



PDF ONLINE
parkside-diy.com



Akku-Bohrschrauber-Set / Cordless Drill Driver Set PPBSSA 12 A1

(DE)

Akku-Bohrschrauber-Set

Originalbetriebsanleitung

(PL)

Akumulatorowa wiertarko- wkrętarka - zestaw

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

(RO) (MD)

Mașină de înșurubat și găurit cu acumulator

Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale

(HR)

Aku bušilica-odvijač u setu

Prijevod originalnih uputa za uporabu

(GB)

Cordless Drill Driver Set

Translation of the original instructions

(CZ)

Sada s aku vrtacím šroubovákem

Překlad originálního provozního návodu

(SK)

Aku vrtací skrutkovac s príslušenstvom

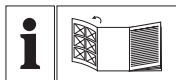
Preklad originálneho návodu na obsluhu

(BG)

Комплект акумулаторна дрелка

Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

IAN 477958_2401



(DE)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

(GB)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

(PL)

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

(CZ)

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

(RO) (MD)

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

(SK)

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

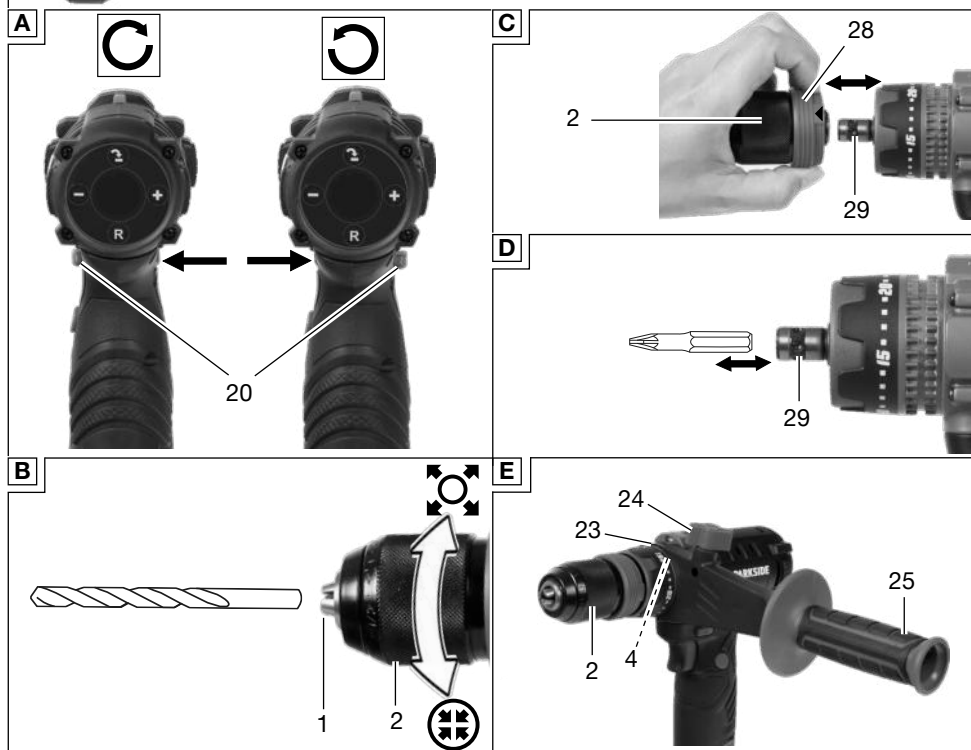
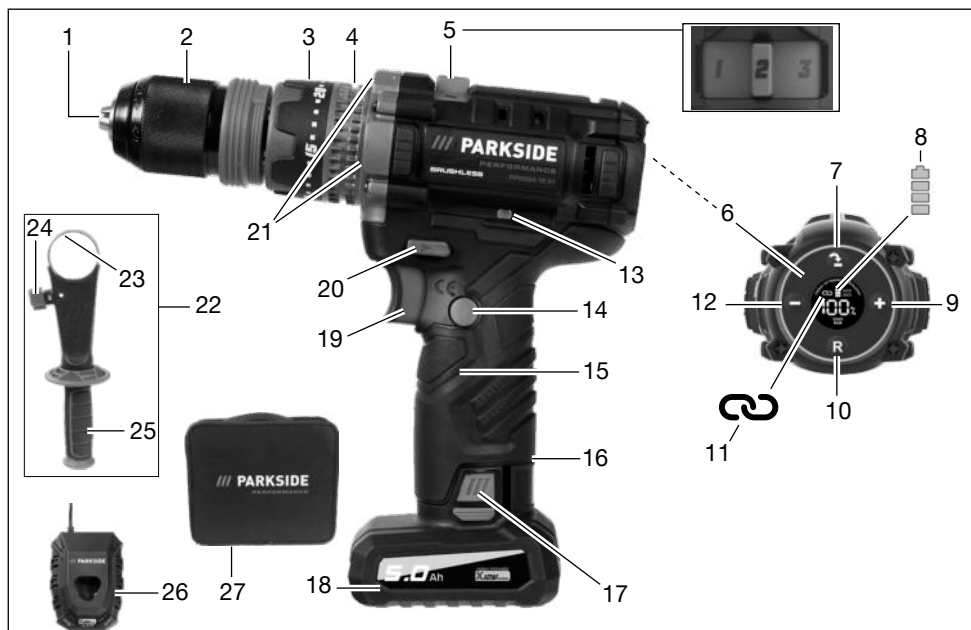
(HR)

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

(BG)

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

DE	Originalbetriebsanleitung	Seite	4
GB	Translation of the original instructions	Page	23
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	40
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	60
RO/MD	Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale	Pagina	77
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	96
HR	Prijevod originalnih uputa za uporabu	Stranica	114
BG	Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	Страница	131



Inhaltsverzeichnis

Einleitung	4
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	5
Lieferumfang/Zubehör.....	5
Übersicht.....	5
Funktionsbeschreibung.....	6
Technische Daten.....	6
Sicherheitshinweise	7
Bedeutung der Sicherheitshinweise.....	7
Bildzeichen und Symbole.....	7
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge.....	8
Sicherheitshinweise für Bohrmaschinen.....	11
Restrisiken.....	12
Vorbereitung	12
Bedienteile.....	13
Zusatzhandgriff einstellen.....	14
Einsatzwerkzeug montieren und demontieren.....	14
Bitaufnahme benutzen.....	15
Ladezustand des Akkus prüfen.....	15
Akku aufladen.....	15
Betrieb	16
Akku einsetzen und entnehmen.....	16
Ein- und Ausschalten.....	16
Bohren in Hartholz.....	17
Parkside App	17
Datenschutz-Hinweis.....	17
Datenschutzbestimmungen.....	17
Transport	17
Reinigung, Wartung und Lagerung	18
Reinigung.....	18
Wartung.....	18
Lagerung.....	18
Entsorgung/Umweltschutz	18

Entsorgungshinweise für Akkus.....	19
Service	19
Garantie.....	19
Reparatur-Service.....	21
Service-Center.....	21
Importeur.....	21
Ersatzteile und Zubehör	21
Original-EU-Konformitätserklärung	22
Explosionszeichnung	153

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Akku-Bohrschraubers (nachfolgend Gerät oder Elektrowerkzeug genannt).

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendungen bestimmt:

- Eindrehen und Lösen von Schrauben
- Bohren in Holz, Metall oder Kunststoff

Betrieb ausschließlich in trockenen Räumen.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Das Gerät ist Teil der Serie **X 12 V TEAM** und kann mit Akkus der **X 12 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 12 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 12 V TEAM** geladen werden.

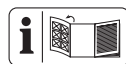
Lieferumfang/Zubehör

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Akku-Bohrschrauber
- Zusatzhandgriff
- Aufbewahrungstasche
- Originalbetriebsanleitung
- Akku und Ladegerät mit Betriebsanleitung

Bits und Bohrer sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen Ausklappseite.

- 1 Bohrfutteröffnung
- 2 Schnellspannbohrfutter
- 3 Drehmomenteinstellring
- 4 Aufnahme für Zusatzhandgriff
- 5 Gang-Wahlschalter
- 6 Bedienfeld
- 7 Taste
- 8 Ladezustandsanzeige
- 9 Taste
- 10 Taste **R**
- 11 Anzeige „Verbunden“
- 12 Taste
- 13 Magnet
- 14 Arretierung (Ein-/Ausschalter)
- 15 Handgriff (isolierte Grifffläche)
- 16 Akku-Halter
- 17 Akku-Entriegelung
- 18 Akku
- 19 Ein-/Ausschalter
- 20 Drehrichtungsschalter
- 21 LED-Arbeitslicht
- 22 Zusatzhandgriff
- 23 Schlaufe (Zusatzhandgriff)
- 24 Arretierschraube Tiefenanschlag
- 25 Griff (Zusatzhandgriff)
- 26 Ladegerät
- 27 Aufbewahrungstasche

Abb. C

- 28 Bohrfutterring
- 29 Bitaufnahme

Funktionsbeschreibung

Der Bohrschrauber ist mit einer Rutschkupplung ausgerüstet, die bei Erreichen eines vorgewählten maximalen Drehmoments den Antrieb von der Arbeitsspindel entkoppelt. Zudem besitzt das Gerät eine zuschaltbare Kickback-Control. Diese verhindert einen Geräterückschlag bei Blockierung.

Das Gerät kann mit der PARKSIDE App gekoppelt werden.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Technische Daten

Akku-Bohrschrauber

..... **PPBSSA 12 A1**

Bemessungsspannung U 12 V $\approx$

Gewicht mit Akku (12 V, 5 Ah) $\approx$ 1,7 kg

Leerlaufdrehzahl n_0

– 1. Gang 0–150 min⁻¹

– 2. Gang 0–500 min⁻¹

– 3. Gang 0–1500 min⁻¹

Max. Drehmoment 80 Nm

Bohrfutter-Spannweite ... 1,5 – 13 mm

Max. Bohrdurchmesser

– Holz 35 mm

– Metall 13 mm

Schalldruckpegel L_{pA}

..... 76,3 dB; $K_{pA}=5$ dB

Schallleistungspegel L_{WA}

..... 84,3 dB; $K_{WA}=5$ dB

Vibration ($a_{h,D}$)

..... 4,792 m/s²; $K=1,5$ m/s²

Frequenzband 2400–2483,5 MHz

Sendeleistung ≤ 20 dBm

Akku Li-Ion

Temperatur ≤ 50 °C

– Ladevorgang 4 – 40 °C

– Betrieb -20 – 50 °C

– Lagerung 0 – 45 °C

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

▲ WARNUNG! Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird. Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Nutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Ladezeiten

Das Gerät ist Teil der Serie

X 12 V TEAM und kann mit Akkus der **X 12 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 12 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 12 V TEAM** geladen werden.

Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden Akkus zu betreiben: PAPK 12 A3, PAPK 12 A4, PAPK 12 B3, PAPK 12 B4,

PAPK 12 D1, PAPK 12 D2,
PAPK 12 5.0 A1

Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit folgenden Ladegeräten zu laden: PLGK 12 A2, PLGK 12 A3, PLGK 12 B2, PDSLK 12 A1, PDSLK 12 A2, PLGK 12 6.0 A1

Technische Daten von Akku und Ladegerät: Siehe separate Anleitung. Die Ladezeit wird u.a. durch Faktoren wie Temperatur der Umgebung und des Akkus, sowie der anliegenden Netzspannung beeinflusst und kann ggf. von den angegebenen Werten abweichen.

Ladezeit (Min.)	PAPK 12 A1	PAPK 12 A2 12 A3 12 A4	PAPK 12 C1	PAPK 12 B2 12 B3 12 B4	PAPK 12 D1 12 D2 12 5.0 A1
PLGK 12 A1 PLGK 12 A2 PLGK 12 A3 PLGK 12 B2	60	60	80	120	150
PDSLK 12 A1 PDSLK 12 A2 PLGK 12 6.0 A1	60	45	55	60	80

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitshinweise beim Gebrauch des Geräts.

⚠️ WARNUNG! Personen- und Sachschäden durch unsachgemäßen Umgang mit dem Akku. Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie **X 12 V TEAM**. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

Bedeutung der Sicherheitshinweise

⚠️ GEFAHR! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

⚠️ WARNUNG! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

⚠️ VORSICHT! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.

HINWEIS! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

Bildzeichen und Symbole

Bildzeichen auf dem Gerät



Betriebsanleitung lesen



Bohren (Rutschkupplung aus)



Schrauben (Rutschkupplung ein)

- + Drehzahl erhöhen
- Drehzahl verringern



Kickback (Ein/Aus)



Smart-LED-Anzeige



Ladezustandsanzeige



RGB-Farbauswahl



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Bildzeichen in der Betriebsanleitung



Achtung!

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1. Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Ar-

beitsbereiche können zu Unfällen führen.

- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit geschützten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie das Elektrowerkzeug von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kan-**

- ten oder sich bewegenden Teilen. Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
 - f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.
3. **Sicherheit von Personen**
- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
 - b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
 - c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
 - d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
 - e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
 - f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
 - g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
 - h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerk-**

zeug vertraut sind. Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie das Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so**

beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
 - g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
 - h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.
- #### 5. Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs
- a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
 - b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.
- 6. **Service**
- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Er-**

satzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

Sicherheitshinweise für Bohrmaschinen

Sicherheitshinweise für alle Arbeiten

- **Benutzen Sie den (die) Zusatzgriff(e).** Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug oder die Schraube verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

Sicherheitshinweise bei Verwendung langer Bohrer

- **Arbeiten Sie auf keinen Fall mit einer höheren Drehzahl als der für den Bohrer maximal zulässigen Drehzahl.** Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohrer leicht verbiegen, wenn er sich ohne Kontakt mit dem Werkstück frei drehen kann, und zu Verletzungen führen.
- **Beginnen Sie den Bohrvorgang immer mit niedriger Drehzahl und während der Bohrer Kontakt mit dem Werkstück hat.** Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohrer leicht verbiegen, wenn er sich ohne Kontakt mit dem Werk-

stück frei drehen kann, und zu Verletzungen führen.

- **Üben Sie keinen übermäßigen Druck und nur in Längsrichtung zum Bohrer aus.** Bohrer können sich verbiegen und dadurch brechen oder zu einem Verlust der Kontrolle und zu Verletzungen führen.

Zusätzliche Sicherheitshinweise

- **Sichern Sie das Werkstück.** Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
- **Schalten Sie das Elektrowerkzeug sofort aus, wenn das Einsatzwerkzeug blockiert. Seien Sie auf hohe Reaktionsmomente gefasst, die einen Rückschlag verursachen.** Das Einsatzwerkzeug blockiert, wenn das Elektrowerkzeug überlastet wird.
- **Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.** Das Einsatzwerkzeug kann sich verhalten und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug gut fest.** Beim Festziehen und Lösen von Schrauben können kurzzeitig hohe Reaktionsmomente auftreten.
- **Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzu.** Kontakt mit Elektroleitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen. Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen. Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung.

- **Verwenden Sie ausschließlich Zubehör, welches von PARKSIDE empfohlen wurde.** Ungeeignetes Zubehör kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Schnittverletzungen

⚠ WARNUNG! Gefahr durch elektromagnetisches Feld, das während das Gerät im Betrieb ist, erzeugt wird. Das Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor das Gerät bedient wird.

Vorbereitung

⚠ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Setzen Sie den Akku erst dann in das Gerät ein, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

Bedienteile

Lernen Sie vor dem ersten Betrieb des Geräts die Bedienteile kennen.

• Drehrichtungsschalter (20)

Abb. A

HINWEIS! Betätigen Sie den Drehrichtungsschalter nur, wenn das Gerät stillsteht!

Der Pfeil auf dem Drehrichtungsschalter (20) gibt die Arbeitsrichtung an.

-  Schraube eindrehen, bohren
- **Mitte** Einschaltsperr
-  Schraube ausdrehen

• Drehmomenteinstellung (3)

Einstellung des maximalen Drehmoments zum Schrauben, bei dem die Rutschkupplung auslöst.

HINWEIS! Betätigen Sie den Drehmomenteinstellung nur, wenn das Gerät stillsteht!

- **1** Kleinstes Drehmoment
- **25** Größtes Drehmoment
Beginnen Sie beim Schrauben zur Sicherheit mit einem kleinen Drehmoment. Erhöhen Sie das Drehmoment falls notwendig.
-  Bohren ohne Begrenzung des Drehmoments

• Gang-Wahlschalter (5)

HINWEIS! Betätigen Sie den Gang-Wahlschalter nur, wenn das Gerät still steht.

- **1** Niedrigste Drehzahl, größte Kraft (Schrauben)
- **2** Niedrige Drehzahl, große Kraft (Schrauben)
- **3** Hohe Drehzahl, geringe Kraft (Bohren)

Verwenden Sie den für Ihre Arbeit geeigneten Gang.

• Ein-/Ausschalter (19)

- Einschalten: Drücken

- Drehzahl stufenlos regulieren:
Je weiter Sie den Ein-/Ausschalter drücken, desto höher ist die Drehzahl.

- Ausschalten: Loslassen

• Arretierung (14)

- Ein-/Ausschalter arretieren: Ein-/Ausschalter (19) betätigen und im gedrückten Zustand mit der Arretierung (14) feststellen.
- Arretierung lösen: Ein-/Ausschalter (19) erneut betätigen

• Anzeige „Verbunden“ (11)

Die Anzeige „Verbunden“ erscheint auf dem LC-Display und gibt den Status der Verbindung mit der PARKSIDE App an.

Blinken Verbindungsversuch

Dauerleuchten Verbindung hergestellt

• Bedienfeld (6)

Während das Gerät eingeschaltet ist, können Sie mit dem Bedienfeld ausgewählte Parameter, wie Drehzahl, LED-Stimmungslicht und Kickback steuern.

Weitere Anzeigen und Einstellungsmöglichkeiten finden Sie in der PARKSIDE App.

- **Taste  (7):** Kickback (Ein/Aus)
- **Taste **+** (9)/ Taste **-** (12):** Drehzahl erhöhen/ Drehzahl verringern (%-Schritte)

Hinweise

- Die Drehzahl lässt sich in der Parkside App nur einstellen, wenn das Gerät stillsteht.

- **Taste **R** (10):** RGB-Farbauswahl → LED-Arbeitslicht (21)

Hinweise

- Das LED-Stimmungslicht leuchtet nur wenn der Ein-/

Ausschalter (19) nicht betätigt wird.

- Der Schriftzug **RGB** wird in der ausgewählten Farbe auf dem LC-Display dargestellt.
- Wenn der Ein-/Ausschalter (19) gedrückt ist, leuchtet das LED-Arbeitslicht (21) immer weiß.

Zusatzhandgriff einstellen

Hinweise

- Verwenden Sie das Gerät nur mit montiertem Zusatzhandgriff (22).
- Der Zusatzhandgriff (22) ist am Gerät um 360° drehbar und kann in jede gewünschte Position gebracht werden.
- Mit der Arretierschraube (24) können Sie einen Tiefenanschlag (optional erhältlich, siehe) befestigen.

Lösen ☹

Befestigen ☺

Schieben Sie den Tiefenschlag in die kleine Öffnung am Zusatzhandgriff (22) und positionieren Sie ihn so, dass der Abstand zwischen der Spitze des Bohrers und der Spitze des Tiefenanschlags der gewünschten Bohrtiefe entspricht.

- Richtungsangaben von hinten gesehen.

Zusatzhandgriff montieren Abb. E

1. Drehen Sie den Griff (25) des Zusatzhandgriffs (22) ☹ .
2. Drücken Sie den Griff (25) in Richtung Schlaufe (23) und halten Sie diese Position. Dadurch erweitern Sie die Schlaufe (23).
3. Schieben Sie die Schlaufe (23) des Zusatzhandgriffs (22) hinter das Schnellspannbohrfutter(2). Positionieren Sie die Schlaufe (23) in der Aufnahme für den Zusatzhandgriff (4).

4. Lassen Sie den gedrückten Griff (25) los.
5. Drehen Sie den Griff (25) des Zusatzhandgriffs (22) ☺ fest.

Zusatzhandgriff demontieren

Abb. E

1. Drehen Sie den Griff (25) des Zusatzhandgriffs (22) ☹ .
2. Drücken Sie den Griff (25) in Richtung Schlaufe (23) und halten Sie diese Position. Dadurch erweitern Sie die Schlaufe (23).
3. Nehmen Sie den Zusatzhandgriff (22) vom Gerät ab, indem Sie die Schlaufe (23) des Zusatzhandgriffs (22) über das Schnellspannbohrfutter (2) ziehen.

Einsatzwerkzeug montieren und demontieren

Hinweise

- Bohrfutter-Spannweite: 1,5 – 13 mm
- Richtungsangaben von hinten gesehen.

Einsatzwerkzeug montieren Abb. B

1. Bohrfutter öffnen: Drehen Sie das Schnellspannbohrfutter (2) ☹ .
2. Schieben Sie das Einsatzwerkzeug so weit wie möglich in die Bohrfutteröffnung (1).
3. Einsatzwerkzeug festklemmen: Drehen Sie das Schnellspannbohrfutter (2) ☺ .

Einsatzwerkzeug demontieren

Abb. B

1. Bohrfutter öffnen: Drehen Sie das Schnellspannbohrfutter (2) ☹ .
2. **⚠ VORSICHT!** Verbrennungsgefahr! Einsatzwerkzeuge – insbesondere Bohrer – können sehr heiß werden. Tragen Sie gegebenenfalls Schutzhandschuhe. Entfernen Sie das Einsatzwerkzeug.

Bitaufnahme benutzen

Hinweise

- Um die Bitaufnahme (29) zu benutzen, müssen Sie das Schnellspannbohrfutter (2) abnehmen.
- Rechts und links am Motorkopf befinden sich Magnete (13), um häufig verwendete Schraub-Bits festzuhalten.

Schnellspannbohrfutter demontieren Abb. C

1. Halten Sie das Schnellspannbohrfutter (2) von vorne fest. Ziehen Sie den Bohrfuterring (28) in Richtung Schnellspannbohrfutter (2).
2. Damit ist das Schnellspannbohrfutter (2) entriegelt und kann nach vorne abgenommen werden.

Bitaufnahme verwenden Abb. D

1. Stecken Sie einen geeigneten 6-Kant-Bit in die Bitaufnahme (29). Durch die 6-Kant-Aufnahme kann es sein, dass Sie den Bit ein wenig drehen müssen.
2. Schieben Sie den Bit soweit wie möglich in die Bitaufnahme (29). Durch die Führung und die magnetische Halterung sitzt der Bit fest.
3. Bit entfernen: Ziehen Sie den Bit aus der Bitaufnahme (29) heraus.

Schnellspannbohrfutter montieren Abb. C

1. Um das Schnellspannbohrfutter (2) wieder aufzusetzen, ziehen Sie den Bohrfuterring (28) in Richtung Schnellspannbohrfutter.
2. Schieben Sie das Schnellspannbohrfutter (2) ganz auf und lassen Sie den Bohrfuterring (28) los. Prüfen Sie durch ziehen den festen Sitz des Schnellspannbohrfutters.

Ladezustand des Akkus prüfen



Während das Gerät eingeschaltet ist, zeigt die Ladezustandsanzeige (8) auf dem LC-Display des Bedienfelds (6) den Ladezustand des Akkus an.

Ladezustandsanzeige	Bedeutung
(grün)	Akku geladen (≈100%)
(grün)	Akku teilweise geladen (≈75%)
(grün)	Akku teilweise geladen (≈50%)
(rot)	Akku muss geladen werden (≈25%)
(rot)	Akku leer (≈0%)

Akku aufladen

Siehe auch Betriebsanleitung des Ladegeräts.

Hinweise

- Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.
- Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab (max. 50 °C).

Akku aufladen

1. Nehmen Sie den Akku (18) aus dem Gerät.
2. Schieben Sie den Akku (18) in den Ladeschacht des Akku-Ladegerätes (26).
3. Schließen Sie das Akku-Ladegerät (26) an eine Steckdose an.

- Nach erfolgreichem Ladevorgang trennen Sie das Akku-Ladegerät (26) vom Netz.
- Ziehen Sie den Akku (18) aus dem Akku-Ladegerät (26).

Kontroll-LEDs auf dem Ladegerät

Bedeutung der Kontrollanzeigen auf dem Ladegerät (26):

grün	rot	Bedeutung
leuchtet	—	- Akku ist vollständig aufgeladen - bereit (kein Akku eingelegt)
—	leuchtet	Akku wird aufgeladen
blinkt	blinkt	Akku nicht erkannt

Betrieb

Akku einsetzen und entnehmen

⚠ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Setzen Sie den Akku erst dann in das Gerät ein, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

HINWEIS! Beschädigungsgefahr! Falscher Akku kann Gerät und Akku beschädigen.

Akku einsetzen

- Schieben Sie den Akku (18) entlang der Führungsschiene in den Akku-Halter im Handgriff (15).
Der Akku verriegelt hörbar.

Akku entnehmen

- Drücken und halten Sie die Akku-Entriegelung (17) am Akku (18).
- Ziehen Sie den Akku aus dem Handgriff (15).

Ein- und Ausschalten

Einschalten

- Wählen Sie mit dem Drehrichtungsschalter (20) die Drehrichtung.
- Wählen Sie mit dem Gang-Wahlschalter (5) einen Gang.
- Wählen Sie mit dem Drehmoment-einstellung (3) ein maximales Drehmoment oder Bohren.
- Drücken und halten Sie den Ein-/Ausschalter (19).
Das LED-Arbeitslicht (21) leuchtet.

Ausschalten

- Lassen Sie den Ein-/Ausschalter (19) los.
- Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.
- In Arbeitspausen: Stellen Sie den Drehrichtungsschalter (20) in die Mitte. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.

Nach dem Loslassen des Ein-/Ausschalters (19) oder bei Betätigung des Drehrichtungsschalters (20) in Mittelstellung leuchtet das LED-Stimmungslicht (21) noch circa 10 Sekunden.

Mit der Taste **R** (10) auf dem Bedienfeld (6) können Sie zwischen den Farben Rot, Grün und Blau wählen. Außerdem lässt sich mit der PARKSIDE App das Farbspektrum frei wählen.

- Entnehmen Sie den Akku (18) aus dem Gerät, wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen oder mit der Arbeit fertig sind.

Bohren in Hartholz

So gehen Sie vor, wenn Sie Löcher mit größerem Durchmesser in Hartholz bohren:

1. Bohren Sie mit einem kleinen Bohrer im 1. Gang vor.
2. Erweitern Sie mit dem größeren Bohrer auf den gewünschten Bohrdurchmesser.

PARKSIDE App

Mit der PARKSIDE App können Sie das Gerät überwachen und bestimmte Funktionen steuern. Die Funktionen können sich mit Updates von App und Firmware ändern.

Voraussetzungen

Um das Gerät in der PARKSIDE App zu finden, müssen folgende Voraussetzungen erfüllt sein:

- Auf Ihrem Smartphone ist die PARKSIDE App installiert und Bluetooth® aktiviert.

Gerät mit der PARKSIDE App verbinden

1. Setzen Sie den Akku (18) ein.
2. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter (19).
Die Anzeige „Verbunden“ (11) blinkt dreimal. Wenn das Gerät verbunden ist leuchtet die Anzeige „Verbunden“ kontinuierlich.
3. Öffnen Sie die PARKSIDE App.
4.  **Deine Geräte.**
Das Gerät wird in der Liste angezeigt.
Sollte das Gerät nicht in der Liste angezeigt werden, fügen Sie das Gerät manuell hinzu.

Gerät überwachen und steuern

1.  **Deine Geräte.**
2.  Wählen Sie das Gerät in der Liste aus.

Die Übersichtsseite des Geräts wird angezeigt.

3.  Wählen Sie die gewünschte Einstellung auf der Übersichtsseite aus.
  Wählen Sie bei Unsicherheit die Hilfe aus.
Ein Dialogfenster mit einer Beschreibung für die jeweilige Einstellung wird angezeigt.

Datenschutz-Hinweis

Bitte beachten Sie, dass für die Löschung der Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten jeder Endnutzer selbst verantwortlich ist.

Gerät aus der App entfernen

Wenn ein Gerät aus der App entfernt wird, dann werden auch die zugehörigen Daten gelöscht.

1.  **Deine Geräte.**
2.  Streichen Sie die Karte des Geräts von rechts nach links.

3. Bestätigen Sie das Dialogfeld.

Datenschutzbestimmungen

siehe Seite  Mehr; Abschnitt Rechtliches,  Datenschutzbestimmungen

Transport

Hinweise

- Schalten Sie das Gerät aus.
- Vergewissern Sie sich, dass alle sich bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind.
- Entfernen Sie den Akku.
- Entfernen Sie das Einsatzwerkzeug.
- Tragen Sie das Gerät immer am Handgriff (15).

Reinigung, Wartung und Lagerung

▲ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku (18). Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

Reinigung

▲ WARNUNG! Elektrischer Schlag! Spritzen Sie das Gerät niemals mit Wasser ab.

HINWEIS! Beschädigungsgefahr. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

- Halten Sie Lüftungsschlitze, Motorgehäuse und Griffe des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste.

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

Lagerung

Lagern Sie Gerät und Zubehör stets:

- sauber
- trocken
- staubgeschützt
- In der mitgelieferten Aufbewahrungstasche (27)
- außerhalb der Reichweite von Kindern

Die Lagertemperatur für den Akku beträgt zwischen 0 °C und 45 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze. Der Akku verliert dadurch an Leistung.

Nehmen Sie den Akku vor einer längeren Lagerung (z. B. Überwinterung) aus dem Gerät (separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten).

Entsorgung/ Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte:

Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt. Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. Kaufland bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu. Sofern dies ohne Zerstörung des alten Elektro- oder Elektronikgerätes möglich ist, entnehmen Sie diesem bitte alte Batterien oder Akkus sowie Altlampen, bevor sie es zur Entsorgung zurückgeben, und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Entsorgungshinweise für Akkus



Der Akku darf am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden. Werfen Sie den Akku nicht ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

Entsorgen Sie Akkus nach den lokalen Vorschriften. Defekte oder verbrauchte Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger oder unser Service-Center. Entsorgen Sie Akkus im entladenen Zustand. Wir empfehlen die Pole mit einem Klebestreifen zum Schutz vor einem Kurzschluss abzudecken. Öffnen Sie den Akku nicht.

Service

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Produkt 5 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von fünf Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Fünf-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Bohrer) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter). Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Ein-

griffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 477958_2401) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder nutzen Sie unser **Kontaktformular**, das Sie auf parksidediy.com in der Kategorie **Service** finden.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und

sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.



Auf *parkside-diy.com* können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf *parkside-diy.com*. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Durch Eingabe der Artikelnummer (IAN) 477958_2401 können Sie Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Reparatur-Service

Für Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, wenden Sie sich

an das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

Hinweis: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an die vom Service-Center genannte Adresse.

- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.
- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

Service-Center

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 88 55 300
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 477958_2401

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter *www.grizzlytools.shop*. Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an: *Service-Center, S. 21*

Pos.-Nr.	Bezeichnung	Best.-Nr.
22	Zusatzhandgriff	91099212

Original-EU-Konformitätserklärung

Produkt: **Akku-Bohrschrauber**

Modell: **PPBSSA 12 A1**

Seriennummer: 000001-063000

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

2006/42/EG • 2011/65/EU & (EU) 2015/863 • 2014/53/EU

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-1:2018/A12:2022 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
IEC 62471:2006 • EN 62471:2008
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Final draft EN 301 489-17 V3.3.0:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 DEUTSCHLAND
 30.09.2024

Christian Frank
 Dokumentationsbevollmächtigter

Table of Contents

Introduction.....	23	Disposal instructions for rechargeable batteries.....	36
Proper use.....	23	Service.....	36
Scope of delivery/accessories.....	24	Guarantee.....	36
Overview.....	24	Repair service.....	38
Description of functions.....	24	Service Centre.....	38
Technical data.....	25	Importer.....	38
Safety information.....	26	Spare parts and accessories.....	38
Meaning of the safety information.....	26	Translation of the original EU declaration of conformity.....	39
Pictograms and symbols.....	26	Exploded view.....	153
General Power Tool Safety Warnings.....	27		
Safety information for drills.....	29		
Residual risks.....	30		
Preparation.....	30		
Control elements.....	30		
Adjusting the auxiliary handle.....	31		
Attaching and removing the attachment tool.....	32		
Using the bit holder.....	32		
Checking the battery charge level.....	33		
Charging the battery.....	33		
Operation.....	33		
Inserting and removing the battery.....	33		
Switching on and off.....	34		
Drilling in hardwood.....	34		
Parkside app.....	34		
Data protection notice.....	35		
Privacy policy.....	35		
Transport.....	35		
Cleaning, maintenance and storage.....	35		
Cleaning.....	35		
Maintenance.....	35		
Storage.....	35		
Disposal/environmental protection.....	35		

Introduction

Congratulations on purchasing your new cordless drill driver (hereafter referred to as device or power tool).

You have chosen a high-quality device. This device was quality-tested and subjected to a final inspection during production, therefore ensuring proper functioning of your device.



The instruction manual forms part of this device. It contains important information on safety, use and disposal. Read the instruction manual carefully. Familiarise yourself with the controls and how to use the device correctly. Use the device only as described and for the stated fields of application. Store the instruction manual carefully and ensure that all documents are handed over in the event that the device is passed on to another user.

Proper use

This device is only intended for the following uses:

- Drilling screws in and out
- Drilling holes in wood, metal or plastic

Only operate in dry areas.

Any other use that is not expressly permitted in this instruction manual may pose a serious hazard to the user and result in damage to the device. The operator or user of the machine is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property. The machine is intended to be used by do-it-yourselfers. It was not designed for heavy commercial use. The warranty is void in the case of commercial use. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

The device is part of the **X 12 V TEAM** series and can be operated with batteries of the **X 12 V TEAM** series. Batteries of the **X 12 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 12 V TEAM** series.

Scope of delivery/ accessories

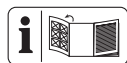
Unpack the device and check that everything is present.

Dispose of the packaging material properly.

- Cordless Drill
- Auxiliary handle
- Storage bag
- Translation of the original instructions
- Rechargeable battery and charger with instruction manual

The screwdriver bits and drill bits are not included.

Overview



The illustrations for the device can be found on the front fold-out page.

- 1 Drill chuck aperture
- 2 Keyless chuck

- 3 Torque adjustment ring
 - 4 Holder for auxiliary handle
 - 5 Gear selector switch
 - 6 Control panel
 - 7 Button
 - 8 Charge level indicator
 - 9 Button
 - 10 Button
 - 11 "Connected" display
 - 12 Button
 - 13 Magnet
 - 14 Locking mechanism (On/Off switch)
 - 15 Handle (Insulated gripping surface)
 - 16 Battery holder
 - 17 Battery release
 - 18 Battery
 - 19 On/Off switch
 - 20 Direction of rotation switch
 - 21 LED work light
 - 22 Auxiliary handle
 - 23 Loop (Auxiliary handle)
 - 24 Locking screw of depth stop
 - 25 Handle (Auxiliary handle)
 - 26 Charger
 - 27 Storage bag
- Fig. C**
- 28 Chuck ring
 - 29 Bit holder

Description of functions

The drill driver is equipped with a slip clutch that decouples the drive from the work spindle when a preselected maximum torque is reached. The device also has a switchable Kickback-Control. This prevents device kickback in the event of a blockage.

The tool can be coupled with the PARKSIDE app.
Please refer to the descriptions below for information on how the operating elements work.

Technical data

Cordless DrillPPBSSA 12 A1

Rated voltage U 12 V $\approx$

Weight with battery (12 V, 5 Ah)

..... ≈ 1.7 kg

No-load rotation speed n_0

– 1st gear 0–150 min⁻¹

– 2nd gear 0–500 min⁻¹

– 3rd gear 0–1500 min⁻¹

Max. torque 80 Nm

Chuck capacity 1.5 – 13 mm

Max. drilling diameter

– wood 35 mm

– metal 13 mm

Sound pressure level (L_{pA})

..... 76.3 dB; $K_{pA}=5$ dB

Sound power level (L_{WA})

..... 84.3 dB; $K_{WA}=5$ dB

Vibration ($a_{h,D}$)

..... 4.792 m/s²; $K=1.5$ m/s²

frequency band 2400–2483.5 MHz

transmitted power ≤ 20 dBm

Battery Li-Ion

Temperature ≤ 50 °C

– Charging 4 – 40 °C

– Operation -20 – 50 °C

– Storage 0 – 45 °C

Levels of noise and vibration were determined according to the standards and regulations in the declaration of conformity.

The specified total vibration value and the stated noise emission value have been measured according to a standardised test method and can be used to compare one power tool with an-

other. The specified total vibration value and the stated specified noise emission value can also be used for a provisional assessment of the load.

▲ WARNING! The vibration and noise emissions may deviate from the specified values during actual use of the power tool, depending on how the power tool is being used. Try to keep the exposure to vibrations as low as possible. An example of a measure to reduce vibration exposure is limiting the working hours. All parts of the operating cycle have to be considered while doing so (for example, times when the power tool is switched off and times when it is switched on but running without any load).

Charging time

The device is part of the **X 12 V TEAM** series and can be operated with batteries of the **X 12 V TEAM** series. Batteries of the **X 12 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 12 V TEAM** series.

We recommend that you operate this appliance with the following batteries only: PAPK 12 A3, PAPK 12 A4, PAPK 12 B3, PAPK 12 B4, PAPK 12 D1, PAPK 12 D2, PAPK 12 5.0 A1

We recommend charging these batteries with the following chargers: PLGK 12 A2, PLGK 12 A3, PLGK 12 B2, PDSLK 12 A1, PDSLK 12 A2, PLGK 12 6.0 A1

Rechargeable battery and charger technical data: See separate manual.

The charging time is influenced by factors such as the temperature of the environment and the battery, as well as the mains voltage applied, and may therefore deviate from the specified values.

Charging time (min.)	PAPK 12 A1	PAPK 12 A2 12 A3 12 A4	PAPK 12 C1	PAPK 12 B2 12 B3 12 B4	PAPK 12 D1 12 D2 12 5.0 A1
PLGK 12 A1 PLGK 12 A2 PLGK 12 A3 PLGK 12 B2	60	60	80	120	150
PDSLГ 12 A1 PDSLГ 12 A2 PLGK 12 6.0 A1	60	45	55	60	80

Safety information

This section deals with the basic safety instructions for using the device.

▲ WARNING! Injury and property damage due to improper handling of battery. Observe the safety information and notes on charging and proper use as shown in the instruction manual for your battery and charger from the series **X 12 V TEAM**. A detailed description of the charging process and further information can be found in these separate operating instructions.

Meaning of the safety information

▲ DANGER! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is severe bodily injury or death.

▲ WARNING! If you do not observe this safety instruction, an accident may occur. The result of which is likely severe bodily injury or death.

▲ CAUTION! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is likely minor or moderate bodily injury.

NOTICE! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur.

The result of which is possible damage to property.

Pictograms and symbols

Symbols on the device

 Read the instruction manual

 Drilling (Slip clutch off)

 Screw (Slip clutch on)

 Increase rotation speed

 Reduce speed

 Kickback (On/Off)

 Smart LED display

 Charge level indicator

 RGB-Colour selection

 Waste electrical and electronic equipment (WEEE) must not be disposed of with domestic waste.

Symbols used in the instruction manual

 Attention!

General Power Tool Safety Warnings

▲ WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. **Save all warnings and instructions for future reference.**

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1. WORK AREA SAFETY

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2. ELECTRICAL SAFETY

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water en-

tering a power tool will increase the risk of electric shock.

- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3. PERSONAL SAFETY

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4. POWER TOOL USE AND CARE

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing**

accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
 - e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
 - f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
 - g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
 - h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.
- #### 5. BATTERY TOOL USE AND CARE
- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a

risk of fire when used with another battery pack.

- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
- g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.
- 6. **SERVICE**
- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person us-**

ing only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

- b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

Safety information for drills

Safety instructions for all operations

- Use the auxiliary handle(s). Loss of control can cause personal injury.
- **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory or fasteners may contact hidden wiring.** Cutting accessories or fasteners contacting a “live” wire may make exposed metal parts of the power tool “live” and could give the operator an electric shock.

Safety instructions when using long drill bits

- **Never operate at higher speed than the maximum speed rating of the drill bit.** At higher speeds, the bit is likely to bend if allowed to rotate freely without contacting the workpiece, resulting in personal injury.
- **Always start drilling at low speed and with the bit tip in contact with the workpiece.** At higher speeds, the bit is likely to bend if allowed to rotate freely without contacting the workpiece, resulting in personal injury.
- **Apply pressure only in direct line with the bit and do not apply excessive pressure.** Bits can bend causing breakage or loss of control, resulting in personal injury.

Additional safety instructions

- **Secure the workpiece.** A workpiece clamped with clamping devices or in a vice is held more secure than by hand.
- **Switch the power tool off immediately if the application tool becomes blocked. Be prepared for high torque reactions which cause kickback.** The application tool becomes blocked when it becomes jammed in the workpiece or when the power tool becomes overloaded.
- **Always wait until the power tool has come to a complete stop before placing it down.** The application tool can jam and cause you to lose control of the power tool.
- **Hold the power tool securely.** When tightening and loosening screws be prepared for temporarily high torque reactions.
- **Use suitable detectors to determine if there are hidden supply lines or contact the local utility company for assistance.** Contact with electric cables can cause fire and electric shock. Damaging gas lines can lead to explosion. Breaking water pipes causes property damage.
- **Only use accessories recommended by PARKSIDE.** Unsuitable accessories may cause electric shock or fire.

Residual risks

There will always be residual risks even if you operate this power tool according to the instructions. The following hazards may occur in connection with the type and design of this power tool:

- Hearing damage if suitable ear protection is not worn.

- Health injuries resulting from the effect of hand/arm vibration in the event that the tool is used over a longer period of time or is not used and maintained properly.
- Cutting injuries

⚠ WARNING! Danger due to electromagnetic field generated while the tool is in operation. Under certain circumstances, this field may negatively affect active or passive medical implants. In order to reduce the danger of serious or fatal injuries, we recommend that individuals who wear medical implants should consult their doctor and the manufacturer of the implant before operating the tool.

Preparation

⚠ WARNING! Risk of injury due to unintentional start-up. Only insert the battery into the device once the device is fully prepared for use.

Control elements

Familiarise yourself with the operating elements before using the device for the first time.

- **Direction of rotation switch (20)**
Fig. A

NOTICE! Only operate the direction of rotation switch when the tool has stopped!

The arrow on the direction switch (20) indicates the working direction.

-  Screw in screw, drill
- **Centre** Switch lock
-  Unscrew screw

- **Torque adjustment ring (3)**

Setting of the maximum torque for screwing at which the slipping clutch is disengaged.

NOTICE! Only operate the torque adjustment ring when the device is at a standstill!

- **1** lowest torque
- **25** highest torque

To be safe, start with a low torque when screwing. Increase torque according to requirement.

-  drilling without torque limit
- **Gear selector switch (5)**
NOTICE! Only operate the speed selector when the device has stopped.
 - **1** Lowest speed, highest force (screwing)
 - **2** Low speed, high force (screwing)
 - **3** High speed, low force (drilling)

The further you press the on/off switch, the higher the speed.
- **On/Off switch (19)**
 - Switching on: Press
 - Control the speed progressively: The further you press the on/off switch, the higher the speed.
 - Switching off: Release
- **Locking mechanism (14)**
 - Lock the on/off switch: Press the on/off switch (19) and keep it pressed down with the lock (14).
 - Release the lock: Press the on/off switch (19) again
- **“Connected” display (11)**

The “Connected” indicator appears on the LC display and indicates the status of the connection with the PARKSIDE app.

Flashing Connection attempt
Continuous light Connection established

• Control panel (6)

While the device is switched on, you can use the control panel to control selected parameters such as speed, LED mood light and Kickback.

Further displays and setting options can be found in the PARKSIDE app.

- **Button  (7):** Kickback (On/Off)
- **Button  (9)/ Button  (12):** Increase rotation speed/ Reduce speed (%-Steps)

Notes

- The speed can only be set in the Parkside app when device is stationary.
 - **Button  (10):** RGB-Colour selection → LED work light (21)
- ### Notes
- The LED mood light only lights up when the on/off switch (19) is not pressed.
 - The lettering **RGB** is shown in the selected colour on the LC display.
 - When the on/off switch (19) is pressed, the LED work light (21) always lights up white.

Adjusting the auxiliary handle

Notes

- Only use the tool with the auxiliary handle (22) fitted.
- The auxiliary handle (22) can be rotated 360° on the device and can be moved to any desired position.
- You can use the locking screw (24) to attach a depth stop (optionally available, see).

Loosen 

Attach 

Slide the depth stop into the small opening on the auxiliary handle (22) and position it so that the distance between the tip of the drill and the tip of the depth stop corresponds to the desired drilling depth.

- Directional data viewed from behind.

Attaching the auxiliary handle

Fig. E

1. Turn the grip (25) of the auxiliary handle (22) ↺.
2. Press the grip (25) towards the loop (23) and hold this position. This extends the loop (23).
3. This extends the loop (23) of the auxiliary handle (22) behind the keyless chuck. (2). Position the loop (23) in the holder for the auxiliary handle (4).
4. Release the pressed grip (25).
5. Tighten the grip (25) of the auxiliary handle (22) ↻.

Removing the auxiliary handle

Fig. E

1. Turn the grip (25) of the auxiliary handle (22) ↺.
2. Press the grip (25) towards the loop (23) and hold this position. This extends the loop (23).
3. Remove the auxiliary handle (22) from the device by pulling the loop (23) on the auxiliary handle (22) over the keyless chuck (2).

Attaching and removing the attachment tool

Notes

- Chuck capacity: 1.5 – 13 mm
- Directional data viewed from behind.

Removing the attachment tool

Fig. B

1. Open drill chuck: Turn the keyless chuck (2) ↺.
2. Push the attachment tool as far as possible into the drill chuck opening (1).
3. Clamp attachment tool: Turn the keyless chuck (2) ↻.

Attaching the attachment tool

Fig. B

1. Open drill chuck: Turn the keyless chuck (2) ↺.
2. **▲ CAUTION!** Risk of burn injury! Attachment tools – especially drills – can become very hot. Wear protective gloves whenever appropriate.
Remove the attachment tool.

Using the bit holder

Notes

- To use the bit holder (29) you must remove the keyless chuck (2).
- There are magnets (13) on the right and left of the motor head to hold frequently used screw bits.

Removing the keyless chuck Fig. C

1. Hold the keyless chuck (2) tightly from the front. Pull the drill chuck ring (28) in the direction of the keyless chuck (2).
2. This unlocks the keyless chuck (2) and it can be removed from the front.

Using the bit holder Fig. D

1. Insert a suitable 6-point bit in the bit holder (29). Because of the 6-point bit holder, it may be that you need to rotate the bit slightly.
2. Slide the bit as far as possible into the bit holder (29). The bit is held firmly by the guide and the magnetic holder.

3. Remove bit: Pull the bit out of the bit holder (29).

Fitting the keyless chuck Fig. C

1. In order to put the keyless chuck (2) back in position, pull the drill chuck ring (28) in the direction of the keyless chuck.
2. Push the keyless chuck (2) on as far as it will go and release the drill chuck ring (28).

Check that the keyless chuck is firmly seated by pulling it.

Checking the battery charge level



While the device is switched on, the charge level indicator (8) on the LC display of the control panel (6) shows the charge level of the battery.

Charge level indicator	Meaning
 (green)	Battery charged ($\approx 100\%$)
 (green)	Battery partially charged ($\approx 75\%$)
 (green)	Battery partially charged ($\approx 50\%$)
 (red)	Battery needs to be charged ($\approx 25\%$)
 (red)	Battery is flat ($\approx 0\%$)

Charging the battery

See also the charger instruction manual.

Notes

- If warm, allow the battery to cool before charging.
- Do not expose the battery to direct sunlight for long periods and

do not place it on a radiator (max. 50°C).

Charging the battery

1. Remove the battery (18) from the device.
2. Push the battery (18) into the charging slot of the battery charger (26).
3. Connect the battery charger (26) to a power outlet.
4. After charging, disconnect the battery charger (26) from the mains.
5. Pull the battery (18) out of the battery charger (26).

Control LEDs on the charger

Meaning of the control indicators on the charger (26):

green	red	Meaning
lights up	—	• Battery is fully charged • stand-by (No battery inserted)
—	lights up	Battery is charging
flashes	flashes	Battery not recognized

Operation

Inserting and removing the battery

⚠ WARNING! Risk of injury due to unintentional start-up. Only insert the battery into the device once the device is fully prepared for use.

NOTICE! Risk of damage! An incorrect battery can damage the device and battery.

Inserting the battery

1. Push the battery (18) along the guide into the battery holder in the handle (15).

You will hear the battery click into place.

Removing the battery

1. Press and hold the battery release (17) on the battery (18).
2. Remove the battery from the handle (15).

Switching on and off

Switching on

1. Select the direction of rotation with the rotation direction switch (20).
2. Select a gear with the gear select-or switch (5).
3. Select a maximum torque or drilling with the torque adjustment ring (3).
4. Press and hold the On/off switch (19).

The LED work light (21) lights up.

Switching off

1. To turn it off, release the on/off switch (19).
2. Wait until the power tool has stopped before placing it down.
3. When taking a break: Set the direction of rotation switch (20) to the centre. These safety measures prevent accidentally starting the power tool.

After releasing the on/off switch (19) or pressing the direction of rotation switch (20) in the centre position, the LED mood light (21) lights up for approx. 10 seconds. You can choose between the colours red, green and blue using button **R** (10) on the control panel (6). The colour spectrum can also be freely selected using the PARKSIDE app.

4. Remove the rechargeable battery (18) from the device if you are leaving the device unattended or if you have finished working.

Drilling in hardwood

This is how you proceed when drilling larger diameter holes in hardwood:

1. Pre-drill in 1st gear with a small drill bit.
2. Extend to the desired drill diameter with a larger drill bit.

PARKSIDE app

The PARKSIDE app lets you monitor the device and control certain functions. The functions may change with updates to the app and firmware.

Requirements

To find the device in the PARKSIDE app, the following requirements must be met:

- The PARKSIDE app is installed on your smartphone and Bluetooth® is activated.

Connecting the device to the PARKSIDE app

1. Insert the battery (18).
2. Press the On/Off switch (19).
The "Connected" indicator (11) flashes three times. When the device is connected, the "Connected" indicator lights up continuously.
3. Open the PARKSIDE app.
4.  **Your tools.**
The device is displayed in the list. If the device does not appear in the list, add the device manually.

Monitoring and controlling the device

1.  **Your tools.**
2.  Select the device from the list.
The device overview page is displayed.
3.  Select the desired setting on the overview page.

  Select help if you are unsure. A dialogue box with a description for the relevant setting is displayed.

Data protection notice

Please note that each end user is responsible for deleting the data on the old devices to be disposed of.

Removed the device from the app

When a device is removed from the app, the associated data is also deleted.

1.   **Your tools.**
2.  Swipe the device's card from right to left.

3. Confirm the dialog box.

Privacy policy

see Page  More; Section Legal,  Privacy policy

Transport

Notes

- Turn off the device.
- Make sure that all moving parts have come to a complete stop.
- Remove the rechargeable battery.
- Remove the attachment tool.
- Always carry the device by the handle (15).

Cleaning, maintenance and storage

▲ WARNING! Risk of injury due to unintentional start-up. Protect yourself when performing maintenance or cleaning work. Switch off the device and remove the battery (18).

You should have any repair and maintenance work that is not described in these instructions carried out by our Service Centre. Only use original replacement parts.

Cleaning

▲ WARNING! Electric shock! Never spray down the device with water.

NOTICE! Risk of damage. Chemical substances may attack the plastic parts of the machine. Do not use any cleaning agents or solvents.

- Keep the ventilation slits, motor housing and handles of the machine clean. Use a damp cloth or brush to do this.

Maintenance

The device is maintenance free.

Storage

Always store the appliance and accessories:

- clean
- dry
- protected against dust
- In the provided storage bag (27)
- out of the reach of children

The storage temperature for the battery is between 0°C and 45°C. Avoid extreme cold or heat during storage. This would adversely affect battery performance.

Remove the battery from the device before storage over a longer period (see separate operating instructions for battery and charger).

Disposal/ environmental protection

Remove the battery from the device and recycle the device, battery,

accessories and packaging in an environmentally-friendly manner.



Waste electrical and electronic equipment (WEEE) must not be disposed of with domestic waste.

The symbol of the crossed-out wheeled bin means that this product must not be disposed of as unsorted municipal waste at the end of its useful life.

Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment:

Consumers are legally obliged to recycle electrical and electronic equipment in an environmentally sound manner at the end of its life. In this way, environmentally friendly and resource-saving recycling is ensured. Depending on the implementation in national law, you may have the following options:

- Return to a shop,
- Hand over to an official collection point,
- Return to the manufacturer/distributor.

This does not affect accessories enclosed with the old devices or tools without any electrical components.

Disposal instructions for rechargeable batteries



Do not throw batteries into domestic waste, fire (risk of explosion) or water. Damaged batteries can harm the environment and your health if poisonous fumes or liquids escape.

Dispose of the batteries according to local standards. Defective or used batteries must be recycled. Hand in the batteries at a used battery collection point where they are recycled in

an environmentally friendly manner. For more information, please contact your local waste management provider or our service centre. Dispose of batteries in a discharged state. We recommend covering the contacts with an adhesive strip to protect against short circuits. Do not open the battery.

Service

Guarantee

Dear Customer,

This product is provided with a 5 year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The guarantee period begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase. If a material or manufacturing defect occurs within five years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective product and proof of purchase to be presented within the five-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred. If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This

also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The product has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. Drill) or to cover damage to breakable parts (e.g. switch).

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and product number (IAN 477958_2401) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please refer for the product number to the type plate on the product, an engraving on the product, the title page of the operating instructions (bottom left) or the sticker on the back or underside of the product.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service centre specified below by **telephone** or use the **contact form** available on *parkside-diy.com* in the category **Service**.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the appliance inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.



You can view and download these and many other manuals on *parkside-diy.com*. This QR code will take you directly to *parkside-diy.com*. Select your country and search for the operating instructions via the search mask. You can open your operating instructions by entering the article number (IAN) 477958_2401.

Repair service

For repairs **that are not covered by warranty**, contact the service centre. They will gladly create a cost estimate for you.

- We can only work on devices which are sent in properly packed and with postage paid.

Spare parts and accessories

You can get spare parts and accessories from www.grizzlytools.shop. If you have any problems with your order, contact us via our online shop. If you have any other questions, contact: *Service Centre*, p. 38

Note: Please send your device cleaned and with an indication of the defect to the address named for the service centre.

- The following are not accepted: devices sent in without prepaid postage, sent as bulky goods, sent as an Express shipment, or devices sent as any other form of special freight.
- We will dispose of defective devices you ship to us free of charge.

Service Centre

GB **Service Great Britain**
Tel.: 0800 051 8970
Contact form on
parkside-diy.com
IAN 477958_2401

Importer

Please note that the address below is not a service address. Contact the service centre named above first.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY
www.grizzlytools.de

Pos. nr.	Name	Order No.
22	Auxiliary handle	91099212

Translation of the original EU declaration of conformity

Product: **Cordless Drill**

Model: **PPBSSA 12 A1**

Serial number: 000001-063000

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

2006/42/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863 • 2014/53/EU

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

To ensure conformity, the following harmonised standards and national standards and regulations have been applied:

EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-1:2018/A12:2022 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
IEC 62471:2006 • EN 62471:2008
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Final draft EN 301 489-17 V3.3.0:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 GERMANY
 30.09.2024

Christian Frank
 Authorised representative of documentation

Spis treści

Wprowadzenie..... 40

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	41
Zakres dostawy/akcesoria.....	41
Zestawienie elementów urządzenia.....	41
Opis działania.....	42
Dane techniczne.....	42

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa..... 43

Znaczenie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.....	43
Piktogramy i symbole.....	44
Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa elektronarzędzi.....	44
Wskazówki bezpieczeństwa dla strugarek wiertel.....	47
Ryzyko resztkowe.....	48

Przygotowanie..... 49

Elementy obsługowe.....	49
Ustawianie dodatkowego uchwytu.....	50
Montaż i demontaż narzędzia końcowego.....	51
Korzystanie z uchwytu bitów.....	51
Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora.....	52
Ładowanie akumulatora.....	52

Eksploatacja..... 52

Wkładanie i wyciąganie akumulatora.....	52
Włączanie i wyłączanie.....	53
Wiercenie w twardym drewnie.....	53

Parkside App..... 53

Informacja na temat ochrony danych.....	54
Postanowienia dotyczące ochrony danych osobowych.....	54

Transport..... 54

Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie..... 54

Czyszczenie.....	54
Konserwacja.....	54
Przechowywanie.....	55

Utylizacja /ochrona środowiska..... 55

Instrukcja utylizacji akumulatorów.....	55
---	----

Serwis..... 56

Gwarancja.....	56
Serwis naprawczy.....	57
Service-Center.....	58
Importer.....	58

Części zamienne i akcesoria..... 58

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności EU..... 59

Widok rozłożony..... 153

Wprowadzenie

Serdecznie gratulujemy zakupu nowej akumulatorowej wiertarko-wkrętarki (w dalszej części dokumentu określanego jako elektronarzędzie).

Zdecydowali się Państwo na zakup urządzenia wysokiej jakości. Urządzenie zostało poddane kontroli jakości w trakcie produkcji oraz kontroli końcowej. Dzięki temu gwarantujemy sprawność Państwa urządzenia.



Instrukcja obsługi jest integralną częścią urządzenia. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Należy zapoznać się z elementami obsługowymi i zasadami prawidłowego użytkowania urządzenia. Z urządzenia należy korzystać tylko zgodnie z opisem i w podanych zakresach użytkowania. Instrukcję obsługi należy dobrze przechowywać, a przekazując urządzenie innym osobom należy dołączyć całą dokumentację.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do następujących celów:

- Wkręcanie i luzowanie śrub
- Wiercenie w drewnie, metalu lub tworzywie sztucznym

Eksplotacja wyłącznie w suchych pomieszczeniach.

Każdy inny rodzaj zastosowania, który nie został wyraźnie dopuszczony w niniejszej instrukcji obsługi, może stanowić źródło poważnych niebezpieczeństw dla użytkownika oraz prowadzić do uszkodzeń urządzenia. Operator lub użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki lub szkody innych osób lub ich własności. Urządzenie jest przeznaczone do użytku prywatnego. Urządzenie nie zostało zaprojektowane do ciągłego użytku komercyjnego. Użytkowanie urządzenia do celów komercyjnych powoduje utratę gwarancji. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane użyciem urządzenia w sposób niezgodny z przeznaczeniem lub jego nieprawidłową obsługą.

Urządzenie jest częścią serii

X 12 V TEAM i może być zasilane za pomocą akumulatorów serii **X 12 V TEAM**. Akumulatory serii **X 12 V TEAM** można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii **X 12 V TEAM**.

Zakres dostawy/akcesoria

Rozpakować urządzenie i sprawdzić zakres dostawy.

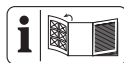
Materiały opakowaniowe należy usuwać zgodnie z przepisami.

- Wiertarkowkrętarka akumulatorowa
- Dodatkowy uchwyt
- Torba do przechowywania
- Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

- Akumulator i ładowarka z instrukcją obsługi

Końcówki i wiertła nie są zawarte w zestawie.

Zestawienie elementów urządzenia



Ilustracje znajdują się na przedniej rozkładanej stronie.

- 1 Otwór uchwytu wiertarskiego
- 2 Uchwyt wiertarski szybkozaciskujący
- 3 Pierścień regulacji momentu dokręcania
- 4 Mocowanie dodatkowego uchwytu
- 5 Przełącznik biegów
- 6 Panel obsługowy
- 7 Przycisk
- 8 Wskaźnik poziomu naładowania
- 9 Przycisk **+**
- 10 Przycisk **R**
- 11 Wskazanie „Połączono”
- 12 Przycisk **—**
- 13 Magnesy
- 14 Element blokujący (Włącznik/wyłącznik)
- 15 Rękojeść (Izolowana powierzchnia uchwytu)
- 16 Uchwyt akumulatora
- 17 Element odblokowujący akumulator
- 18 Akumulator
- 19 Włącznik/wyłącznik
- 20 Przełącznik kierunku obrotów
- 21 Lampka robocza LED
- 22 Dodatkowy uchwyt
- 23 Pętla (Dodatkowy uchwyt)

- 24 Śruba blokująca ogranicznik głębokości
- 25 Uchwyt (Dodatkowy uchwyt)
- 26 Ładowarka
- 27 Torba do przechowywania

rys. C

- 28 Pierścień uchwytu wiertarskiego
- 29 Uchwyt końcówki wiertarskiej

Opis działania

Wiertarko-wkrętarka jest wyposażona w sprzęgło ślizgowe, które w momencie osiągnięcia wybranego wstępnie maksymalnego momentu obrotowego rozłącza napęd od wrzeciona roboczego. Poza tym urządzenie posiada możliwość załączania funkcji Kick-back-Control. Zapobiega ona odrzuceniu urządzenia w przypadku zablokowania.

Urządzenie można połączyć z aplikacją PARKSIDE.

Funkcje elementów obsługowych podano w poniższych opisach.

Dane techniczne

Wiertarkowkrętarka akumulatorowa PPBSSA 12 A1

Napięcie znamionowe U 12 V =

Ciężar z akumulatorem (12 V, 5 Ah)

..... $\approx 1,7$ kg

Prędkość obrotowa biegu jałowego n_0

– 1. bieg 0–150 min⁻¹

– 2. bieg 0–500 min⁻¹

– 3. bieg 0–1500 min⁻¹

Maks. moment obrotowy 80 Nm

Zakres mocowania uchwytu wiertarskiego 1,5 – 13 mm

Maks. średnica otworu

– drewno 35 mm

– metal 13 mm

Poziom ciśnienia akustycznego (L_{pA}) 76,3 dB; $K_{pA}=5$ dB

Poziom mocy akustycznej (L_{WA}) 84,3 dB; $K_{WA}=5$ dB

Wibracje ($a_{h,D}$) 4,792 m/s²; $K=1,5$ m/s²

pasma częstotliwości

..... 2400–2483,5 MHz

moc nadawania ≤ 20 dBm

Akumulator Li-Ion

Temperatura ≤ 50 °C

– Ładowanie 4 – 40 °C

– Eksploatacja –20 – 50 °C

– Przechowywanie 0 – 45 °C

Wartości emisji hałasu i wibracji zostały ustalone zgodnie z normami i przepisami, wyszczególnionymi w deklaracji zgodności.

Podana łączna wartość drgań i wartość emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie z unormowaną metodą pomiarów i mogą zostać wykorzystane do porównania tego elektronarzędzia z innym. Podana łączna wartości drgań i wartość emisji hałasu mogą zostać wykorzystane także do wstępnej oceny narażenia.

▲ OSTRZEŻENIE! Wartości emisji drgań i hałasu mogą różnić się w trakcie rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia od wartości podanej, w zależności od sposobu eksploatacji elektronarzędzia. Należy próbować maksymalnie ograniczać narażenie na wibracje. Przykładowym sposobem zmniejszenia narażenia na wibracje jest ograniczenie czasu pracy. Należy przy tym uwzględnić wszystkie elementy cyklu eksploatacji (na przykład czas, w którym elektronarzędzie jest wyłączone, oraz czas, w których jest ono wprawdzie włączone, ale pracuje bez obciążenia).

Czas ładowania

Urządzenie jest częścią serii **X 12 V TEAM** i może być zasilane za pomocą akumulatorów serii **X 12 V TEAM**. Akumulatory serii **X 12 V TEAM** można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii **X 12 V TEAM**.

Zalecamy użytkowanie urządzenia wyłącznie z następującymi akumulatorami: PAPP 12 A3, PAPP 12 A4, PAPP 12 B3, PAPP 12 B4, PAPP 12 D1, PAPP 12 D2, PAPP 12 5.0 A1

Zalecamy ładowanie akumulatorów za pomocą następujących ładowarek: PLGK 12 A2, PLGK 12 A3, PLGK 12 B2, PDSLK 12 A1, PDSLK 12 A2, PLGK 12 6.0 A1

Dane techniczne akumulatora i ładowarki: Patrz osobna instrukcja obsługi.

Czas ładowania zależy m.in. od takich czynników, jak temperatura otoczenia i akumulatora, a także od danego napięcia sieciowego, dlatego w określonych okolicznościach czas ten może odbiegać od podanych wartości.

Czas ładowania (min.)	PAPP 12 A1	PAPP 12 A2 12 A3 12 A4	PAPP 12 C1	PAPP 12 B2 12 B3 12 B4	PAPP 12 D1 12 D2 12 5.0 A1
PLGK 12 A1 PLGK 12 A2 PLGK 12 A3 PLGK 12 B2	60	60	80	120	150
PDSLK 12 A1 PDSLK 12 A2 PLGK 12 6.0 A1	60	45	55	60	80

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

W niniejszym rozdziale opisano podstawowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa w ramach użytkowania urządzenia.

▲ OSTRZEŻENIE! Szkody na osobach i szkody rzeczowe wynikające z niewłaściwego postępowania z akumulatorem. Należy przestrzegać uwag dotyczących bezpieczeństwa i wskazówek w zakresie ładowania i prawidłowego użytkowania podanych w instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki serii **X 12 V TEAM**. Szczegółowy opis procesu ładowania i dalsze informacje można znaleźć w tej oddzielnej instrukcji obsługi.

Znaczenie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa

▲ NIEBEZPIECZEŃSTWO! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem są poważne obrażenia ciała lub zgon.

▲ OSTRZEŻENIE! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem mogą być poważne obrażenia ciała lub zgon.

▲ UWAGA! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do

wypadku. Jego skutkiem mogą być lekki lub średnie obrażenia ciała.
WSKAZÓWKA! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem może być szkoda materialna.

Piktogramy i symbole

Piktogramy na urządzeniu



Przeczytać instrukcję obsługi



Wiercenie (Sprzęgło ślizgowe WŁ)



Skręcanie (Sprzęgło ślizgowe WŁ)



Zwiększanie prędkości obrotowej



Zmniejszanie prędkości obrotowej



Kickback (WŁ/WYŁ)



Wyświetlacz LED Smart



Wskaźnik poziomu naładowania



RGB-Wyбір koloru



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.

Symbole w instrukcji obsługi



Uwaga!

Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa elektronarzędzia

▲ OSTRZEŻENIE! Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa, instrukcje, ilustracje i specyfikacje dołączone do te-

go elektronarzędzia. Nieprzestrzeganie wszystkich poniższych instrukcji może być przyczyną porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń. **Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do wykorzystania w przyszłości.**

Pojęcie „elektonarzędzie” w ostrzeżeniach odnosi się do elektronarzędzia zasilanego sieciowo (przewodowo) lub akumulatorowo (beprzewodowo).

1. BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY

- Utrzymuj miejsce pracy w czystości oraz dobrze oświetlone.** Nieuporządkowane lub ciemne miejsca sprzyjają wypadkom.
- Nie korzystaj z elektronarzędzi w środowisku zagrożonym wybuchem, np. w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- Podczas pracy z elektronarzędziem należy trzymać dzieci i osoby postronne z daleka.** Rozproszenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad narzędziem.

2. BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- Wtyki sieciowe elektronarzędzi muszą pasować do gniazda zasilania. Nigdy nie wolno w żaden sposób modyfikować wtyków sieciowych. Korzystając z uziemionych elektronarzędzi nie wolno używać żadnych wtyczek adaptacyjnych.** Niezmodyfikowane wtyki sieciowe i pasujące gniazda zasilania zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- Unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak**

rury, grzejniki, piece i lodówki.

Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli ciało jest uziemione.

- c) **Nie wystawiaj elektronarzędzi na działanie deszczu lub wilgoci.** Woda przedostająca się do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- d) **Nie wolno korzystać z kabla zasilającego niezgodnie z jego przeznaczeniem. Nigdy nie używaj kabla zasilającego do przenoszenia, ciągnięcia lub odłączania elektronarzędzia. Trzymaj kabel zasilający z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub poruszających się części.** Uszkodzone lub zaplątane kable zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) **Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz należy stosować kabel zasilający przeznaczony do użytku na zewnątrz.** Użycie kabla zasilającego przeznaczonego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) **Jeżeli nie można uniknąć pracy elektronarzędzia w wilgotnym miejscu, należy użyć zasilania zabezpieczonego wyłącznikiem różnicowo-prądowym (RCD).** Zastosowanie wyłącznika różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

3. BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

- a) **Pracując z elektronarzędziem zachowaj czujność, patrz co robisz i kieruj się zdrowym rozsądkiem. Nie korzystaj z elektronarzędzia, gdy jesteś zmęczony lub pod wpływem narkotyków, alkoholu bądź leków.** Chwila nieuwagi podczas obsługi elektrona-

rzędzia może spowodować poważne obrażenia ciała.

- b) **Stosuj środki ochrony indywidualnej. Zawsze stosuj ochronę oczu.** Sprzęt ochronny, taki jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask lub ochronniki słuchu, stosowane w odpowiednich warunkach, ograniczają obrażenia ciała.
- c) **Zapobiegaj niezamierzonemu uruchomieniu. Przed podłączeniem do źródła zasilania i/lub akumulatora, podniesieniem lub przenoszeniem narzędzia upewnij się, że wyłącznik jest w pozycji wyłączonej.** Przenoszenie elektronarzędzi z palcem na włączniku lub włączanie elektronarzędzi z włączonym włącznikiem sprzyja wypadkom.
- d) **Przed włączeniem elektronarzędzia usuń klucz nastawczy lub klucz maszynowy.** Klucz maszynowy lub klucz pozostawiony na obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia ciała.
- e) **Nie sięgaj zbyt daleko. Utrzymuj właściwą postawę i równowagę przez cały czas.** Umożliwia to lepszą kontrolę nad elektronarzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- f) **Ubieraj się odpowiednio. Nie noś luźnej odzieży ani biżuterii. Trzymaj włosy i ubrania z dala od ruchomych części.** Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.
- g) **Jeśli na wyposażeniu znajdują się urządzenia do podłączania instalacji odpylających i zbierających, należy dopilnować, aby były one podłączone i właściwie**

użytkowane. Stosowanie systemu odpylania może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłem.

- h) **Nie pozwól, aby przyzwyczajenie wynikające z częstego używania narzędzi spowodowało u Ciebie nadmierną pewność siebie i zignorować zasady bezpieczeństwa narzędzi.** Nieostrożne działanie może w ciągu ułamka sekundy spowodować poważne obrażenia.
- 4. **OBSŁUGA I KONSERWACJA ELEKTRONARZĘDZI**
 - a) **Nie należy przeciążać elektronarzędzi. Zawsze używaj odpowiedniego elektronarzędzia do danego zastosowania.** Właściwe elektronarzędzie wykona pracę lepiej i bezpieczniej, w tempie, do którego zostało zaprojektowane.
 - b) **Nie korzystaj z elektronarzędzia, jeśli nie ma możliwości włączenia i wyłączenia go przełącznikiem.** Każde elektronarzędzie, które nie może być sterowane za pomocą przełącznika jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
 - c) **Przed dokonaniem jakichkolwiek regulacji, zmianą akcesoriów lub przechowywaniem elektronarzędzia należy odłączyć wtyk sieciowy od źródła zasilania i/lub wyjąć akumulator, jeśli jest odłączany.** Takie prewencyjne środki bezpieczeństwa zmniejszają ryzyko przypadkowego uruchomienia elektronarzędzia.
 - d) **Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i nie dopuszczać do obsługi elektronarzędzia przez osoby nieobeznane z elektronarzędziem lub niniejszą instrukcją.** Elektronarzędzia są niebezpieczne w rękach

nieprzeszkolonych użytkowników.

- e) **Konserwuj elektronarzędzia i akcesoria. Sprawdź elektronarzędzie pod kątem rozregulowania lub blokowania się ruchomych części, czy nie doszło do ich pęknięcia oraz czy nie występują inne okoliczności, które mogą wpływać na działanie elektronarzędzia. Jeśli elektronarzędzie jest uszkodzone, zleć jego naprawę przed użyciem.** Wiele wypadków jest powodowanych przez źle konserwowane elektronarzędzia.
- f) **Utrzymuj narzędzia tnące ostre i czyste.** Prawidłowo konserwowane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami tnącymi są mniej podatne na zakleszczenia i łatwiejsze do kontrolowania.
- g) **Używaj elektronarzędzia, osprzętu, końcówek narzędzi itp. zgodnie z niniejszą instrukcją, uwzględniając warunki pracy i wykonywaną pracę.** Używanie elektronarzędzia do czynności niezgodnych z przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- h) **Utrzymuj uchwyty i powierzchnie chwytne suche, czyste i wolne od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne nie pozwalają na bezpieczną obsługę i kontrolę narzędzia w nieoczekiwanych sytuacjach.
- 5. **OBSŁUGA I KONSERWACJA NARZĘDZI AKUMULATOROWYCH**
 - a) **Ładuj wyłącznie za pomocą ładowarki określonej przez producenta.** Ładowarka, która jest odpowiednia dla jednego typu akumulatora, może stwarzać ryzyko

pożaru, gdy jest używana z innym akumulatorem.

- b) **Elektronarzędzi używaj wyłącznie z przeznaczonymi do tego celu akumulatorami.** Używanie jakichkolwiek innych akumulatorów może stwarzać niebezpieczeństwo obrażeń i pożaru.
- c) **Gdy akumulator nie jest używany, należy trzymać go z dala od innych metalowych przedmiotów, takich jak spinacze, monety, klucze, gwoździe, śruby lub inne małe metalowe przedmioty, mogą spowodować zwarcie zacisków urządzenia.** Zwarcie ze sobą biegunów akumulatora może spowodować poparzenia lub pożar.
- d) **W trudnych warunkach z akumulatora może wydobywać się ciecz; należy unikać kontaktu z nią. W razie przypadkowego kontaktu, spłukać wodą. W przypadku kontaktu cieczy z oczami, należy dodatkowo zwrócić się o pomoc lekarską.** Ciecz wydostająca się z akumulatora może powodować podrażnienia lub oparzenia.
- e) **Nie używaj akumulatora ani narzędzia, które jest uszkodzone lub zmodyfikowane.** Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą zachowywać się nieprzewidywalnie, co może spowodować pożar, wybuch lub ryzyko obrażeń.
- f) **Nie narażaj akumulatora lub narzędzia na działanie ognia lub nadmiernej temperatury.** Wystawienie na działanie ognia lub temperatury powyżej 130°C może spowodować wybuch.
- g) **Przestrzegaj wszystkich instrukcji ładowania i nie ładuj akumulatora ani narzędzia poza zakre-**

sem temperatur wskazanym w instrukcji. Nieprawidłowe ładowanie lub ładowanie w temperaturach spoza podanego zakresu może spowodować uszkodzenie akumulatora i zwiększyć ryzyko pożaru.

6. SERWIS

- a) **Elektronarzędzie powinno być serwisowane przez wykwalifikowanego pracownika serwisu przy użyciu wyłącznie identycznych części zamiennych.** Zapewni to utrzymanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.
- b) **Nigdy nie należy serwisować uszkodzonych akumulatorów.** Serwisowanie akumulatorów powinno być wykonywane wyłącznie przez producenta lub autoryzowanego serwis.

Wskazówki bezpieczeństwa dla strugarek wiertel

Wskazówki bezpieczeństwa dla wszystkich operacji

- **Należy używać uchwytu pomocniczego.** Utrata kontroli może spowodować obrażenia ciała.
- **Trzymaj elektronarzędzie za izolowane powierzchnie chwytające podczas wykonywania operacji, w której osprzęt tnący lub spinacze mogłyby zetknąć się z ukrytym okablowaniem.** Osprzęt tnący lub spinacze mające kontakt z przewodem pod napięciem może spowodować, że odsłonięte metalowe części elektronarzędzia elektrycznego znajdą się pod napięciem, co może być przyczyną porażenia operatora prądem elektrycznym.

Wskazówki bezpieczeństwa podczas używania długich bitów wiertarskich

- **Nigdy nie używać z prędkością większą niż maksymalny parametr prędkości bitu wiertarskiego.** Przy większych prędkościach bit może się zagiąć, jeśli będzie obracał się swobodnie bez kontaktu z detalem, co spowoduje obrażenia ciała.
- **Zawsze zaczynać wiercenie z niewielką prędkością, kiedy końcówka bitu styka się z detalem.** Przy większych prędkościach bit może się zagiąć, jeśli będzie obracał się swobodnie bez kontaktu z detalem, co spowoduje obrażenia ciała.
- **Dociskać tylko w linii bezpośredniej z bitem i nie wywierać nadmiernego nacisku.** Bity mogą się zgiąć, powodując pęknięcia lub utratę kontroli ze skutkiem w postaci obrażeń ciała.

Additional safety instructions

- **Należy zabezpieczyć obrabiany przedmiot.** Zamocowanie obrabianego przedmiotu w urządzeniu mocującym lub imadle jest bezpieczniejsze niż trzymanie go w ręku.
- **Wyłączać narzędzie elektryczne od razu, kiedy narzędzie użytkowe zostanie zablokowane. Przygotować się na wysokie reakcje momentu obrotowego, które powodują odbicie.** Narzędzie użytkowe blokuje się, jeśli zakleszczy się w detali lub jeśli narzędzie elektryczne będzie przeciążone.
- **Zawsze odczekać, aż narzędzie elektryczne całkowicie się zatrzyma przed odłożeniem go w dół.** Narzędzie użytkowe może się zablokować i doprowadzić do utraty

kontroli nad narzędziem elektrycznym.

- **Bezpiecznie trzymać narzędzie elektryczne.** Podczas dokręcania i luzowania śrub przygotować się na tymczasowo wysokie reakcje momentu obrotowego.
- **Użyć odpowiednich detektorów do ustalenia, czy są ukryte przewody zasilania lub skontaktować się z lokalnym przedsiębiorstwem komunalnym, aby uzyskać pomoc.** Kontakt z kablami elektrycznymi może spowodować pożar i porażenie elektryczne. Uszkodzenie przewodów gazu może spowodować wybuch. Pękające rury wody powodują uszkodzenia mienia.
- **Używaj wyłącznie akcesoriów zalecanych przez firmę PARKSIDE.** Nieodpowiednie akcesoria mogą spowodować porażenie prądem lub pożar.

Ryzyko resztkowe

Nawet przy prawidłowej obsłudze tego elektronarzędzia zawsze istnieje ryzyko resztkowe. Z uwagi na konstrukcję i wykonanie tego elektronarzędzia mogą wystąpić następujące niebezpieczeństwa:

- Uszkodzenie słuchu w przypadku niestosowania odpowiednich ochronników słuchu.
- Szkody zdrowotne, spowodowane przez przenoszenie drgań na ręce, jeśli urządzenie jest użytkowane przez dłuższy czas lub jest nieprawidłowo prowadzone i konserwowane.
- Niebezpieczeństwo skaleczenia

⚠ OSTRZEŻENIE! Zagrożenie generowane przez pole elektromagnetyczne podczas pracy urządzenia. Po-
le to może w określonych okoliczno-

ściach zakłócać pracę aktywnych lub pasywnych implantów medycznych. Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo poważnych lub śmiertelnych obrażeń ciała, przed przystąpieniem do obsługi urządzenia przez osoby z implantami medycznymi zalecamy konsultację się z lekarzem i producentem implantu medycznego.

Przygotowanie

▲ OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń ciała w wyniku przypadkowego uruchomienia urządzenia. Akumulator należy umieszczać w urządzeniu dopiero wtedy, gdy jest ono całkowicie przygotowane do pracy.

Elementy obsługowe

Przed pierwszym użyciem urządzenia należy się zapoznać z jego elementami obsługowymi.

• **Przełącznik kierunku obrotów (20) rys. A**

WSKAZÓWKA! Przełącznik kierunku obrotów należy uruchamiać tylko, gdy urządzenie jest w postoju! Strzałka na przełączniku kierunku obrotów (20) wskazuje kierunek pracy.

-  Wkręcanie śruby, wiercenie
- **Środek** Blokada załączania
-  Wykręcanie śruby

• **Pierścień regulacji momentu dokręcania (3)**

Ustawienie maksymalnego momentu obrotowego dla wkręcania, przy którym zostaje wyzwolone sprzęgło ślizgowe.

WSKAZÓWKA! Pierścień regulacji momentu dokręcania należy wciskać tylko, gdy urządzenie jest w postoju!

- **1** Najmniejsza wartość momentu obrotowego
- **25** Największa wartość momentu obrotowego

Dla bezpieczeństwa należy rozpoczynać wkręcanie z niskim momentem obrotowym. W razie potrzeby zwiększać moment obrotowy.

-  Wiercenie bez ograniczenia momentu obrotowego

• **Przełącznik biegów (5)**

WSKAZÓWKA! Selektor biegów należy uruchamiać tylko, gdy urządzenie jest zatrzymane.

- **1** Najniższa prędkość obrotowa, najwyższa siła (wkręcanie)
- **2** niska prędkość obrotowa, duża siła (wkręcanie)
- **3** Wysoka prędkość obrotowa, mała siła (wiercenie)

Stosować najbardziej odpowiedni bieg do danego rodzaju pracy.

• **Włącznik/wyłącznik (19)**

- Włączanie: Wciśnięcie
- Regulacja prędkości obrotowej w sposób płynny: Im dalej zostanie naciśnięty włącznik/wyłącznik, tym wyższa będzie prędkość obrotowa.
- Wyłączanie: Zwolnienie

• **Element blokujący (14)**

- Blokowanie włącznika / wyłącznika: Wcisnąć włącznik / wyłącznik (19) i ustawić wciśnięty wraz z blokadą (14).
- Zwolnić blokadę: Ponownie wcisnąć włącznik / wyłącznik (19)

• **Wskazanie „Połączono” (11)**

Na wyświetlaczu LCD pojawia się wskazanie „Połączono”. Wyświetlacz sygnalizuje status połączenia z aplikacją PARKSIDE.

Miganie Próba połączenia

Ciągłe świecenie Nawiązano połączenie

• Panel obsługowy (6)

Podczas, gdy urządzenie jest włączone, można za pomocą panelu obsługowego ustawiać wybrane parametry, takie jak prędkość obrotowa, podświetlenie LED oraz Kickback.

Więcej wskazań i możliwości ustawień można znaleźć w aplikacji PARKSIDE.

- **Przycisk  (7):** Kickback (WŁ/ WYŁ)
- **Przycisk **+** (9)/ Przycisk **-** (12):** Zwiększanie prędkości obrotowej/ Zmniejszanie prędkości obrotowej (%-Kroki)

Wskazówki

- Prędkość obrotową można ustawiać w aplikacji Parkside tylko wtedy, gdy urządzenie jest zatrzymane.

- **Przycisk **R** (10):** RGB-Wyбір koloru → Lampka robocza LED (21)

Wskazówki

- Podświetlenie LED świeci się tylko wtedy, gdy nie jest wciśnięty włącznik / wyłącznik (19).
- Napis **RGB** jest wyświetlany w wybranym kolorze na wyświetlaczu LCD.
- Gdy włącznik / wyłącznik (19) jest wciśnięty, światło robocze LED (21) świeci się przez cały czas w kolorze białym.

Ustawianie dodatkowego uchwytu

Wskazówki

- Urządzenie należy stosować jedynie z zamontowanym dodatkowym uchwytem (22).

- Dodatkowy uchwyt (22) można obracać na urządzeniu w zakresie 360° i ustawiać go w żądanym położeniu.
- Za pomocą śruby blokującej (24) można zamocować ogranicznik głębokości (dostępny opcjonalnie, patrz).

Odkręcanie

Mocowanie

Wsunąć ogranicznik głębokości w mały otwór w dodatkowym uchwycie (22) i ustawić go w taki sposób, aby odległość między końcówką wiertła a końcem ogranicznika głębokości była zgodna z żądaną głębokością wierconego otworu.

- Informacje dotyczące kierunków - patrzac od tyłu.

Montaż dodatkowego uchwytu

rys. E

1. Obrócić rękojeść (25) dodatkowego uchwytu (22) .
2. Wcisnąć rękojeść (25) w kierunku pętli (23) i zachować to ułożenie. W ten sposób można rozszerzyć pętlę (23).
3. Przesunąć pętlę (23) dodatkowego uchwytu (22) za głowicę szybkomocującą (2). Ustawić pętlę (23) w uchwycie dodatkowego uchwytu (4).
4. Zwolnić wciśniętą rękojeść (25).
5. Dokręcić rękojeść (25) dodatkowego uchwytu (22) .

Demontaż dodatkowego uchwytu

rys. E

1. Obrócić rękojeść (25) dodatkowego uchwytu (22) .
2. Wcisnąć rękojeść (25) w kierunku pętli (23) i zachować to ułożenie. W ten sposób można rozszerzyć pętlę (23).
3. Zdjąć dodatkowy uchwyt (22) z urządzenia, przekładając pętlę (23)

dotatkowego uchwytu (22) przez głowicę szybko-mocującą (2).

Montaż i demontaż narzędzia końcowego

Wskazówki

- Zakres mocowania uchwytu wiertarskiego: 1,5 – 13 mm
- Informacje dotyczące kierunków - patrząc od tyłu.

Montaż narzędzia końcowego rys. B

1. Otwieranie uchwytu wiertarskiego: Obrócić szybkozamykający uchwyt wiertarski (2) ↻.
2. Wsunąć narzędzie końcowe jak najdalej w otwór uchwytu wiertarskiego (1).
3. Zaciskanie narzędzia końcowego: Obrócić szybkozamykający uchwyt wiertarski (2) ↻.

Demontaż narzędzia końcowego rys. B

1. Otwieranie uchwytu wiertarskiego: Obrócić szybkozamykający uchwyt wiertarski (2) ↻.
2. **⚠ UWAGA!** Niebezpieczeństwo poparzenia! Narzędzia końcowe – w szczególności wiertła – mogą się bardzo nagrzewać. W razie potrzeby należy nosić rękawice ochronne.

Wyciągnąć narzędzie końcowe.

Korzystanie z uchwytu bitów

Wskazówki

- Aby użyć uchwytu końcówki wiertarskiej (29), konieczne jest zdjęcie szybkozaciskowego uchwytu wiertarskiego (2).
- Po prawej i po lewej stronie głowicy silnika znajdują się magnesy (13) przytrzymujące często używane końcówki do wkręcania.

Demontaż uchwytu wiertarskiego szybko-mocującego rys. C

1. Chwycić mocno z przodu szybkozaciskowy uchwyt wiertarski (2). Pociągnąć pierścień uchwytu wiertarskiego (28) w kierunku szybkozaciskowego uchwytu wiertarskiego (2).
2. W ten sposób szybkozaciskowy uchwyt wiertarski (2) zostaje od-blokowany i można go ściągnąć do przodu.

Korzystanie z uchwytu bitów rys. D

1. Umieścić odpowiednią sześciokątną końcówkę w uchwycie końcówki wiertarskiej (29). Ze względu na sześciokątny kształt uchwytu konieczne może być nieznaczne obrócenie końcówki.
2. Wsunąć końcówkę jak najdalej w uchwyt końcówek (29). Dzięki prowadnicy i uchwytowi magnetycznemu końcówka jest pewnie zamocowana.
3. Zdejmowanie końcówki: Wyciągnąć końcówkę z uchwytu końcówek (29).

Montaż uchwytu wiertarskiego szybko-mocującego rys. C

1. Aby ponownie założyć szybkozaciskowy uchwyt wiertarski (2), pociągnąć pierścień uchwytu wiertarskiego (28) w kierunku szybkozaciskowego uchwytu wiertarskiego.
2. Nasunąć całkowicie szybkozaciskowy uchwyt wiertarski (2) i zwolnić pierścień uchwytu wiertarskiego (28). Skontrolować prawidłowe zamocowanie uchwytu wiertarskiego, pociągając go.

Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora



Gdy urządzenie jest włączone, wskaźnik poziomu naładowania (8) na wyświetlaczu LCD panelu obsługowego (6) sygnalizuje poziom naładowania akumulatora.

Wskaźnik poziomu naładowania	Znaczenie
 (zielony)	Akumulator jest naładowany ($\approx 100\%$)
 (zielony)	Akumulator jest częściowo naładowany ($\approx 75\%$)
 (zielony)	Akumulator jest częściowo naładowany ($\approx 50\%$)
 (czerwony)	Akumulator wymaga ładowania ($\approx 25\%$)
 (czerwony)	Akumulator rozładowany ($\approx 0\%$)

Ładowanie akumulatora

Patrz również instrukcja obsługi ładowarki.

Wskazówki

- Gdy akumulator jest rozgrzany, przed ładowaniem należy odczekać do jego wystudzenia.
- Nie narażać akumulatora na dłuższe oddziaływanie silnego promieniowania słonecznego i nie kłaść go na grzejnikach (maks. $50\text{ }^{\circ}\text{C}$).

Ładowanie akumulatora

1. Wyjmij akumulator (18) z urządzenia.
2. Wsunąć akumulator (18) do wnętrza ładowarki akumulatora (26).

3. Podłączyć ładowarkę akumulatora (26) do gniazda.
4. Po zakończeniu procesu ładowania odłączyć ładowarkę akumulatora (26) od sieci.
5. Wyciągnąć akumulator (18) z ładowarki akumulatora (26).

Diody kontrolne na ładowarce

Znaczenie kontrolki na ładowarce (26):

zielony	czerwony	Znaczenie
świeci się	—	• Akumulator w pełni naładowany • gotowy (Brak akumulatora w urządzeniu)
—	świeci się	Akumulator jest ładowany
miga	miga	Nie rozpoznano urządzenia

Eksploatacja

Wkładanie i wyciąganie akumulatora

▲ OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń ciała w wyniku przypadkowego uruchomienia urządzenia. Akumulator należy umieszczać w urządzeniu dopiero wtedy, gdy jest ono całkowicie przygotowane do pracy.

WSKAZÓWKA! Ryzyko uszkodzenia! Zastosowanie niewłaściwego akumulatora może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia i akumulatora.

Wkładanie akumulatora

1. Wsunąć akumulator (18) wzdłuż prowadnicy szynowej w mocowanie akumulatora na uchwycie (15). Akumulator wyskakuje na swoje miejsce, wydając charakterystyczny dźwięk.

Wyciąganie akumulatora

1. Wcisnąć i przytrzymać przycisk zwalniający (17) na akumulatorze (18).
2. Wyciągnąć akumulator z uchwytu (15).

Włączanie i wyłączanie

Włączanie

1. Wybrać za pomocą przełącznika kierunku obrotów (20) odpowiedni kierunek obrotów.
2. Wybrać za pomocą selektora biegów (5) odpowiedni bieg.
3. Wybrać za pomocą pierścienia do regulacji momentu obrotowego (3) maksymalny moment obrotowy lub wiercenie.
4. Wcisnąć i przytrzymać włącznik/wyłącznik (19).
Świeci się oświetlenie robocze LED (21).

Wyłączanie

1. Zwolnić włącznik/wyłącznik (19).
2. Zanim odłożymy elektronarzędzie należy odczekać do jego całkowitego zatrzymania się.
3. Podczas przerw w pracy: Ustawić przełącznik kierunku obrotów (20) na środku. Taki środek ostrożności zapobiegnie przypadkowemu uruchomieniu elektronarzędzia.
Po zwolnieniu włącznika / wyłącznika (19) lub w momencie wciśnięcia przełącznika kierunku obrotów (20) w położeniu środkowym podświetlenie LED (21) będzie się świecić jeszcze przez około 10 sekund.

Za pomocą przycisku **R** (10) na panelu obsługi (6) można wybrać kolor czerwony, zielony lub niebieski. Poza tym za pomocą aplikacji PARKSIDE można wybrać dowolne spektrum kolorów.

4. W momencie pozostawienia urządzenia bez nadzoru lub po zakończeniu pracy należy wyciągać akumulator (18) z urządzenia.

Wiercenie w twardym drewnie

W celu wywiercenia otworów o większej średnicy w twardym drewnie należy postępować w następujący sposób:

1. Wywiercić na 1. biegu otwór przy użyciu małego wiertła.
2. Poszerzyć otwór przy użyciu większego wiertła do żądanej średnicy.

PARKSIDE App

Za pomocą aplikacji PARKSIDE można nadzorować urządzenie i sterować określonymi funkcjami. Funkcje mogą się zmieniać w zależności od aktualizacji aplikacji i oprogramowania firmowego.

Warunki

Aby wyszukać urządzenie w aplikacji PARKSIDE, muszą być spełnione następujące warunki:

- Na smartfonie musi być zainstalowana aplikacja PARKSIDE i aktywowany Bluetooth®.

Łączenie urządzenia z aplikacją PARKSIDE App

1. Włożyć akumulator (18) do urządzenia.
2. Wcisnąć włącznik/wyłącznik (19). Wskazanie „Połączono” (11) miga trzykrotnie. Gdy urządzenie jest połączone, wskazanie „Połączono” jest podświetlone światłem ciągłym.
3. Otworzyć aplikację PARKSIDE.
4.  **Twoje urządzenia.**
Urządzenie jest wyświetlane na liście.

Jeśli urządzenie nie jest widoczne na liście, należy je dodać ręcznie.

Monitorowanie i sterowanie urządzeniem

1.  **Twoje urządzenia.**
2.  Wybrać urządzenie z listy.
Pojawia się ekran poglądowy urządzenia.
3.  Wybrać żądane ustawienie na ekranie poglądowym.
  W razie braku pewności należy wybrać pomoc.
Pojawia się okno dialogowe z opisem dla danego ustawienia.

Informacja na temat ochrony danych

Należy pamiętać, że za usuwanie danych na zużytych urządzeniach przeznaczonych do utylizacji odpowiada każdy użytkownik końcowy we własnym zakresie.

Usuwanie urządzenia z aplikacji

W momencie usunięcia urządzenia z aplikacji zostają również usunięte odpowiednie dane.

1.  **Twoje urządzenia.**
2.  Przeciągnąć kartę urządzenia z prawej strony na lewą stronę.

3. Potwierdzić pole dialogowe.

Postanowienia dotyczące ochrony danych osobowych

patrz Strona  Więcej; Sekcja Kwestie prawne,  Postanowienia dotyczące ochrony danych osobowych

Transport

Wskazówki

- Wyłączyć urządzenie.

- Należy się upewnić, że wszystkie ruchome elementy całkowicie się zatrzymały.
- Wyciągnąć akumulator.
- Wyciągnąć narzędzie końcowe.
- Urządzenie należy zawsze trzymać za rękojęść (15).

Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie

▲ OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń ciała w wyniku przypadkowego uruchomienia urządzenia. Podczas prac konserwacyjnych i czyszczenia należy się zabezpieczać. Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć z niego akumulator(18).

Wykonanie prac naprawczych i konserwacyjnych, które nie zostały opisane w tej instrukcji, należy powierzać naszym specjalistom z działu serwisowego. Stosować tylko oryginalne części zamienne.

Czyszczenie

▲ OSTRZEŻENIE! Porażenie elektryczne! Nigdy nie spryskiwać urządzenia wodą.

WSKAZÓWKA! Ryzyko uszkodzenia. Substancje chemiczne mogą oddziaływać agresywnie na elementy wykonane z tworzywa sztucznego. Nie stosować środków czyszczących wzgl. rozpuszczalników.

- Dbać o czystość i drożność otworów wentylacyjnych, obudowy silnika i uchwytów urządzenia. Używać do tego wilgotnej ściereczki lub szczotki.

Konserwacja

Urządzenie jest bezobsługowe.

Przechowywanie

Urządzenie należy przez cały czas przechowywać w warunkach:

- czystych
- w suchym miejscu
- zabezpieczonych przed zapyle-
niem
- W dostarczonej torbie do przecho-
wywania (27)
- poza zasięgiem dzieci

Temperatura przechowywania akumu-
latora wynosi od 0°C do 45°C. Pod-
czas przechowywania należy unikać
ekstremalnie niskich lub wysokich
temperatur. Wówczas akumulator tra-
ci swoją moc.

Przed dłuższym przechowywaniem
(np. przed sezonem zimowym) należy
wyciągnąć akumulator z urządzenia
(postępować według osobnej instruk-
cji obsługi akumulatora i ładowarki).

Utylizacja /ochrona środowiska

Wymij akumulator z urządzenia i
przekaż urządzenie, akumulator, ak-
cesoria oraz opakowanie do punktu
recyklingu odpadów.



Urządzeń elektrycznych nie
należy wyrzucać razem z od-
padami komunalnymi.

Symbol przekreślonego kosza na
śmieci oznacza, że po zakończeniu
okresu użytkowania tego produktu nie
wolno wyrzucać jako niesortowanych
odpadów komunalnych.

Dyrektywa 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego:

Konsumenci są prawnie zobowiąza-
ni po zakończeniu okresu żywotności
urządzeń elektrycznych i elektronicz-
nych do ich przekazywania do po-

nownego przetworzenia zgodnie z za-
sadami ochrony środowiska. Dzięki
temu można zapewnić wykorzystanie
urządzeń zgodnie z zasadami ochro-
ny środowiska i ochrony zasobów.
W zależności od adaptacji na gruncie
prawa krajowego mogą być do wybo-
ru następujące możliwości:

- zwrot w miejscu zakupu,
- zwrot w oficjalnym punkcie zbiórki,
- odesłanie do producenta/podmiotu
wprowadzającego produkt na ry-
nek.

Przepisy te nie obejmują akcesoriów i
środków pomocniczych dołączonych
do starych urządzeń, które nie zawie-
rających elementów elektrycznych.
Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy
wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z
uwagi na potencjalną zawartość nie-
bezpiecznych substancji, mieszanin
oraz części składowych. Gospodar-
stwo domowe spełnia ważną rolę w
przyczynianiu się do ponownego uży-
cia i odzysku surowców wtórnych,
w tym recyklingu zużytego sprzętu.
Na tym etapie kształtuje się postawy,
które wpływają na zachowanie wspól-
nego dobra jakim jest czyste środowi-
sko naturalne.

Instrukcja utylizacji akumulatorów



Nie wyrzucaj akumulatora
do śmieci domowych, ognia
(ryzyko wybuchu) lub wody.
Uszkodzone akumulatory mo-
gą szkodzić środowisku natu-
ralnemu i zdrowiu ludzi, jeśli
wydostaną się z nich trujące
opary lub ciecze.

Akumulatory utylizować zgodnie z lo-
kalnymi przepisami. Uszkodzone lub
zużyte akumulatory należy przekazy-
wać do recyklingu. Akumulatory nale-
ży oddać w punkcie zbiórki zużytych
baterii, skąd zostaną przekazane do

ponownego przetworzenia w sposób przyjazny dla środowiska. O szczególności należy pytać w lokalnym zakładzie gospodarki odpadami lub w naszym Centrum Serwisowym. Akumulatory należy utylizować w stanie rozładowanym. Zalecamy zakrycie biegunów kawałkiem taśmy klejącej w celu ochrony przed ewentualnym zwarcieniem. Nie otwierać akumulatora.

Serwis

Gwarancja

Szanowni Klienci,

Na niniejszy produkt udzielamy 5 letniej gwarancji od daty zakupu. W przypadku usterek produktu nabywcy przysługują ustawowe prawa wobec sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez naszą przedstawioną poniżej gwarancję.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy dobrze przechować oryginalny paragon. Dokument ten będzie potrzebny jako dowód zakupu. Jeśli w ciągu pięciu lat od daty zakupu produktu wystąpi wada materiałowa lub produkcyjna, dokonamy - według własnego uznania - bezpłatnej naprawy lub wymiany produktu. Realizacja świadczenia gwarancyjnego wymaga przekazania w terminie pięciu lat wadliwego urządzenia i dowodu zakupu (paragon) oraz pisemnego, krótkiego opisu rodzaju wady i daty jej wystąpienia.

Jeśli nasza gwarancja pokrywa dany defekt, otrzymają Państwo naprawiony lub wymieniony produkt. Naprawa lub wymiana produktu nie rozpoczyna nowego okresu gwarancji.

Okres gwarancji i roszczenia ustawowe z tytułu wad

Rękojmia nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również części wymienionych lub naprawionych. Wszelkie uszkodzenia lub wady występujące ewentualnie już w chwili zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

Zakres gwarancji

Produkt został wyprodukowany starannie zgodnie z surowymi wymogami jakościowymi i przed dostarczeniem został rzetelnie skontrolowany.

Świadczenia gwarancyjne dotyczą wad materiałowych i produkcyjnych. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu podlegających normalnemu zużyciu, które należy traktować jako części zużywające się (np. Wiertło) lub uszkodzeń części delikatnych (np. Przetłacznik).

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie używany lub nie był konserwowany. W celu prawidłowego użytkowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i czynności, które są odradzane lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi.

Produkt jest przeznaczony jedynie do użytku prywatnego, a nie do użytku profesjonalnego. Gwarancja wygasa w przypadku niezgodnego z przeznaczeniem i niewłaściwego użytkowania, użycia siły oraz ingerencji, które nie zostały wykonane przez nasz autoryzowany serwis.

Realizacja świadczenia gwarancyjnego

Aby zapewnić szybkie opracowanie Państwa przypadku, należy postępować zgodnie z zamieszczonymi poniżej wskazówkami:

- Na wypadek wszelkich za-
pytań prosimy o zachowanie
paragonu i numeru artykułu
(IAN 477958_2401) jako dowodu
zakup.
- Numer artykułu znaleźć można na
tabliczce znamionowej produktu.
Może on być również wygrawero-
wany na produkcie lub znajdować
się na stronie tytułowej instrukcji
(po lewej stronie na dole) lub na
naklejce z tyłu lub na dolnej stronie
produktu.
- W razie wystąpienia błędów dzia-
łania lub innych wad, należy w
pierwszej kolejności skontaktować
się ze wskazanym poniżej dzia-
łem serwisowym **telefonicznie** lub
wykorzystać nasz **formularz kon-
taktowy**, dostępny pod adresem
parkside-diy.com w kategorii **Ser-
wis**.
- Produkt uznany za wadliwy mogą
Państwo bezpłatnie przesłać po
konsultacji z naszym działem ob-
sługi klienta na podany adres ser-
wisu, załączając dowód zakupu
(paragon) oraz informację, na czym
polega wada i kiedy wystąpiła. Aby
uniknąć problemów z przyjęciem i
dodatkowych kosztów, konieczne
jest korzystanie wyłącznie z poda-
nego adresu. Należy upewnić się,
że przesyłka nie zostanie przesła-
na odpłatnie, jako przesyłka wiel-
kogabarytowa, ekspresowa lub też
jako inna przesyłka specjalna. Pro-
simy o odesłanie produktu wraz ze
wszystkimi akcesoriami dostarczo-
nymi w chwili zakupu i zapewnienie

odpowiednio bezpiecznego opako-
wania transportowego.



Pod adresem *parkside-diy.com* do-
stępna jest do wglądu oraz do po-
brania niniejsza instrukcja oraz wie-
le innych instrukcji. Dzięki temu ko-
dowi QR można wejść bezpośrednio
na stronę *parkside-diy.com*. Proszę
wybrać swój kraj i wyszukiwać na
ekranie wyszukiwania instrukcje
obsługi. Po wprowadzeniu numeru
artykułu (IAN) 477958_2401 można
otworzyć swoją instrukcję obsługi.

Serwis naprawczy

W sprawie napraw, **które nie podle-
gają gwarancji**, należy się zwracać
do Centrum Serwisowego. Centrum
Serwisowe prześle Państwu odpo-
wiedni kosztorys.

- Możemy naprawiać tylko urządze-
nia w odpowiednim opakowaniu
i przesłane z uregulowaną opłatą
pocztową.
Wskazówka: Oczyszczone urzą-
dzenie wraz z informacją na temat
uszkodzenia należy przysyłać bez-
pośrednio na adres podany przez
Centrum Serwisowe.
- Urządzenia przesłane bez opłaty,
jako towary niewymiarowe, w try-
bie ekspresowym lub w ramach in-
nych typów przesyłek specjalnych,
nie będą przyjmowane.

- Przesłane, uszkodzone urządzenia utylizujemy bezpłatnie.

Service-Center

Serwis Polska

Tel.: 00800 4912069

Formularz kontaktowy na

parkside-diy.com

IAN 477958_2401

Importer

Uwaga: poniższy adres nie jest adresem działu serwisowego. Najpierw skontaktuj się z podanym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NIEMCY

www.grizzlytools.de

Części zamienne i akcesoria

Części zamienne i akcesoria można zamówić na stronie

www.grizzlytools.shop. Jeśli w ramach procedury Państwa zamówienia pojawiają się problemy, prosimy o kontakt za pośrednictwem naszego sklepu internetowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do: *Service-Center*, s. 58

Nr stan.	Opis	Nr zamów.
22	Dodatkowy uchwyt	91099212

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności EU

Produkt: **Wiertarkowkrętarka akumulatorowa**

Model: **PPBSSA 12 A1**

Numer serii: 000001-063000

Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego

2006/42/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863 • 2014/53/EU

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/EU z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

Aby zapewnić zgodność, zastosowano następujące normy zharmonizowane oraz normy i przepisy krajowe:

EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-1:2018/A12:2022 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
IEC 62471:2006 • EN 62471:2008
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Final draft EN 301 489-17 V3.3.0:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Grobostheim
 NIEMCY
 30.09.2024

Christian Frank
 Upoważniony przedstawiciel dokumentacji

Obsah

Úvod.....	60
Použití dle určení.....	60
Rozsah dodávky/příslušenství.....	61
Přehled.....	61
Popis funkce.....	61
Technické údaje.....	62
Bezpečnostní pokyny.....	63
Význam bezpečnostních pokynů.....	63
Piktogramy a symboly.....	63
Obecná bezpečnostní upozornění pro elektrické nářadí.....	64
Bezpečnostní informace pro vrtačky.....	66
Zbyteková nebezpečí.....	67
Příprava.....	68
Ovládací části.....	68
Nastavení přídavné rukojeti.....	69
Montáž a demontáž vyměnitelného nástroje.....	69
Použití upínače bitu.....	70
Kontrola stavu nabití akumulátoru.....	70
Nabití akumulátoru.....	70
Provoz.....	71
Vložení a vyjmutí akumulátoru.....	71
Zapnutí a vypnutí.....	71
Vrtání do tvrdého dřeva.....	71
Aplikace Parkside.....	72
Upozornění k ochraně údajů.....	72
Zásady ochrany osobních údajů.....	72
Přeprava.....	72
Čištění, údržba a skladování.....	72
Čištění.....	73
Údržba.....	73
Skladování.....	73
Likvidace/ochrana životního prostředí.....	73

Pokyny pro likvidaci akumulátorů.....	73
Servis.....	74
Záruka.....	74
Oprávněná služba.....	75
Service-Center.....	75
Dovozce.....	75
Náhradní díly a příslušenství.....	75
Překlad původního EU prohlášení o shodě.....	76
Rozložený pohled.....	153

Úvod

Blahopřejeme Vám k zakoupení Vašeho nového akumulátorového vrtacího šroubováku (dále jen přístroj nebo elektrický nástroj).

Vybrali jste si vysoce kvalitní přístroj. Tento přístroj byl odzkoušen během výroby na kvalitu a podroben výstupní kontrole. Funkčnost Vašeho přístroje je tím zajištěna.



Návod k obsluze je součástí tohoto přístroje. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Přečtěte si pečlivě návod k obsluze. Seznamte se s ovládacími prvky a správným používáním přístroje. Používejte přístroj pouze tak, jak je popsáno a pro určené oblasti použití. Návod k obsluze dobře uschovejte a v případě předání přístroje třetímu osobám předejte veškerou dokumentaci.

Použití dle určení

Přístroj je určen výhradně pro následující použití:

- Zašroubování a povolení šroubů
 - Vrtání do dřeva, kovu nebo plastu
- Provoz výhradně v suchých místnostech.

Jakékoliv jiné použití, které není v tomto návodu k obsluze výslovně povoleno, může vést k poškození přístroje a pro uživatele představovat vážné nebezpečí. Obsluha nebo uživatel zařízení nese zodpovědnost za nehody či škody na jiných osobách nebo jejich majetku. Přístroj je určen pro použití domácími kutily. Není určen pro trvalé komerční využívání. V případě komerčního použití záruka zaniká. Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou.

Přístroj je součástí série **X 12 V TEAM** a lze jej provozovat s akumulátory série **X 12 V TEAM**. Akumulátory série **X 12 V TEAM** se smí nabíjet pouze nabíječkami série **X 12 V TEAM**.

Rozsah dodávky/ příslušenství

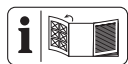
Vybalte přístroj a zkontrolujte rozsah dodávky.

Obalový materiál zlikvidujte správně dle předpisů.

- Aku vrtací šroubovák
- přídavné držadlo
- Úložná taška
- Překlad původního návodu k používání
- akumulátor a nabíječka s návodem k obsluze

Bity a vrtáky nejsou součástí dodávky.

Přehled



Obrázky přístroje naleznete na přední výklopné stránce.

- 1 otvor sklíčidla pro vrták
- 2 rychloupínací sklíčidlo pro vrták
- 3 nastavovací kroužek krouticího momentu
- 4 upnutí přídavného držadla

- 5 přepínač chodu
- 6 ovládací panel
- 7 tlačítko
- 8 ukazatel stavu nabití
- 9 tlačítko **+**
- 10 tlačítko **R**
- 11 ukazatel „Spojení navázáno“
- 12 tlačítko **—**
- 13 magnet
- 14 aretace (zapínač/vypínač)
- 15 rukojeť (izolovaný povrch rukojeti)
- 16 držák akumulátoru
- 17 odblokování akumulátoru
- 18 akumulátor
- 19 zapínač/vypínač
- 20 přepínač směru otáčení
- 21 pracovní světlo LED
- 22 přídavné držadlo
- 23 smyčka (přídavné držadlo)
- 24 aretovací šroub hloubkového dorazu
- 25 rukojeť (přídavné držadlo)
- 26 nabíječka
- 27 Úložná taška

Obr. C

- 28 kroužek sklíčidla pro vrták
- 29 upnutí bitu

Popis funkce

Vrtací šroubovák je vybaven kluznou spojkou, která při dosažení předem zvoleného maximálního krouticího momentu odpojí pohon od pracovního vřetena. Přístroj má navíc spínatelný Kickback-Control. Ten zabraňuje zpětnému rázu přístroje při blokování. Přístroj lze v případě potřeby spárovat s aplikací PARKSIDE.

Funkce ovládacích prvků naleznete v následujících popisech.

Technické údaje

Aku vrtací šroubovák

.....PPBSSA 12 A1

Jmenovité napětí U 12 V ---

Hmotnost s akumulátorem

(12 V, 5 Ah) $\approx 1,7$ kg

Přístroj otáčky n_0

– 1. stupeň $0-150 \text{ min}^{-1}$

– 2. stupeň $0-500 \text{ min}^{-1}$

– 3. rychlost $0-1500 \text{ min}^{-1}$

Max. točivý moment 80 Nm

Rozsah upnutí rychloupínacího sklíčidla 1,5 – 13 mm

Max. průměr vrtání

– dřevo 35 mm

– kov 13 mm

Hladina akustického tlaku (L_{pA})

..... 76,3 dB; $K_{pA}=5$ dB

Hladina akustického výkonu (L_{WA})

..... 84,3 dB; $K_{WA}=5$ dB

Vibrace ($a_{H,D}$) . 4,792 m/s^2 ; $K=1,5 \text{ m/s}^2$

kmitočtové pásmo . 2400–2483,5 MHz

vysílací výkon ≤ 20 dBm

akumulátor Li-Ion

Teplota ≤ 50 °C

– Nabíjení 4 – 40 °C

– Provoz –20 – 50 °C

– Skladování 0 – 45 °C

Hladina hluku a vibrací byla stanovena dle norem a předpisů uvedených v prohlášení o shodě.

Uvedená hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku byly změřeny pomocí standardizované zkušební metody a lze je použít k porovnání určitého elektrického nástroje s jiným nástrojem. Uvedená hodnota vibrací a

uvedená hodnota emisí hluku mohou být použity také k předběžnému odhadu zatížení.

▲ VAROVÁNÍ! Emise vibrací a emise hluku se mohou během skutečného používání elektrického nástroje lišit od udané hodnoty v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán a zejména pak podle typu zpracovávaného obrobku. Dle možnosti se snažte udržet co nejnižší zatížení, způsobené vibracemi. Příkladným opatřením ke snížení vibračního zatížení je omezení pracovní doby. Přitom se musí brát v úvahu všechny části pracovního cyklu (například doby, během kterých je elektrický nástroj vypnutý, a ty, ve kterých je sice zapnutý, ale běží bez zátěže).

Doby nabíjení

Přístroj je součástí série **X 12 V TEAM** a lze jej provozovat s akumulátory série **X 12 V TEAM**. Akumulátory série **X 12 V TEAM** se smí nabíjet pouze nabíječkami série **X 12 V TEAM**.

Doporučujeme Vám, provozovat tento přístroj pouze s následujícími akumulátory: PAKP 12 A3, PAKP 12 A4, PAKP 12 B3, PAKP 12 B4, PAKP 12 D1, PAKP 12 D2, PAKP 12 5.0 A1

Doporučujeme Vám, nabíjet tyto akumulátory pomocí následujících nabíječek: PLGK 12 A2, PLGK 12 A3, PLGK 12 B2, PDSLK 12 A1, PDSLK 12 A2, PLGK 12 6.0 A1

Technické údaje akumulátoru a nabíječky: Viz samostatný návod.

Doba nabíjení je mimo jiné ovlivněna faktory, jako je teplota prostředí a akumulátoru a také použitého síťového napětí, a může se proto příp. lišit od uvedených hodnot.

Doba nabíjení (min)	PAPK 12 A1	PAPK 12 A2 12 A3 12 A4	PAPK 12 C1	PAPK 12 B2 12 B3 12 B4	PAPK 12 D1 12 D2 12 5.0 A1
PLGK 12 A1 PLGK 12 A2 PLGK 12 A3 PLGK 12 B2	60	60	80	120	150
PDSLK 12 A1 PDSLK 12 A2 PLGK 12 6.0 A1	60	45	55	60	80

Bezpečnostní pokyny

V této části jsou popsána základní bezpečnostní opatření při používání přístroje.

▲ VAROVÁNÍ! Zranění osob a hmotné škody v důsledku neodborné manipulace s akumulátorem. Dodržujte bezpečnostní pokyny a pokyny k nabíjení a správnému použití, uvedené v návodu k obsluze Vašeho akumulátoru a Vaší nabíječky série **X 12 V TEAM**. Podrobný popis nabíjení a další informace naleznete v tomto samostatném návodu k obsluze.

Význam bezpečnostních pokynů

▲ NEBEZPEČÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. Důsledkem je vážné zranění nebo smrt.

▲ VAROVÁNÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde případně k nehodě. Mohlo by to mít za následek vážné zranění nebo smrt.

▲ UPOZORNĚNÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k drobnému nebo středně těžkému ublížení na zdraví.

OZNÁMENÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k věcnému poškození.

Piktogramy a symboly

Piktogram na přístroji



Přečtěte si návod k obsluze



Vrtání (bezpečnostní třecí spojka vyp)



šroubování (Bezpečnostní třecí spojka zap)



Zvýšení otáček



Snížení otáček



Kickback (Zap/Vyp)



Smart LED ukazatel



ukazatel stavu nabití



RGB-Výběr barvy



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.



Piktogramy v návodu k obsluze



Pozor!

Obecná bezpečnostní upozornění pro elektrické nářadí

⚠ VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění, pokyny, obrázky a technické údaje dodané s tímto elektrickým nářadím. Při nedodržení všech níže uvedených pokynů může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo vážnému zranění. **Uchovejte všechna varování a pokyny pro budoucí použití.** Termín „elektrické nářadí“ ve varováních se vztahuje na vaše elektrické nářadí napájené ze sítě (s napájecím kabelem) nebo nářadí napájené z baterie (bez napájecího kabelu).

1. BEZPEČNOST PRACOVNÍHO PROSTORU

- a) **Udržujte pracovní prostor čistý a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo tmavé prostory vedou k nehodám.
- b) **Nepracujte s elektrickým nářadím ve výbušném prostředí, například v blízkosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- c) **Při práci s elektrickým nářadím udržujte děti a přihlížející v bezpečné vzdálenosti.** Budete-li rozptylováni, můžete ztratit kontrolu.

2. ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- a) **Zástrčky elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Nikdy zástrčku žádným způsobem neupravujte. S uzemněným elektrickým nářadím nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- b) **Vyvarujte se tělesného kontaktu s uzemněnými povrchy, jako**

jsou potrubí, radiátory, sporáky a chladničky. Pokud je vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.

- c) **Nevystavujte elektrické nářadí dešti ani mokru.** Voda vnikající do elektrického nářadí zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
 - d) **Nepoužívejte kabel nedovoleným způsobem. Nikdy nepoužívejte kabel k přenášení, tahání nebo odpojování elektrického nářadí. Udržujte kabel mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí.** Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
 - e) **Při práci s elektrickým nářadím venku používejte prodlužovací kabel vhodný pro venkovní použití.** Při použití kabelu vhodného pro venkovní použití se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
 - f) **Pokud je provoz elektrického nářadí ve vlhkém prostředí nevyhnutelný, použijte zdroj chráněný proudovým chráničem (RCD).** Při použití ochrany RCD se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- ### 3. OSOBNÍ BEZPEČNOST
- a) **Zůstaňte ve střehu, sledujte, co děláte, a při práci s elektrickým nářadím používejte zdravý rozum. Nepoužívejte elektrické nářadí, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Kvůli chvilce nepozornosti při práci s elektrickým nářadím může dojít k vážnému zranění.
 - b) **Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy noste ochranu očí.** Ochranné prostředky, jako je protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo chrániče sluchu pou-

žívané ve vhodných podmínkách, omezují riziko zranění osob.

- c) **Zabraňte neúmyslnému spuštění.** Před připojením ke zdroji napájení a/nebo akumulátoru, zvednutím nebo přenášením nářadí se ujistěte, že je vypínač ve vypnuté poloze. Přenášení elektrického nářadí s prstem na spínači nebo manipulace s elektrickým nářadím se zapnutým spínačem, může vést k úrazům.
 - d) **Před zapnutím elektrického nářadí odstraňte jakýkoliv seřizovací klíč nebo klíč.** Kvůli klíči nebo klíči připevněnému k rotující části elektrického nářadí může dojít ke zranění.
 - e) **Nesazte se s nářadím dosáhnout daleko od sebe. Vždy udržujte správný postoj a rovnováhu.** Získáte tak lepší kontrolu nad elektrickým nářadím v neočekávaných situacích.
 - f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte své vlasy a oděv mimo pohyblivé součásti.** Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou zachytit v pohyblivých součástech.
 - g) **Pokud jsou k dispozici zařízení pro připojení zařízení k odsávání a sběru prachu, ujistěte se, že jsou připojena a správně používána.** Při použití sběrače prachu se může snížit nebezpečí souvisající s prachem.
 - h) **Nedopusťte, abyste na základě častého používání nářadí polevili a ignorovali zásady bezpečnosti nářadí.** Při nedbalém používání může během zlomku sekundy dojít k vážnému zranění.
4. **POUŽÍVÁNÍ A PÉČE O ELEKTRICKÉ NÁŘADÍ**
 - a) **Elektrické nářadí nepoužívejte za použití síly. Používejte správné elektrické nářadí pro danou aplikaci.** Správné elektrické nářadí zvládne práci lépe a bezpečněji při rychlosti, pro kterou bylo navrženo.
 - b) **Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud je nelze zapnout a vypnout vypínačem.** Jakékoliv elektrické nářadí, které nelze ovládat vypínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
 - c) **Před seřizováním, výměnou příslušenství nebo před uložením elektrického nářadí vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte z nářadí akumulátor, je-li odnímatelný.** Díky takovým preventivním bezpečnostním opatřením se snižuje riziko náhodného spuštění elektrického nářadí.
 - d) **Nepoužívané elektrické nářadí skladujte mimo dosah dětí a nedovolte osobám, které nejsou obeznámeny s elektrickým nářadím nebo s těmito pokyny, aby s elektrickým nářadím pracovaly.** Elektrické nářadí je v rukou neškolených uživatelů nebezpečné.
 - e) **Na elektrickém nářadí a příslušenství provádějte údržbu.** Zkontrolujte, zda nejsou pohyblivé části vychýleny nebo zablokovány, zda nejsou zlomené a zda neexistují jiné podmínky, které mohou ovlivnit činnost elektrického nářadí. Je-li nářadí poškozeno, nechte elektrické nářadí před použitím opravit. Mnoho nehod je způsobeno kvůli nedostatečně udržovanému elektrickému nářadí.
 - f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné

nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a snáze se ovládají.

- g) **Elektrické nářadí, příslušenství, násadce atd. používejte v souladu s těmito pokyny, s ohledem na pracovní podmínky a prováděnou práci.** Použití elektrického nářadí k jiným než určeným činnostem může vést k nebezpečné situaci.

- h) **Udržujte rukojeti a úchopové plochy v suchém a čistém stavu a bez oleje a mastnoty.** Kvůli kluzké rukojeti a úchopovým plochám nelze s nástrojem bezpečně manipulovat a ovládat jej v neočekávaných situacích.

5. POUŽÍVÁNÍ A ÚDRŽBA AKUMULÁTOROVÉHO NÁŘADÍ

- a) **Nabíjejte nástroj pouze nabíječkou specifikovanou výrobcem.** Nabíječka, která je vhodná pro jeden typ akumulátoru, může při použití s jiným akumulátorem způsobit nebezpečí požáru.

- b) **Používejte elektrické nářadí pouze se speciálně označenými akumulátory.** Použití jiných akumulátorů může dojít ke zranění a požáru.

- c) **Pokud baterii nepoužíváte, uchovávejte ji mimo dosah jiných kovových předmětů, jako jsou kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné malé kovové předměty, kvůli nimž může dojít k propojení kontaktů.** Kvůli zkratování svorek akumulátoru může dojít k popálením nebo požáru.

- d) **Za nevhodných podmínek může z akumulátoru unikat kapalina – zabraňte kontaktu s ní.** Pokud ke kontaktu náhodou dojde, opláchněte vodou. Pokud se ka-

palina dostane do očí, vyhledejte navíc lékařskou pomoc. Kapalina vytékající z baterie může způsobit podráždění nebo popáleniny.

- e) **Nepoužívejte akumulátor nebo nářadí, které je poškozené nebo upravené.** Poškozené nebo upravené akumulátory mohou vykazovat nepředvídatelné chování vedoucí k požáru, výbuchu nebo riziku zranění.

- f) **Nevystavujte akumulátor ani nářadí ohni nebo nadměrné teplotě.** Při vystavení ohni nebo teplotě nad 130 °C může dojít k výbuchu.

- g) **Dodržujte všechny pokyny pro nabíjení a nenabíjejte akumulátor ani nářadí mimo teplotní rozsah uvedený v pokynech.** Při nesprávném nabíjení nebo při teplotách mimo stanovený rozsah může dojít k poškození akumulátoru a zvýšenému riziku požáru.

6. SERVIS

- a) **Nechte své elektrické nářadí opravit kvalifikovanou osobou, která použije pouze identické náhradní díly.** Tím bude zachována bezpečnost elektrického nářadí.
- b) **Poškozené akumulátory nikdy neopravujte.** Servis akumulátorových sad by měl provádět pouze výrobce nebo autorizovaní poskytovatelé servisu.

Bezpečnostní informace pro vrtačky,

Bezpečnostní pokyny pro všechny typy použití

- **Použijte pomocnou rukojeť.** Ztráta kontroly může způsobit zranění osob.
- **Při provádění prací, při nichž řezné příslušenství nebo spojovací materiál může zasáhnout skryté vedení, držte elektrické nářadí za**

izolované plochy rukojeti. Kvůli řeznému příslušenství nebo spojovacímu materiálu, které se dostanou do kontaktu s vodičem pod napětím, se může napětí přenést do elektrického nástroje, a obsluha by tak mohla být zasažena elektrickým proudem.

Bezpečnostní pokyny pro používání dlouhých vrtáků

- **Nikdy nepoužívejte při vyšších otáčkách, než jsou maximální jmenovité otáčky vrtáku.** Je pravděpodobné, že při vyšších otáčkách může dojít k ohnutí vrtáku, pokud se protáčí volně bez kontaktu s obrobkem, což může mít za následek zranění.
- **Vždy začínajte vrtat při nízkých otáčkách a se špičkou vrtáku v kontaktu s obrobkem.** Je pravděpodobné, že při vyšších otáčkách může dojít k ohnutí vrtáku, pokud se protáčí volně bez kontaktu s obrobkem, což může mít za následek zranění.
- **Vyvíjejte tlak pouze v přímé linii s vrtákem a nevyvíjejte nadměrný tlak.** Vrtáky se mohou ohnout, což může mít za následek jejich zlomení nebo ztrátu kontroly nad nimi, což může mít za následek zranění.

Další bezpečnostní pokyny

- **Zajistěte obrobek.** Obrobek upnutý pomocí upínacích zařízení nebo ve svěráku je držen bezpečněji než ručně.
- **Pokud dojde k Zablokování elektrického nástroje během používání, okamžitě ho vypněte a odpojte od napájení. Připravte se na reakce s vysokým kroutícím momentem, které způsobují zpětný ráz.** Pokud se elektrický nástroj během používání zachytí v

obrobku nebo dojde k jeho přetížení, zablokuje se.

- **Před odložením elektrického nářadí vždy počkejte, až se zcela zastaví.** Aplikační nástroj se může zaseknout a způsobit ztrátu kontroly nad elektrickým nářadím.
- **Držte elektrický nástroj bezpečně.** Při utahování nebo povolování se připravte na dočasné vysoké reakční síly momentu.
- **Používejte vhodné detektory pro určení, zda na místě existuje skryté vedení, případně se obraťte s žádostí o pomoc na místní energetickou společnost.** Kontakt s elektrickými kabely může mít za následek vznik požáru nebo úraz elektrickým proudem. Poškození vedení plynu může mít za následek výbuch. Porušení vodovodního potrubí způsobí škody na majetku.
- **Používejte pouze příslušenství doporučené společností PARKSIDE.** Kvůli nevhodnému příslušenství může dojít k úrazu elektrickým proudem nebo požáru.

Zbytková nebezpečí

I když toto elektrické nářadí používáte správně, existují vždy zbytková rizika. V souvislosti s konstrukčním návrhem a provedením tohoto elektrického nástroje mohou vzniknout níže uvedená nebezpečí:

- poškození sluchu, pokud není použita žádná vhodná ochrana sluchu.
- ohrožení zdraví vyplývající z vibrací rukou a paží, pokud se přístroj používá delší dobu nebo není řádně veden a udržován.
- pořezání

⚠ VAROVÁNÍ! Nebezpečí z elektromagnetických polí, která jsou generována během provozu přístroje. Pole

může za určitých okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. K omezení nebezpečí vážných nebo smrtelných zranění, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty konzultovat svého lékaře a výrobce lékařského implantátu, než budou zařízení obsluhovat.

Příprava

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Akumulátor vložte do přístroje až tehdy, když je přístroj zcela připraven k použití.

Ovládací části

Před prvním uvedením přístroje do provozu se seznámte s ovládacími částmi.

• přepínač směru otáčení (20)

Obr. A

OZNÁMENÍ! Přepínač směru otáčení stiskněte pouze tehdy, až když je přístroj v klidovém stavu! Šipka na přepínači směru otáčení (20) označuje směr práce.

-  Zašroubování šroubu, vrtání
- **Uprostřed** blokace zapnutí
-  Vyšroubování šroubu

• nastavovací kroužek krouticího momentu (3)

Nastavení maximálního krouticího momentu pro šroubování, při kterém se aktivuje kluzná spojka. **OZNÁMENÍ!** Kroužek pro nastavení krouticího momentu ovládejte pouze tehdy, když je přístroj v klidovém stavu!

- **1** Nejmenší krouticí moment
- **25** Největší krouticí moment
Pro jistotu začněte při šroubování ní malým krouticím momentem.

V případě potřeby zvýšte krouticí moment.

-  Vrtání bez omezení krouticího momentu

• přepínač chodu (5)

OZNÁMENÍ! Přepínač chodu stiskněte pouze tehdy, když je přístroj zastaven.

- **1** Nejnižší otáčky, největší síla (šroubování)
- **2** Nízké otáčky, velká síla (šroubování)
- **3** Vysoké otáčky, nízká síla (vrtání)

Používejte chod vhodný pro vaši práci.

• zapínač/vypínač (19)

- Zapnutí: Stiskněte
- Plynulá regulace počtu otáček: Čím déle zapínač/vypínač stisknete, tím vyšší je počet otáček.
- Vypnutí: Pustte

• aretace (14)

- Aretace zapínače/vypínače: Stiskněte zapínač/vypínač (19) a zajistěte jej ve stisknutém stavu aretací (14).
- Uvolnění aretace: Stiskněte znovu zapínač/vypínač (19)

• ukazatel „Spojení navázáno“ (11)

Zobrazení „Spojení navázáno“ se zobrazí na LC displeji a udává stav spojení s aplikací PARKSIDE.

Blikání Pokus o navázání spojení
Trvale svítí Spojení navázáno

• ovládací panel (6)

Zatímco je přístroj zapnutý, můžete ovládacím panelem ovládat vybrané parametry, např. otáčky, nákladové LED světlo a Kickback. Další zobrazení a možnosti nastavení naleznete v aplikaci PARKSIDE.

- **tlačítko  (7):** Kickback (Zap/ Vyp)
- **tlačítko + (9)/ tlačítko - (12):** Zvýšení otáček/ Snížení otáček (%-Kroky)

Upozornění

- Otáčky lze nastavit pouze v aplikaci Parkside, když je přístroj v klidovém stavu.
 - **tlačítko R (10):** RGB-Výběr barvy → pracovní světlo LED (21)
- #### Upozornění
- Náladové LED světlo svítí, pouze když se nestiskne zapínač/ vypínač (19).
 - Nápis **RGB** se na LC displeji zobrazí ve vybrané barvě.
 - Když se stiskne zapínač/vypínač (19), svítí pracovní světlo LED (21) vždy bíle.

Nastavení přídavné rukojeti

Upozornění

- Přístroj používejte pouze s namontovaným přídavným drždlem (22).
- Přídavnou rukojeť (22) lze na přístroji otáčet o 360° a lze ji nastavit do každé požadované polohy.
- Aretovacím šroubem (24) můžete upevnit hloubkový doraz (volitelně k dostání, viz).

Povolení

upevnění

- Posuňte hloubkový doraz do malého otvoru na přídavném drždle (22) a umístěte jej tak, aby vzdálenost mezi hrotem vrtáku a špičkou hloubkového dorazu odpovídala požadované hloubce vrtání.
- Zadání směru při pohledu zezadu.

Montáž přídavné rukojeti Obr. E

1. Otáčejte rukojeť (25) přídavné rukojeti (22) .

2. Zatlačte rukojeť (25) směrem ke smyčce (23) a udržujte tuto polohu. Tím rozšíříte smyčku (23).
3. Posuňte smyčku (23) přídavné rukojeti (22) za rychloupínací sklíčidlo pro vrták (2). Umístěte smyčku (23) v upnutí přídavné rukojeti (4).
4. Pusťte stlačenou rukojeť (25).
5. Pevně utáhněte rukojeť (25) přídavné rukojeti (22) .

Demontáž přídavné rukojeti Obr. E

1. Otáčejte rukojeť (25) přídavné rukojeti (22) .
2. Zatlačte rukojeť (25) směrem ke smyčce (23) a udržujte tuto polohu. Tím rozšíříte smyčku (23).
3. Sejměte přídavnou rukojeť (22) z přístroje přetažením smyčky (23) přídavné rukojeti (22) přes rychloupínací sklíčidlo pro vrták (2).

Montáž a demontáž vyměnitelného nástroje

Upozornění

- Rozsah upnutí rychloupínacího sklíčidla: 1,5 – 13 mm
- Zadání směru při pohledu zezadu.

Montáž vyměnitelného nástroje

Obr. B

1. Otevření sklíčidla pro vrták: Otočte rychloupínací sklíčidlo pro vrták (2) .
2. Zasuňte vyměnitelný nástroj co nejdále do otvoru sklíčidla pro vrták (1).
3. Sevření vyměnitelného nástroje: Otočte rychloupínací sklíčidlo pro vrták (2) .

Demontáž vyměnitelného nástroje

Obr. B

1. Otevření sklíčidla pro vrták: Otočte rychloupínací sklíčidlo pro vrták (2) .

2. **⚠ UPOZORNĚNÍ!** Nebezpečí popálení! Vyměnitelné nástroje – zejména vrtáky – mohou být velmi horké. V případě potřeby noste ochranné rukavice.

Vyměňte vyměnitelný nástroj.

Použití upínače bitu

Upozornění

- Chcete-li použít upínač bitu (29), je nutné sejmout rychloupínací skličidlo pro vrták (2).
- Na pravé a levé straně hlavy motoru jsou magnety (13) pro uchycení často používaných šroubovacích bitů.

Demontáž rychloupínacího skličidla pro vrták Obr. C

1. Pevně přidržte rychloupínací skličidlo pro vrták (2) vpředu. Zatáhněte kroužek skličidla pro vrták (28) ve směru rychloupínacího skličidla pro vrták (2).
2. Tím je rychloupínací skličidlo pro vrták (2) odblokováno a lze jej vytáhnout směrem dopředu.

Použití upínače bitu Obr. D

1. Zastrčte vhodný 6hranný bit do upínače bitu (29). Z důvodu 6hranného upínače možná budete muset trochu pootočit bit.
2. Zastrčte bit co nejdále do upínače bitu (29). Díky vedení a magnetickému držáku je bit pevně usazen.
3. Vyjmutí bitu: Vytáhněte bit z upínače bitu (29).

Montáž rychloupínacího skličidla pro vrták Obr. C

1. K opětovnému nasazení rychloupínacího skličidla pro vrták (2) zatáhněte kroužek skličidla pro vrták (28) ve směru rychloupínacího skličidla pro vrták.

2. Zcela nasuňte rychloupínací skličidlo pro vrták (2) a uvolněte kroužek skličidla pro vrták (28).

Tahem zkontrolujte pevné usazení rychloupínacího skličidla pro vrták.

Kontrola stavu nabití akumulátoru



Po dobu zapnutí přístroje indikuje ukazatel stavu nabití (8) na LC displeji ovládacího panelu (6) stav nabití akumulátoru.

ukazatel stavu nabití	Význam
 (zelený)	akumulátor je nabitý (≈100%)
 (zelený)	akumulátor je částečně nabitý (≈75%)
 (zelený)	akumulátor je částečně nabitý (≈50%)
 (červený)	akumulátor je nutné dobít (≈25%)
 (červený)	Akumulátor vybitý (≈0%)

Nabití akumulátoru

Viz také návod k obsluze nabíječky.

Upozornění

- Nechte zahřátý akumulátor před nabíjením vychladnout.
- Akumulátor nevystavujte po delší dobu silnému slunečnímu záření a nepokládejte jej na topná tělesa (max. 50 °C).

Nabití akumulátoru

1. Vyměňte akumulátor (18) z přístroje:
2. Zasuňte akumulátor (18) do nabíječky prohloubeniny v nabíječce akumulátoru(26).

3. Zastrčte nabíječku akumulátoru (26) do zásuvky.
4. Po úspěšném dokončení nabíjení odpojte nabíječku akumulátoru (26) od sítě.
5. Vytáhněte akumulátor (18) z nabíječky akumulátoru (26).

Kontrolky LED na nabíječce

Význam kontrolních ukazatelů na nabíječce (26):

zelený	červený	Význam
svítí	—	• Akumulátor je zcela nabitý • připravena (akumulátor není vložen)
—	svítí	Akumulátor se nabíjí
blikají	blikají	Akumulátor nebyl rozpoznán

Provoz

Vložení a vyjmutí akumulátoru

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Akumulátor vložte do přístroje až tehdy, když je přístroj zcela připraven k použití.

OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození! Nesprávný akumulátor může poškodit přístroj a akumulátor.

Vložení akumulátoru

1. Zasuňte akumulátor (18) podél vodící lišty do držáku akumulátoru v rukojeti (15).

Akumulátor se slyšitelně zablokuje.

Vyjmutí akumulátoru

1. Stiskněte a podržte odblokování akumulátoru (17) na akumulátoru (18).

2. Vytáhněte akumulátor z rukojeti (15).

Zapnutí a vypnutí

Zapnutí

1. Vyberte pomocí spínače směru otáčení (20) směr otáčení.
2. Přepínačem chodu (5) vyberte chod.
3. Vyberte nastavovacím kroužkem krouticího momentu (3) maximální krouticí moment nebo vrtání.
4. Stiskněte a podržte stisknutý zapínač/vypínač (19). Pracovní světlo LED (21) svítí.

Vypnutí

1. Zapínač/vypínač (19) pusťte.
2. Před odložením nástroje počkejte, než se elektrický nástroj úplně zastaví.
3. V pracovních přestávkách: Nastavte přepínač směru otáčení (20) do prostřed. Tímto opatřením se zabrání neúmyslnému spuštění elektrického nářadí.

Po uvolnění zapínače/vypínače (19) nebo při stisknutí přepínače směru otáčení (20) do střední polohy svítí náladové LED světlo (21) ještě asi 10 sekund.

Pomocí tlačítka **R** (10) na ovládacím panelu (6) lze volit mezi barvami červená, zelená a modrá. Kromě toho lze pomocí aplikace PARKSIDE volně vybírat barevné spektrum.

4. Vyjměte akumulátor (18) z přístroje, když jej ponecháváte bez dozoru nebo po dokončení práce.

Vrtání do tvrdého dřeva

Takto postupujte při vrtání otvorů o větším průměru do tvrdého dřeva:

1. Předvrtejte malým vrtákem na první rychlostní stupeň.

2. Větším vrtákem rozšířte otvor na požadovaný vrtný průměr.

Aplikace PARKSIDE

Pomocí aplikace PARKSIDE můžete sledovat přístroj a ovládat určité funkce. Funkce se mohou změnit s aktualizacemi aplikace a firmwaru.

Podmínky

K nalezení přístroje v aplikaci PARKSIDE musí být splněny následující požadavky:

- Na vašem smartphonu je aktivována aplikace PARKSIDE a Bluetooth.

Navázání spojení přístroje s aplikací PARKSIDE

1. Vložte akumulátor (18).
2. Stiskněte zapínač/vypínač (19).
Tříkrát zabliká ukazatel „Spojení navázáno“ (11). Když přístroj navázal spojení, svítí ukazatel „Spojení navázáno“.
3. Otevřete aplikaci PARKSIDE.
4.  **Vaše zařízení.**
Přístroj se zobrazí v seznamu. Pokud se přístroj v seznamu nezobrazí, přidejte přístroj ručně.

Monitorování a ovládání přístroje

1.  **Vaše zařízení.**
2.  Vyberte přístroj ze seznamu.
Zobrazí se stránka s přehledem přístroje.
3.  Na stránce s přehledem vyberte požadované nastavení.
  Pokud si nejste jisti, vyberte možnost Nápověda.
Zobrazí se dialogové okno s popisem příslušného nastavení.

Upozornění k ochraně údajů

Upozorňujeme, že každý koncový uživatel je odpovědný za vymazání dat

ze starých zařízení určených k likvidaci.

Odstranění přístroje z aplikace

Když se přístroj odstraní z aplikace, potom se smažou i příslušná data.

1.  **Vaše zařízení.**
2.  Přejedte kartou přístroje zprava doleva.



3. Potvrďte dialogové pole.

Zásady ochrany osobních údajů

viz Strana  Více; oddíl Právní informace,  Zásady ochrany osobních údajů

Převaha

Upozornění

- Vypněte přístroj.
- Ujistěte se, zda se všechny pohyblivé díly zcela zastavily.
- Vyjměte akumulátor.
- Sejměte vyměnitelný nástroj.
- Přístroj vždy přenášejte za rukojeť (15).

Čištění, údržba a skladování

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Chraňte se při údržbě a čištění. Vypněte přístroj a vyjměte akumulátor (18).

Opravné a údržbářské práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, přenechte našemu servisnímu centru. Používejte pouze originální náhradní díly.

Čištění

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Nikdy přístroj neostříkujte vodou.

OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození. Chemické látky mohou poškodit plastové části přístroje. Nepoužívejte čisticí prostředky ani rozpouštědla.

- Udržujte větrací otvory, kryt motoru a rukojeti zařízení v čistotě. Použijte za tím účelem vlhký hadřík nebo kartáč.

Údržba

Přístroj je bezúdržbový.

Skladování

Přístroj a příslušenství skladujte vždy:

- čisté
- suché
- chráněné před prachem
- V dodané úložné tašce (27)
- mimo dosah dětí

Skladovací teplota akumulátoru je mezi 0 °C až 45 °C. Během skladování zabraňte extrémnímu chladu nebo teplu. Akumulátor tím ztratí výkon.

Před delším uskladněním (např. zázimování) vyjměte akumulátor z přístroje (dodržujte samostatný návod k obsluze pro akumulátor a nabíječku).

Likvidace/ochrana životního prostředí

Vyjměte akumulátor z přístroje a přístroj, akumulátor, příslušenství a obal odevzdejte k ekologické recyklaci.



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.

Symbol přeškrtnuté popelnice na kolečkách znamená, že tento výrobek nesmí být po skončení své životnos-

ti likvidován jako netříděný komunální odpad.

Směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ):

Spotřebitelé jsou ze zákona povinni recyklovat elektrická a elektronická zařízení na konci jejich životnosti způsobem šetrným k životnímu prostředí. Tímto způsobem je zajištěna recyklace šetrná k životnímu prostředí a šetřící zdroje.

V závislosti na tom, jak je vše implementováno ve vnitrostátním právu, máte následující možnosti:

- vrátit v prodejně,
- odevzdat na oficiálním sběrném místě,
- zaslat zpět výrobci/distributorovi.

Tento stav se netýká příslušenství starých přístrojů a pomocných prostředků bez elektrických součástí.

Pokyny pro likvidaci akumulátorů



Akumulátor neodhazujte do domovního odpadu ani do ohně (nebezpečí exploze) či do vody. Poškozené akumulátory mohou při úniku jedovatých výparů či kapalin poškodit životní prostředí a zdraví osob.

Akumulátory zlikvidujte podle místních předpisů. Vadné nebo vybité akumulátory se musí recyklovat. Akumulátor odevzdejte na sběrném místě pro staré baterie, kde bude recyklován v souladu s předpisy na ochranu životního prostředí. V případě dotazů se obraťte na místní organizaci pro likvidaci odpadů nebo na naše servisní středisko. Akumulátory likvidujte ve vybitém stavu. Doporučujeme póly akumulátoru přelepit lepicí páskou, čímž zabráníte zkratu. Akumulátor neotevírejte.

Servis

Záruka

Vážení zákazníci,

na tento výrobek získáváte záruku 5 let od data zakoupení. V případě závad na tomto výrobku máte nárok na zákonná práva vůči prodejci tohoto výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná datem nákupu. Dobře uschovejte originální pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako doklad o koupi. Dojde-li k vadě materiálu nebo výrobní vadě během pěti let od data nákupu tohoto výrobku, opravíme nebo vyměníme Vám výrobek podle našeho uvážení zdarma. Toto záruční plnění vyžaduje, aby vadný výrobek a doklad o koupi (pokladní doklad) byly předloženy během pětileté lhůty a bylo stručně písemně popsáno, o jakou závadu se jedná a kdy k ní došlo.

Pokud je vada kryta naší zárukou, obdržíte zpět opravený nebo nový výrobek. S opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky z vad

Záruční doba se záručním plněním neprodlouží. To platí také pro vyměněné a opravené díly. Jakákoli poškození nebo vady, které se již v době nákupu vyskytly, je nutné nahlásit ihned po vybalení. Opravy provedené po uplynutí záruční doby jsou za poplatek.

Rozsah záruky

Výrobek byl pečlivě vyroben podle přísných směrnic pro jakost a před dodáním pečlivě zkontrolován.

Záruční plnění platí pro vady materiálu nebo výrobní vady. Tato záruka se

nevztahuje na díly výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a lze je proto považovat za opotřebitelné součásti (např. vrták) nebo za poškození křehkých částí (např. spínač).

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nesprávně používán nebo není udržován. Pro správné používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Je nutné se bezpodmínečně vyvarovat použití a jednání, které nejsou v tomto návodu k obsluze doporučovány nebo před nimiž se varuje.

Výrobek je určen pouze pro soukromé použití a není určen ke komerčnímu používání. Záruka zaniká v případě hrubého a nesprávného zacházení, použití násilí a zásahů, které nebyly provedeny naší autorizovanou servisní pobočkou.

Vyřízení v záručním případě

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy si připravte doklad o koupi a číslo položky (např. IAN 477958_2401) jako doklad o nákupu.
- Číslo položky naleznete na typovém štítku na výrobku, na rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud se vyskytnou funkční chyby nebo jiné závady, nejprve kontaktujte níže uvedené servisní středisko **telefonicky** nebo použijte náš **kontaktní formulář**, který najdete na stránkách parkside-diy.com v kategorii **Servis**.
- Po konzultaci s naším servisním střediskem můžete bezplatně zaslat vadný výrobek na adresu služ-

by, kterou jste obdrželi, s příloženým dokladem o koupi (účtenkou), s uvedením povahy vady a kdy k ní došlo. K zamezení problémů s přijetím a dalším nákladům je bezpodmínečně nutné používat pouze adresu, která Vám byla oznámena. Ujistěte se, že zásilka není zasláná nevyplaceně, není objemným zbožím, expresem nebo jiným speciálním nákladem. Zašlete výrobek včetně veškerého příslušenství dodaného při nákupu a zajistěte, aby přepravní obal byl dostatečně bezpečný.



Na stránkách *parkside-diy.com* můžete nahlížet do těchto a mnoha dalších příruček a stahovat je. S tímto QR kódem se dostanete přímo na *parkside-diy.com*. Vyberte svou zemi a vyhledejte pomocí vyhledávací masky návody k obsluze. Zadáním čísla položky (IAN) 477958_2401 můžete otevřít svůj návod k obsluze.

Oprávérenská služba

Pro opravy, **které nepodléhají záruce**, se obraťte na servisní středisko. Tam Vám rádi poskytneme odhad nákladů.

- Můžeme přijímat pouze přístroje, které byly při zaslání dostatečně zabaleny a ofrankovány.
Upozornění: Zašlete Váš přístroj vyčištěný a s odkazem na závadu na adresu uvedenou v servisním středisku.
- Nepřijmou se přístroje zaslané neoprávněně, přístroje zasílané jako objemné zboží nebo expres zaslané přístroje nebo přístroje odeslané jinou speciální dopravou.
- Vaše odeslané vadné přístroje zlikvidujeme bezplatně.

Service-Center

CZ Servis Česko
Tel.: 8000 23611
Kontaktní formulář na
parkside-diy.com
IAN 477958_2401

Dovozce

Upozorňujeme, že následující adresa není servisní adresou. Nejprve kontaktujte výše uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NĚMECKO
www.grizzlytools.de

Náhradní díly a příslušenství

Náhradní díly a příslušenství jsou k dostání na webových stránkách *www.grizzlytools.shop*. Pokud máte problémy při objednání, kontaktujte nás prostřednictvím našeho online obchodu. V případě dalších dotazů se obraťte na: *Service-Center, str. 75*

Poz. č.	Název	Obj. č.
22	přídavné držadlo	91099212

Překlad původního EU prohlášení o shodě

Výrobek: **Aku vrtací šroubovák**

Model: **PPBSSA 12 A1**

Sériové číslo: 000001-063000

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

2006/42/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863 • 2014/53/EU

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

Pro zajištění shody byly použity následující harmonizované normy a národní normy a předpisy:

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN 62841-2-1:2018/A12:2022 • EN IEC 63000:2018

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

IEC 62471:2006 • EN 62471:2008

EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Final draft EN 301 489-17 V3.3.0:2024

EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Toto prohlášení o shodě vydal na vlastní odpovědnost výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NĚMECKO
30.09.2024

Christian Frank
Zplnomocněný zástupce dokumen-
tace

Cuprins

Introducere.....	77
Utilizarea prevăzută.....	78
Furnitura livrată/accesorii.....	78
Prezentare generală.....	78
Descrierea funcționării.....	79
Date tehnice.....	79
Indicații de siguranță.....	80
Semnificația indicațiilor de siguranță.....	80
Pictograme și simboluri.....	80
Avertismente generale de siguranță pentru unelte electrice.....	81
Informații de siguranță pentru mașini de găurit.....	84
Riscuri reziduale.....	85
Pregătirea.....	85
Elemente de comandă.....	85
Reglarea mânerului suplimentar.....	86
Montarea și demontarea sculei interschimbabile.....	87
Utilizarea suportului de bit.....	87
Verificarea stării de încărcare a acumulatorului.....	88
Încărcarea acumulatorului.....	88
Funcționarea.....	89
Introducerea și scoaterea acumulatorului.....	89
Pornirea și oprirea.....	89
Găurire în lemn de esență tare.....	89
Parkside.....	89
Notificare privind protecția datelor.....	90
Politica de confidențialitate.....	90
Transport.....	90
Curățarea, întreținerea și depozitarea.....	90
Curățarea.....	90
Întreținere.....	91
Depozitarea.....	91

Eliminarea/protecția mediului.....	91
Instrucțiuni de eliminare a acumulatorilor.....	91
Service.....	92
Garanție.....	92
Reparație-service.....	93
Service-Center.....	94
Importator.....	94
Piese de schimb și accesorii.....	94
Traducerea originalului declarației de conformitate UE.....	95
Reprezentare explodată.....	153

Introducere

Felicitări pentru achiziția noii dvs. mașini de găurit și înșurubat cu acumulator (numit în continuare aparat sau sculă electrică).

V-ați decis astfel pentru un aparat de calitate ridicată. Acest aparat a fost verificat în timpul producției cu privire la calitate și a fost supus unui control final. Capacitatea de funcționare a aparatului dumneavoastră este așa-dar asigurată.



Instrucțiunile de utilizare sunt parte componentă a acestui aparat. Acestea conțin indicații importante referitoare la siguranța, utilizarea și eliminarea produsului. Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare. Familiarizați-vă cu elementele de operare și utilizarea corectă a aparatului. Aparatul trebuie utilizat numai conform descrierii și pentru domeniile de utilizare indicate. Păstrați cu grijă aceste instrucțiuni de utilizare și predați aparatul către terți însoțit de toate documentele.

Utilizarea prevăzută

Aparatul este destinat exclusiv pentru următoarele utilizări:

- Înșurubarea și desfacerea șuruburilor

- Găurire în lemn, metal sau plastic

Funcționare numai în încăperi uscate.

Orice altă utilizare nespecificată în mod explicit în aceste instrucțiuni de utilizare poate reprezenta un pericol serios pentru utilizator și poate conduce la deteriorarea aparatului. Operatorul sau utilizatorul aparatului este răspunzător accidentele sau daunele produse altor persoane sau proprietății acestora. Aparatul este destinat utilizării în domeniul casnic. Acesta nu a fost conceput pentru utilizarea permanentă industrială. Folosirea aparatului în scop industrial are ca rezultat pierderea garanției. Producătorul nu este responsabil pentru daunele produse ca urmare a utilizării neconforme cu destinația sau a operării greșite.

Aparatul face parte din seria

X 12 V TEAM și poate fi exploatat cu acumulatele din seria **X 12 V TEAM**. Încărcarea acumulatele din seria **X 12 V TEAM** este permisă numai cu încărcătoare care fac parte din seria **X 12 V TEAM**.

Furnitura livrată/accesorii

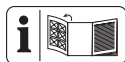
Dezambalați aparatul și verificați furnitura livrată.

Eliminați ambalajul în mod regulat.

- Mașină de înșurubat și găurit, cu acumulator
- Mâner suplimentar
- Geantă de depozitare
- Traducere a instrucțiunilor originale
- Acumulator și încărcător cu instrucțiuni de utilizare

Biții și burghiele nu sunt incluse în volumul ofertei.

Prezentare generală



Veți găsi imaginile aparatului pe pagina pliată din față.

- 1 Deschidere mandrină de găurit
- 2 Mandrină cu prindere rapidă
- 3 Inel de reglare cuplu
- 4 Prindere pentru mâner suplimentar
- 5 Selector viteze
- 6 Câmp de operare
- 7 Tastă
- 8 Indicator stare încărcare
- 9 Tastă **+**
- 10 Tastă **R**
- 11 Afișaj „Conectat”
- 12 Tastă **—**
- 13 Magnet
- 14 Blocare (Întrerupător de pornire/oprire)
- 15 Mâner (suprafață de prindere izolată)
- 16 Suport de acumulator
- 17 Deblocare-acumulator
- 18 Acumulator
- 19 Întrerupător de pornire/oprire
- 20 Comutator al sensului de rotație
- 21 Lampă LED de lucru
- 22 Mâner suplimentar
- 23 Buclă (Mâner suplimentar)
- 24 Șurub blocare limitator de adâncime
- 25 Mâner (Mâner suplimentar)
- 26 Încărcător
- 27 Geantă de depozitare

Fig. C

- 28 Inel al mandrinei de găurit
- 29 Suport de bit

Descrierea funcționării

Mașina de găurit este echipată cu un ambreiaj cu alunecare care decuplează transmisia de la axul de lucru atunci când este atins un cuplu maxim preselectat. În plus, aparatul are o funcție Kickback-Control comutabilă. Acest lucru previne un recul al aparatului în cazul unui blocaj.

Aparatul poate fi asociat cu aplicația PARKSIDE.

Informații despre funcția elementelor de comandă găsiți în descrierile următoare.

Date tehnice

Mașină de înșurubat și găurit, cu acumulator PPBSSA 12 A1

Tensiune nominală U 12 V =

Greutate cu acumulator (12 V, 5 Ah)

..... $\approx 1,7$ kg

Turație la mersul în gol n_0

– treapta 1 $0-150 \text{ min}^{-1}$

– treapta 2 $0-500 \text{ min}^{-1}$

– Viteza 3 $0-1500 \text{ min}^{-1}$

Cuplu max. 80 Nm

Domeniul de strângere al mandrinei

..... 1,5 – 13 mm

Diametru maxim de găurire

– lemn 35 mm

– metal neferos 13 mm

Nivel de presiune acustică (L_{pA})

..... 76,3 dB; $K_{pA}=5$ dB

Nivel de putere acustică (L_{WA})

..... 84,3 dB; $K_{WA}=5$ dB

Vibrație ($a_{h,D}$) : 4,792 m/s²; $K=1,5$ m/s²

bandă de frecvență

..... 2400–2483,5 MHz

transmite putere ≤ 20 dBm

Acumulator Li-Ion

Temperatură ≤ 50 °C

– Proces de încărcare 4 – 40 °C

– Funcționarea -20 – 50 °C

– Depozitarea 0 – 45 °C

Valorile zgomotului și ale vibrațiilor au fost determinate conform normelor și dispozițiilor numite în declarația de conformitate.

Valoarea totală specificată a vibrației și valoarea specificată a emisiei de zgomot a fost măsurată în conformitate cu o procedură de verificare standardizată și pot fi utilizate pentru compararea unei scule electrice cu o altă unealtă. Valoarea totală specificată a vibrației și valoarea specificată a emisiei de zgomot poate fi utilizată și pentru estimarea preliminară a încărcăturii.

▲ AVERTIZARE! Emisiile de vibrații și de zgomot pot diferi de valoarea indicată în timpul utilizării propriu-zise a sculei electrice, în funcție de felul și modul în care scula electrică este utilizată, întrucât tipul de piesă este prelucrată. Este necesară stabilirea măsurilor de siguranță pentru protecția operatorului, care se bazează pe o evaluare a solicitării la vibrație în timpul condițiilor propriu-zise de utilizare (aici trebuie luate în considerare toate părțile ciclului de exploatare, de exemplu momentele în care scula electrică este decuplată și cele în care, deși este cuplată, funcționează fără sarcină).

Timpi de încărcare

Aparatul face parte din seria

X 12 V TEAM și poate fi exploatat cu acumulatorii din seria

X 12 V TEAM. Încărcarea acumulatorilor din seria **X 12 V TEAM** este permisă numai cu încărcătoare care fac parte din seria **X 12 V TEAM**.

Vă recomandăm să exploatați acest aparat exclusiv cu următoarele acumulatori: PAPK 12 A3, PAPK 12 A4, PAPK 12 B3, PAPK 12 B4,

PAPK 12 D1, PAPK 12 D2,
PAPK 12 5.0 A1

Vă recomandăm să încărcați acest
aparat exclusiv cu următoarele încărcă-
ătoare: PLGK 12 A2, PLGK 12 A3,
PLGK 12 B2, PDSLGL 12 A1,
PDSLGL 12 A2, PLGK 12 6.0 A1

Date tehnice ale acumulatorului și în-
cărcătorului: Vezi instrucțiunea sepa-
rată.

Timpul de încărcare este influențat de
factori precum temperatura mediului
și a acumulatorului, precum și de ten-
siunea de rețea aplicată și, prin urma-
re, poate diferi de valorile specificate.

Timp de încărcare (min.)	PAPK 12 A1	PAPK 12 A2 12 A3 12 A4	PAPK 12 C1	PAPK 12 B2 12 B3 12 B4	PAPK 12 D1 12 D2 12 5.0 A1
PLGK 12 A1 PLGK 12 A2 PLGK 12 A3 PLGK 12 B2	60	60	80	120	150
PDSLGL 12 A1 PDSLGL 12 A2 PLGK 12 6.0 A1	60	45	55	60	80

Indicații de siguranță

Această secțiune tratează indicațiile
de siguranță de bază la utilizarea apa-
raturii.

▲ AVERTIZARE! Daune asupra per-
soanelor și bunurilor datorită lucru-
lui necorespunzător cu acumulatorul.
Respectați instrucțiunile de siguran-
ță și indicațiile privind încărcarea
și utilizarea corectă din instrucțiunile
de utilizare ale acumulatorului și în-
cărcătorului dumneavoastră din seria
X 12 V TEAM. O descriere detaliată
privind procesul de încărcare și alte
informații puteți găsi în instrucțiunile
de utilizare separate.

Semnificația indicațiilor de siguranță

▲ PERICOL! Dacă nu urmați aceas-
tă indicație de siguranță, apare un ac-
cident. Urmarea este vătămare corpo-
rală gravă sau deces.

▲ AVERTIZARE! Dacă nu urmați
această indicație de siguranță, este
probabil să apară un accident. Urmarea
este probabil vătămare corporală
gravă sau deces.

▲ PRECAUȚIE! Dacă nu urmați
această indicație de siguranță, apa-
re un accident. Urmarea este probabil
vătămare corporală ușoară sau mo-
derată.

OBSERVAȚIE! Dacă nu urmați aceas-
tă indicație de siguranță, apare un ac-
cident. Urmarea este probabil o pa-
gubă materială.

Pictograme și simboluri

Pictograme pe aparat



Citiți instrucțiunile de utilizare

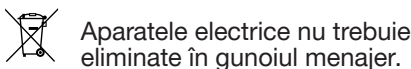


Găurire (Cuplaj cu fricțiune
oprit)



Șuruburi (Cuplaj cu fricțiune
pornit)

- + Măriți turația
- Reducerea turației
-  Kickback (Pornit/Oprit)
-  Afișaj inteligent cu LED
-  Indicator stare încărcare
- R** RGB-Selectarea culorii



Aparatele electrice nu trebuie eliminate în gunoiul menajer.

Pictograme din instrucțiunile de utilizare



Atenție!

Avertismente generale de siguranță pentru unelte electrice

▲ AVERTIZARE! Citiți toate avertismentele de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate împreună cu această unealtă electrică. Nerespectarea tuturor instrucțiunilor enumerate mai jos poate avea ca rezultat șoc electric, incendiu și/sau vătămare gravă. **Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru referințe ulterioare.**

Termenul „unealtă electrică” din avertismente se referă la unealta electrică cu alimentare de la rețeaua electrică (cu fir) sau la unealta electrică cu acumulatori (fără fir).

1. SIGURANȚA ZONEI DE LUCRU

- a) **Păstrați zona de lucru curată și bine luminată.** Zonele dezordonate sau întunecate favorizează accidentele.

- b) **Nu folosiți uneltele electrice în atmosfere explozive, cum ar fi în prezența unor lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Uneltele electrice creează scântei care pot aprinde pulberea sau vaporii.
- c) **Țineți copiii și persoanele prezente la distanță atunci când folosiți o unealtă electrică.** Distragerea atenției poate cauza pierderea controlului.

2. SIGURANȚA ELECTRICĂ

- a) **Ștecherul uneltei electrice trebuie să se potrivească cu priza. Nu modificați niciodată ștecherul în niciun fel. Nu utilizați șteche-re adaptoare cu unelte electrice împământate (legare la pământ).** Ștecherele nemodificate și prizele potrivite vor reduce riscul de șoc electric.
- b) **Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate sau legate la pământ, cum ar fi țevi, radiatoare, cuptoare și frigider.** Există un risc crescut de șoc electric atunci când corpul dumneavoastră este legat la pământ sau împământat.
- c) **Nu expuneți uneltele electrice la ploaie sau condiții de umiditate.** Apa care intră într-o unealtă electrică va crește riscul de șoc electric.
- d) **Nu suprasolicitați cablul. Nu folosiți niciodată cablul pentru a transporta, trage sau scoate din priză unealta electrică. Țineți cablul departe de căldură, ulei, margini ascuțite sau piese în mișcare.** Cablurile deteriorate sau încurcate cresc riscul de șoc electric.
- e) **Atunci când folosiți o unealtă electrică în aer liber, utilizați un prelungitor adecvat pentru uti-**

lizare în aer liber. Utilizarea unui cablu adecvat pentru exterior reduce riscul de șoc electric.

- f) **În cazul în care este inevitabilă utilizarea unei uneelte electrice într-o locație cu umezeală, utilizați o sursă de alimentare protejată de un dispozitiv de curent rezidual (RCD).** Utilizarea unui dispozitiv de curent rezidual reduce riscul de șoc electric.

3. SIGURANȚA PERSONALĂ

- a) **Rămâneți în alertă, urmăriți ceea ce faceți și folosiți simțul rațional atunci când folosiți o unealtă electrică. Nu folosiți o unealtă electrică în timp ce sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenție în timpul utilizării uneltelor electrice poate avea ca rezultat vătămări corporale grave.
- b) **Utilizați echipament individual de protecție. Purtați întotdeauna protecție pentru ochi.** Echipamentul de protecție, cum ar fi o mască de praf, pantofi de siguranță antiderapanți, cască de protecție sau protecție auditivă, utilizat în condiții adecvate, va reduce vătămrile corporale.
- c) **Preveniți pornirea neintenționată. Asigurați-vă că comutatorul de încărcare este în poziția oprit înainte de conecta la sursa de alimentare și/sau la pachetul de acumulatori, de a ridica sau de a transporta unealta.** Transportarea uneltelor electrice cu degetul pe comutatorul de încărcare sau pe alimentarea cu energie a uneltelor electrice care au întrerupătorul pornit facilitează producerea accidentelor.

- d) **Îndepărtați orice cheie de reglare înainte de a porni unealta electrică.** O cheie fixă sau o altă cheie lăsată atașată pe o parte rotativă a unelei electrice poate provoca vătămări corporale.
- e) **Nu vă întindeți prea mult. Păstrați-vă în permanență echilibrul și poziția corectă a picioarelor.** Acest lucru permite un control mai bun al unelei electrice în situații neprevăzute.
- f) **Îmbrăcați-vă corespunzător. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți-vă părul și hainele departe de piesele în mișcare.** Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse în piesele în mișcare.
- g) **În cazul în care sunt prevăzute dispozitive pentru conectarea instalațiilor de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și utilizate în mod corespunzător.** Utilizarea colectării prafului poate reduce pericolele legate de praf.
- h) **Nu lăsați ca obișnuința dobândită în urma utilizării frecvente a uneltelor să vă permită să deveniți încrezător și să ignorați principiile de siguranță a uneltelor.** O acțiune neglijentă poate provoca vătămări grave într-o fracțiune de secundă.

4. UTILIZAREA ȘI ÎNGRIJIREA UNELTELOR ELECTRICE

- a) **Nu forțați unealta electrică. Folosiți unealta electrică potrivită pentru aplicația dumneavoastră.** Unelele electrice corecte vor face treaba mai bine și mai sigur, la viteza pentru care au fost proiectate.
- b) **Nu utilizați unealta electrică dacă comutatorul de încărcare nu o pornește și nu o oprește.** Orică unealtă electrică care nu poate

- fi controlată cu ajutorul comutatorului de încărcare este periculoasă și trebuie reparată.
- c) **Deconectați ștecherul de la sursa de alimentare și/sau scoateți pachetul de acumulatori, dacă este detașabil, din unealta electrică înainte de a face orice reglaje, de a schimba accesorii sau de a depozita uneltele electrice.** Astfel de măsuri preventive de siguranță reduc riscul de pornire accidentală a unelei electrice.
 - d) **Nu depozitați uneltele electrice nefolosite la îndemâna copiilor și nu permiteți persoanelor, care nu sunt familiarizate cu unealta electrică sau cu aceste instrucțiuni, să folosească unealta electrică.** Uneltele electrice sunt periculoase dacă se află în mâinile unor utilizatori neinstruiți.
 - e) **Întreținerea uneltelor electrice și a accesoriilor. Verificați ca piesele în mișcare să nu fie aliniate necorespunzător sau blocate, să nu existe piese rupte și orice altă stare care ar putea afecta funcționarea unelei electrice. Dacă este deteriorată, reparați unealta electrică înainte de utilizare.** Multe accidente sunt cauzate de uneltele electrice întreținute necorespunzător.
 - f) **Păstrați uneltele de tăiere ascuțite și curate.** Uneltele de tăiere întreținute corespunzător, cu muchii de tăiere ascuțite, sunt mai puțin susceptibile de a se bloca și sunt mai ușor de controlat.
 - g) **Folosiți unealta electrică, accesorii și cuțitele acesteia etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și de lucrările care urmează să fie efectuate.** Utilizarea unelei electrice pentru operațiuni diferite de cele prevăzute ar putea duce la o situație periculoasă.
 - h) **Păstrați mânerul și suprafețele de prindere uscate, curate și fără ulei și grăsime.** Mânerul și suprafețele de prindere alunecoase nu permit manevrarea și controlul sigur al unelei în situații neprevăzute.
5. **UTILIZAREA ȘI ÎNGRIJIREA UNELTELOR CU ACUMULATORI**
- a) **Reîncărcați numai cu încărcătorul specificat de producător.** Un încărcător care este potrivit pentru un tip de pachet de acumulatori poate crea un risc de incendiu, atunci când este utilizat cu un alt pachet de acumulatori.
 - b) **Folosiți uneltele electrice numai cu pachetele de acumulatori special concepute.** Utilizarea oricăror altor acumulatori poate crea un risc de vătămare și de incendiu.
 - c) **Atunci când pachetul de acumulatori nu este utilizat, păstrați-l departe de alte obiecte metalice, cum ar fi agrafe de hârtie, mone-de, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, care pot face o conexiune de la un terminal la altul.** Scurtcircuitarea terminalelor acumulatorului poate provoca arsuri sau incendii.
 - d) **În condiții de utilizare incorectă, din acumulator poate ieși lichid; evitați contactul cu acesta. În caz de contact accidental, spălați cu apă. În cazul în care lichidul intră în contact cu ochii, solicitați în plus și asistență medicală.** Lichidul scurs din acumulator poate provoca iritații sau arsuri.
 - e) **Nu utilizați un pachet de acumulatori sau o unealtă care este de-**

teriorată sau modificată. Acumulatorii deteriorați sau modificați pot avea un comportament imprevizibil, ceea ce poate duce la incendii, explozii sau risc de rănire.

- f) **Nu expuneți un pachet de acumulatori sau o unealtă la foc sau la temperaturi excesive.** Expunerea la foc sau la temperaturi de peste 130 °C poate provoca o explozie.
 - g) **Respectați toate instrucțiunile de încărcare și nu încărcați pachetul de acumulatori sau unealta în afara intervalului de temperatură specificat în instrucțiuni.** Încărcarea necorespunzătoare sau la temperaturi în afara intervalului specificat poate deteriora acumulatorul și crește riscul de incendiu.
6. **SERVICE**
- a) **Trimiteți unealta electrică pentru reparații la o persoană calificată, care să efectueze reparații folosind numai piese de schimb identice.** Acest lucru va asigura menținerea siguranței uneltei electrice.
 - b) **Nu reparați niciodată pachete de acumulatori deteriorați.** Întreținerea pachetelor de acumulatori trebuie efectuată numai de către producător sau de către furnizorii de service autorizați.

Informații de siguranță pentru mașini de găurit

Instrucțiuni de siguranță pentru toate operațiunile

- **Utilizați mânerul (mânerele) suplimentar(e).** Pierderea controlului poate provoca vătămări corporale.
- **Țineți unealta electrică de suprafețele de prindere izolate, atunci când efectuați o operațiune în**

care accesoriul de tăiere sau elementele de fixare poate intra în contact cu cablurile ascunse.

Accesoriul de tăiere sau elementele de fixare care intră în contact cu un cablu „sub tensiune” pot face ca părțile metalice expuse ale uneltei electrice să fie „sub tensiune” și acest lucru poate provoca un șoc electric operatorului.

Instrucțiuni de siguranță la utilizarea burghiilor lungi

- **Nu operați niciodată la o viteză mai mare decât viteza maximă nominală a burghiului.** La viteze mai mari, este posibil ca burghiul să se îndoiească dacă este lăsat să se rotească liber fără a intra în contact cu piesa de prelucrat, ceea ce poate duce la vătămări corporale.
- **Întotdeauna începeți găurirea la viteză redusă și cu vârful burghiului în contact cu piesa de prelucrat.** La viteze mai mari, este posibil ca burghiul să se îndoiească dacă este lăsat să se rotească liber fără a intra în contact cu piesa de prelucrat, ceea ce poate duce la vătămări corporale.
- **Aplicați presiune numai în linie directă cu burghiul și nu aplicați o presiune excesivă.** Burghiile se pot îndoii provocând ruperea sau pierderea controlului, ceea ce poate duce la vătămări corporale.

Instrucțiuni de siguranță suplimentare

- **Asigurați piesa de prelucrat.** O piesa de prelucrat fixată cu dispozitive de prindere sau într-o menghină este ținută mai sigur decât cu mâna dumneavoastră.
- **Opriti imediat scula electrică în cazul în care scula aplicată se blochează. Pregătiți-vă pentru reacții de cuplu ridicat care pro-**

voacă recul. Scula aplicată se blochează în piesa de lucru sau când scula electrică este suprasolicitată.

- **Așteptați întotdeauna până când unealta electrică se oprește complet înainte de a o lăsa jos.** Unealta folosită se poate bloca și vă poate face să pierdeți controlul acesteia.
- **Țineți scula electrică în siguranță.** Când strângeți și slăbiți șuruburile, fiți pregătit pentru reacții de cuplu ridicat temporar.
- **Folosiți detectoare adecvate pentru a determina dacă există cabluri de alimentare ascunse sau contactați compania locală de utilități pentru asistență.** Contactul cu cablurile electrice poate provoca incendii și șocuri electrice. Deteriorarea conductelor de gaz poate duce la explozie. Ruperea conductelor de apă provoacă daune materiale.
- **Utilizați numai accesoriile recomandate de PARKSIDE.** Accesoriile nepotrivite pot provoca șocuri electrice sau incendii.

Riscuri reziduale

Chiar dacă operați această sculă electrică conform specificațiilor, există întotdeauna riscuri reziduale. Pot apărea următoarele pericole în legătură cu modul constructiv și varianta de execuție a acestei scule electrice:

- Afecțiuni auditive, dacă nu se poartă antifoane adecvate.
- Probleme de sănătate care rezultă din vibrațiile mână-braț, în cazul în care aparatul este utilizat pe o perioadă mai lungă de timp sau dacă nu este ghidat și întreținut în mod corespunzător.
- Răniri prin tăieri

⚠ AVERTIZARE! Pericol din cauza câmpului electromagnetic generat în timpul funcționării aparatului. Câmpul poate influența în anumite condiții implanturile medicale active sau pasive. Pentru a diminua pericolul vătămarilor serioase sau mortale, recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să se consulte cu medicul lor și cu producătorul implantului medical, înainte de a utiliza scula electrică.

Pregătirea

⚠ AVERTIZARE! Pericol de vătămare datorită pornirii accidentale a aparatului. Nu introduceți acumulatorul în aparat până când acesta nu este complet pregătit pentru utilizare.

Elemente de comandă

Înainte de prima funcționare a aparatului cunoașteți elementele de comandă.

- **Comutator al sensului de rotație (20) Fig. A**

OBSERVAȚIE! Acționați comutatorul sensului de rotație numai atunci când aparatul este oprit! Săgeata de pe comutatorul sensului de rotație (20) indică direcția de lucru.

-  Înșurubarea șurubului, găurirea
- **Centru** Blocare cuplare
-  Deșurubarea șurubului

- **Inel de reglare cuplu (3)**

Setarea cuplului maxim pentru înșurubare la care se declanșează ambreiajul de alunecare.

OBSERVAȚIE! Acționați inelul de reglare a cuplului de torsiune numai atunci când aparatul este oprit!

- **1** Cel mai mic cuplu
- **25** Cel mai mare cuplu

Atunci când înșurubați, începeți cu un cuplu de strângere mic, din motive de siguranță. Măriți cuplul dacă este necesar.

-  Găurire fără limitare de cuplu
- **Selector viteze (5)**
OBSERVAȚIE! Acționați comutatorul de selecție a treptei numai atunci când aparatul este oprit.
 - **1** Cea mai mică turație, cea mai mare forță (înșurubare)
 - **2** Turație joasă, forță mare (înșurubare)
 - **3** Turație ridicată, forță redusă (găurire)
 Utilizați treapta adecvată pentru lucrarea dvs.
- **Înterupător de pornire/oprire (19)**
 - Pornirea: Apăsarea
 - Reglarea continuă a vitezei: Cu cât apăsați butonul de pornire/oprire mai departe, cu atât este mai mare turația.
 - Oprirea: Eliberarea
- **Blocare (14)**
 - Blocarea înterupătorului de pornire/oprire: Acționați înterupătorul de pornire/oprire (19) și fixați-l în stare apăsată cu blocarea (14).
 - Desfacerea blocajului: Acționați din nou înterupătorul de pornire/oprire (19)
- **Afișaj „Conectat” (11)**
Afișajul „Conectat” apare pe display-ul LC și indică starea conexiunii cu aplicația PARKSIDE
Se aprinde intermitent încercare de conexiune
Luminează continuu conexiune realizată

• Câmp de operare (6)

În timp ce aparatul este pornit, puteți utiliza panoul de control pentru a controla parametrii selectați, cum ar fi turația, lumina de ambianță cu LED și Kickback.

Alte afișări și opțiuni de setare pot fi găsite în aplicația PARKSIDE.

- **Tastă  (7):** Kickback (Pornit/Oprit)
- **Tastă + (9)/ Tastă – (12):** Măriți turația/ Reducerea turației (%-Pași)

Indicații

- Turația poate fi setată în aplicația Parkside numai atunci când aparatul este staționar.

- **Tastă R (10):** RGB-Selectarea culorii→Lampă LED de lucru (21)

Indicații

- Lumina de ambianță cu LED se aprinde numai atunci când înterupătorul de pornire/oprire (19) nu este acționat.
- Inscricția **RGB** este afișată în culoarea selectată pe display-ul LC.
- Când înterupătorul de pornire/oprire (19) este apăsăat, lumina de lucru cu LED (21) se aprinde întotdeauna în alb.

Reglarea mânerului suplimentar

Indicații

- Utilizați aparatul numai cu mânerul suplimentar montat (22).
- Mânerul suplimentar (22) poate fi rotit pe aparat 360° și poate fi adus în orice poziție dorită.
- Puteți fixa cu șurubul de blocare (24) un opritor de adâncime (disponibil opțional, a se vedea).

Demontare

Fixarea

Poziționați limitatorul de adâncime în deschiderea mică de pe mânerul suplimentar (22) astfel încât distanța dintre vârful burghiului și vârful limitatorului de adâncime să corespundă adâncimii de găurire dorite.

- Indicații direcționale văzute din spate.

Montarea mânerului suplimentar Fig. E

1. Rotiți mânerul (25) al mânerului suplimentar (22) ↻ .
2. Împingeți mânerul (25) în direcția buclei (23) și mențineți această poziție. Acest lucru va lărgi bucla (23).
3. Împingeți bucla (23) mânerului suplimentar (22) în spatele mandrinei de găurit cu prindere rapidă (2). Poziționați bucla (23) în suportul pentru mânerul suplimentar (4).
4. Eliberați mânerul apăsând (25).
5. Înșurubați mânerul (25) al mânerului suplimentar (22) ↻ .

Demontarea mânerului suplimentar Fig. E

1. Rotiți mânerul (25) al mânerului suplimentar (22) ↻ .
2. Împingeți mânerul (25) în direcția buclei (23) și mențineți această poziție. Acest lucru va lărgi bucla (23).
3. Scoateți mânerul suplimentar (22) din aparat trăgând bucla (23) mânerului suplimentar (22) peste mandrina de găurit cu prindere rapidă (2).

Montarea și demontarea sculei interschimbabile

Indicații

- Domeniul de strângere al mandrinei: 1,5 – 13 mm
- Indicații direcționale văzute din spate.

Montarea sculei interschimbabile Fig. B

1. Deschiderea mandrinei de găurit: Întoarceți mandrina de găurit cu acțiune rapidă (2) ↻ .
2. Introduceți scula de inserție cât mai mult posibil în orificiul mandrinei de găurit (1).
3. Fixarea sculei interschimbabile: Întoarceți mandrina de găurit cu acțiune rapidă (2) ↻ .

Demontarea sculei interschimbabile Fig. B

1. Deschiderea mandrinei de găurit: Întoarceți mandrina de găurit cu acțiune rapidă (2) ↻ .
2. **⚠ PRECAUȚIE!** Pericol de arsuri! Sculele interschimbabile - în special burghiile - se pot încălzi foarte tare. Purtați mănuși de protecție dacă este necesar. Îndepărtați scula interschimbabilă.

Utilizarea suportului de bit

Indicații

- Pentru a utiliza suportul de bit (29) trebuie să detașați mandrina de găurit cu prindere rapidă (2).
- Există magneți (13) în dreapta și în stânga capului motorului, pentru a fixa biții de înșurubare utilizați frecvent.

Demontarea mandrinei de găurit cu prindere rapidă Fig. C

1. Țineți bine mandrina de găurit cu prindere rapidă (2) apucând din partea din față. Trageți inelul mandrinei de găurit (28) în direcția mandrinei de găurit cu prindere rapidă (2).
2. Astfel mandrina de găurit cu prindere rapidă (2) este deblocată și poate fi trasă în față.

Utilizarea suportului de bit Fig. D

1. Introduceți un bit hexagonal adecvat în suportul de bit (29). Datorită suportului hexagonal, este posibil să fie nevoie să rotiți puțin bitul.
2. Introduceți bitul cât mai mult posibil în deschiderea suportul de bit (29). Datorită ghidajului și suportului magnetic, bitul stă fix.
3. Îndepărtarea bitului: Scoateți bitul din suportul de bit (29).

Montarea mandrina de găurit cu prindere rapidă Fig. C

1. Pentru a monta din nou mandrina de găurit cu prindere rapidă (2) trageți inelul mandrinei de găurit (28) spre mandrina de găurit cu prindere rapidă.
2. Împingeți mandrina de găurit cu prindere rapidă (2) până la capăt și eliberați inelul mandrinei (28). Verificați dacă mandrina de găurit cu prindere rapidă este bine fixată trăgând de ea.

Verificarea stării de încărcare a acumulatorului



În timp ce aparatul este pornit, afișajul stării de încărcare indică (8) pe display-ul LC al panoului de operare (6) starea de încărcare a acumulatorului.

Indicator stare în-cărcare	Semnificație
 (verde)	Acumulator încărcat ($\approx 100\%$)
 (verde)	Acumulator parțial încărcat ($\approx 75\%$)
 (verde)	Acumulator parțial încărcat ($\approx 50\%$)

Indicator stare în-cărcare	Semnificație
 (roșu)	Acumulatorul trebuie încărcat ($\approx 25\%$)
 (roșu)	Acumulator descărcat ($\approx 0\%$)

Încărcarea acumulatorului

A se vedea instrucțiunile de utilizare ale încărcătorului.

Indicații

- Lăsați un acumulator încălzit să se răcească înaintea încărcării.
- Nu expuneți acumulatorul la radiația solară puternică un timp mai îndelungat și nu îl plasați pe corpuri de încălzire (max. 50°C).

Încărcarea acumulatorului

1. Scoateți acumulatorul (18) din aparat.
2. Glisați acumulatorul (18) în fanta de încărcare a încărcătorului pentru acumulator (26).
3. Conectați încărcătorul pentru acumulator (26) la o priză.
4. După încheierea procesului de încărcare, deconectați încărcătorul pentru acumulator (26) de la rețea.
5. Scoateți acumulatorul (18) din încărcătorul de acumulator (26).

LED-urile de control de pe încărcător

Semnificația lămpilor indicatoare de pe încărcător (26/):

verde	roșu	Semnificația
luminează	—	• Acumulatorul este complet încărcat • pregătit (niciun acumulator introdus)

verde	roșu	Semnificația
—	luminea- ză	Acumulatorul se încarcă
clipește	clipește	Acumulatorul nu este recunoscut

Funcționarea

Introducerea și scoaterea acumulatorului

▲ AVERTIZARE! Pericol de vătămare datorită pornirii accidentale a aparatului. Nu introduceți acumulatorul în aparat până când acesta nu este complet pregătit pentru utilizare.

OBSERVAȚIE! Pericol de deteriorare! Un acumulator greșit poate deteriora aparatul și acumulatorul.

Introducerea acumulatorului

1. Împingeți acumulatorul (18) de-a lungul șinei de ghidare în suportul acestuia din mâner (15).
Acumulatorul se blochează cu zgomot.

Îndepărtarea acumulatorului

1. Apăsați și mențineți apăsat dispozitivul de deblocare a acumulatorului (17) pe acesta (18).
2. Scoateți acumulatorul din mâner (15).

Pornirea și oprirea

Pornirea

1. Selectați direcția de rotație cu ajutorul comutatorului sensului de rotație (20).
2. Selectați o treaptă cu comutatorul de selecție a treptei (5).
3. Selectați cuplul maxim sau găurirea cu ajutorul inelului de reglare a cuplului (3).
4. Apăsați și mențineți apăsat întrerupătorul de pornire/oprire (19).

Lumina de lucru cu LED (21) luminează.

Oprirea

1. Eliberați întrerupătorul de pornire/oprire (19).
2. Înainte de a lăsa deoparte scula electrică, așteptați să se oprească.
3. În pauzele de lucru: Poziționați comutatorul sensului de rotație (20) în centru. Această măsură de precauție împiedică pornirea neintenționată a sculei electrice.

După ce ați eliberat întrerupătorul de pornire/oprire (19) sau ați acționat comutatorul sensului de rotație (20) în poziția centrală, lumina de ambianță cu LED (21) mai rămâne aprinsă timp de aproximativ 10 secunde.

Puteți utiliza butonul **R** (10) de pe panoul de control (6) pentru a alege între culorile roșu, verde și albastru. Aplicația PARKSIDE poate fi utilizată și pentru a selecta liber spectrul de culori.

4. Scoateți acumulatorul (18) din aparat, dacă lăsați aparatul nesupravegheat sau ați terminat lucrul.

Găurire în lemn de esență tare

Acesta este modul de procedură dacă doriți să executați găuri cu diametru mai mare în lemn de esență tare:

1. Găuriți cu un burghiu mic în treapta 1.
2. Extindeți până la diametrul de găurire dorit cu ajutorul burghiului mai mare.

PARKSIDE

Cu aplicația PARKSIDE, puteți monitoriza aparatul și controla anumite funcții. Funcțiile se pot

modifica odată cu actualizările aplicației și ale firmware-ului.

Premise

Pentru a găsi aparatul în aplicația PARKSIDE, trebuie să fie îndeplinite următoarele cerințe:

- Aplicația PARKSIDE este instalată pe smartphone-ul dvs. și este activată funcția Bluetooth®.

Conectarea aparatului cu aplicația PARKSIDE

1. Introduceți acumulatorul (18).
2. Apăsăți întrerupătorul de pornire/oprire (19).
Afișajul „Conectat” (11) se aprinde intermitent de trei ori. După conectarea aparatului, afișajul „Conectat” luminează continuu.
3. Deschideți aplicația PARKSIDE.
4.   **Sculele dvs..**
Aparatul este afișat în listă. Dacă aparatul nu apare în listă, adăugați-l manual.

Monitorizarea și controlul aparatului

1.   **Sculele dvs..**
2.  Selectați aparatul din listă.
Se afișează pagina de prezentare generală a aparatului.
3.  Selectați setarea dorită pe pagina de prezentare generală.
  Selectați ajutor dacă nu sunteți sigur.
Se afișează o casetă de dialog cu o descriere pentru setarea respectivă.

Notificare privind protecția datelor

Vă rugăm să rețineți că fiecare utilizator final este responsabil pentru ștergerea datelor de pe aparatele vechi care urmează să fie eliminate.

Eliminați aparatul din aplicație

În cazul în care un aparat este eliminat din aplicație, datele asociate sunt, de asemenea, șterse.

1.   **Sculele dvs..**
2.  Glisați harta afișată pe aparat de la dreapta la stânga.



3. Confirmați fereastra de dialog.

Politica de confidențialitate

vezi Pagina  Mai multe; secțiune Juridic,  Politica de confidențialitate

Transport

Indicații

- Opriți aparatul.
- Asigurați-vă că toate piesele mobile au ajuns în stare de repaus complet.
- Îndepărtați acumulatorul.
- Scoateți scula interschimbabilă.
- Purtați aparatul întotdeauna de mâner (15).

Curățarea, întreținerea și depozitarea

▲ AVERTIZARE! Pericol de vătămare datorită pornirii accidentale a aparatului. Protejați-vă în cazul lucrărilor de întreținere și curățenie. Opriți aparatul și îndepărtați acumulatorul (18).

Lucrările de întreținere și mentenanță care nu sunt descrise în aceste instrucțiuni de utilizare trebuie efectuate de către centrul nostru de service. Utilizați numai piese de schimb originale.

Curățarea

▲ AVERTIZARE! Șoc electric! Nu stropiți niciodată aparatul cu apă.

OBSERVAȚIE! Pericol de deteriorare. Substanțele chimice pot ataca piesele din plastic ale aparatului. Nu folosiți agenți de curățare resp. solvenți.

- Păstrați curate fantele de aerisire, carcasa motorului și mânerul aparatului. Pentru aceasta, folosiți o cârpă umedă sau o perie.

Întreținere

Aparatul nu necesită întreținere.

Depozitarea

Depozitați întotdeauna aparatul și accesoriile:

- la loc curat
- uscat
- protejați împotriva prafului
- În geanta de depozitare furnizată (27)
- în afara zonei de acțiune a copiilor

Temperatura de depozitare pentru acumulator este între 0 °C și 45 °C. Pe perioada depozitării evitați temperaturile extreme. Datorită acestora, acumulatorul pierde din putere.

Înainte de o depozitare pe timp îndelungat (de ex. peste iarnă), scoateți acumulatorul din aparat (respectați manualul separat de operare pentru acumulator și încărcător).

Eliminarea/protecția mediului

Scoateți acumulatorul din aparat și predați aparatul, acumulatorul, accesoriile și ambalajul la un centru de reciclare ecologică.



Aparatele electrice nu trebuie eliminate în gunoiul menajer.

Simbolul pubelei cu roți barate cu o cruce înseamnă că acest produs nu trebuie eliminat ca deșeu municipal

nesortat la sfârșitul duratei sale de viață utilă.

Directiva 2012/19/EU privind deșeurile de echipamente electrice și electronice:

Consumatorii sunt obligați prin lege să recicleze echipamentele electrice și electronice într-un mod ecologic la sfârșitul duratei de funcționare a acestora. În acest fel, se asigură o reciclare ecologică și cu economie de resurse.

În funcție de transpunerea în legislația națională, este posibil să aveți următoarele opțiuni:

- returnarea la un punct de vânzare,
- predarea la un punct oficial de colectare,
- returnarea producătorului/distribuitorului.

Nu intrați în această categorie accesorii atașate aparatelor vechi și mijloacele auxiliare fără componente electrice.

Instrucțiuni de eliminare a acumulatorilor



Nu aruncați acumulatorul în gunoiul menajer, în foc (pericol de explozie) sau în apă. Acumulatorii deteriorați pot afecta sănătatea și mediul dacă se emană sau se scurg vapori sau lichide toxice.

Eliminați acumulatorii în conformitate cu reglementările locale. Acumulatorii defecti sau consumați trebuie reciclați. Predați acumulatorii la un punct de colectare a bateriilor uzate unde acestea sunt reciclate ecologic. Consultați în acest scop unitatea locală de eliminare a deșeurilor sau centrul nostru de service. Eliminați acumulatorii în stare descărcată. Vă recomandăm să acoperiți polii cu

bandă adezivă pentru a preveni scurt-circuitul. Nu deschideți acumulatorul.

Service

Garanție

Stimată clientă, stimat client,
Pentru acest produs, primiți 5 ani garanție de la data cumpărării. În caz de deficiențe ale acestui produs, conform legii aveți drepturi față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

Condiții de garanție

Perioada de garanție începe la data cumpărării. Vă rugăm să păstrați bine bonul de casă original. Acest document este necesar ca dovadă pentru cumpărare. Dacă în interval de cinci ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, produsul este reparat sau înlocuit - la alegerea noastră - gratuit de către noi. Această garanție presupune ca produsul defect și chitanța de cumpărare (bonul de casă) să fie prezentate în termenul de cinci ani și să se descrie pe scurt în scris, în ce constă defectul și momentul apariției acestuia.

În cazul în care defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi înapoi produsul reparat sau un produs nou. Odată cu repararea sau schimbarea produsului nu începe o nouă perioadă de garanție.

Perioada de garanție și cererile de garanție legală

Perioada de garanție nu este prelungită de serviciul de garanție. Acest lucru este valabil și pentru piesele înlocuite și reparate. Orice daune sau defecte deja prezente în momentul achiziției trebuie raportate imediat după

despachetare. Reparațiile care au loc după expirarea perioadei de garanție sunt supuse unei taxe.

Domeniul de aplicare a garanției

Produsul a fost produs cu atenție în conformitate cu orientări stricte de calitate și a fost testat cu atenție înainte de livrare.

Garanția se aplică în cazul defectelor de material sau de fabricație. Această garanție nu se referă la piesele produsului, care sunt supuse uzurii normale și de aceea pot fi considerate ca fiind consumabile (de ex. Burghiu) sau pentru deteriorări la piese fragile (de ex. Întrerupător).

Această garanție își pierde valabilitatea dacă produsul este deteriorat, a fost utilizat necorespunzător sau nu a fost întreținut. Pentru a vă asigura că produsul este utilizat corect, toate indicațiile prezentate în instrucțiunile de utilizare trebuie respectate cu strictețe. Utilizările și acțiunile nerecomandate sau asupra cărora se avertizează în instrucțiunile de utilizare trebuie evitate cu orice preț.

Produsul este destinat exclusiv uzului privat și nu pentru uz comercial. Manipularea abuzivă și necorespunzătoare, utilizarea forței și intervențiile care nu au fost efectuate de către cursala noastră de service autorizată vor anula garanția.

Procedura în cazul unei cereri de garanție

Pentru a vă asigura că cererea dumneavoastră este procesată rapid, vă rugăm să urmați instrucțiunile de mai jos:

- Pentru toate solicitările, vă rugăm să aveți la îndemână bonul de casă și numărul articolului (IAN 477958_2401) ca dovadă a achiziției.

- Vă rugăm să consultați plăcuța de identificare de pe produs, o gravură de pe produs, pagina de titlu a instrucțiunilor de operare (în stânga jos) sau autocolantul de pe partea din spate sau de jos a produsului pentru numărul de articol.
- În cazul în care apar erori de funcționare sau alte defecte, contactați mai întâi **telefonic** centrul de service menționat mai jos sau utilizați **formularul de contact**, care se află la *parkside-diy.com* în categoria **Service**.
- În cazul în care un produs este înregistrat ca fiind defect, îl puteți trimite, cu taxele poștale plătite, la adresa de service care v-a fost furnizată după consultarea Centrului nostru de service, anexând dovada de cumpărare (bonul de casă) și precizând care este defectul și când a apărut. Pentru a evita problemele de acceptare și costurile suplimentare, vă rugăm să folosiți numai adresa care vă este furnizată. Asigurați-vă că nu este vorba de o expediție fără costul de transport achitat, de mărfuri voluminoase, de transport expres sau de alte tipuri de transport special. Vă rugăm să expediați produsul, inclusiv toate accesoriile furnizate odată cu achiziția și să vă asigurați că ambalajul este suficient de sigur pentru transport.



Puteți vizualiza și descărca aceste manuale și multe alte manuale la *parkside-diy.com*. Acest cod QR vă va duce direct la *parkside-diy.com*. Selectați țara dumneavoastră și căutați instrucțiunile de utilizare prin intermediul măștii de căutare. Puteți deschide instrucțiunile de utilizare introducând numărul articolului (IAN) 477958_2401.

Reparație-service

Pentru reparații, **care nu fac obiectul garanției**, adresați-vă centrului de service. Acolo veți primi o estimare privind costurile.

- Putem procesa numai aparate, care sunt suficient ambalate și expediate cu transportul plătit. **Indicație:** Vă rugăm să trimiteți aparatul dvs. curățat și cu indicarea defectului către adresa menționată a centrului nostru de service.
- Nu sunt acceptate aparatele expediate în mod necorespunzător, aparate trimise prin mărfuri voluminoase, Express sau cu alte transporturi speciale.
- Noi eliminăm gratuit aparatele defecte, care ne sunt trimise.

Service-Center

(RO) Service România
Tel.: 0800 890 605
Formular de contact pe
parkside-diy.com
IAN 477958_2401

(MD) Service Moldova
Tel.: 0800 1 0800 (număr apelabil gratuit din orice rețea de telefonie din Moldova)
Formular de contact pe
parkside-diy.com
IAN 477958_2401

Importator

Vă rugăm să aveți în vedere că adresa următoare nu este o adresă de service. Mai întâi contactați centrul de service menționat mai sus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANIA
www.grizzlytools.de

Piese de schimb și accesorii

Puteți obține piese de schimb și accesorii de la *www.grizzlytools.shop*. Dacă apar probleme în timpul procesului dvs. de comandă, contactați-ne prin magazinul nostru online. Pentru întrebări suplimentare adresați-vă către: *Service-Center, Pag. 94*

Poz. nr.	Denumire	Nr. de comandă
22	Mâner suplimentar	91099212

Traducerea originalului declarației de conformitate UE

Produs: **Mașină de înșurubat și găurit, cu acumulator**

Model: **PPBSSA 12 A1**

Numărul de serie: 000001–063000

Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii:

2006/42/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863 • 2014/53/EU

Obiectul declarației descris mai sus este conform Directivei 2011/65/EU a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice.

Pentru a asigura conformitatea, au fost aplicate următoarele standarde armonizate și standarde și reglementări naționale:

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN 62841-2-1:2018/A12:2022 • EN IEC 63000:2018

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

IEC 62471:2006 • EN 62471:2008

EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Final draft EN 301 489-17 V3.3.0:2024

EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANIA
30.09.2024

Christian Frank
Reprezentant autorizat al documentației

Obsah

Úvod.....	96
Používanie na určený účel.....	97
Rozsah	
dodávky/Príslušenstvo.....	97
Prehľad.....	97
Opis funkcie.....	98
Technické údaje.....	98
Bezpečnostné pokyny.....	99
Význam bezpečnostných	
pokynov.....	99
Piktogramy a symboly.....	99
Všeobecné bezpečnostné	
upozornenia pre elektrické	
náradie.....	100
Bezpečnostné informácie pre	
vrtáčky.....	103
Zostatkové riziká.....	104
Príprava.....	104
Ovládacie prvky.....	104
Nastavenie prídavného	
držadla.....	105
Montáž a demontáž vloženého	
nástroja.....	106
Používanie držiaka bitov.....	106
Kontrola stavu nabitia	
akumulátora.....	106
Nabíjanie akumulátora.....	107
Prevádzka.....	107
Vloženie a vybratie	
akumulátora.....	107
Zapnutie a vypnutie.....	107
Vrtanie do tvrdého dreva.....	108
Aplikácia Parkside.....	108
Upozornenie týkajúce sa ochrany	
údajov.....	108
Prehlásenie o ochrane osobných	
údajov.....	109
Preprava.....	109
Čistenie, údržba a	
skladovanie.....	109
Čistenie.....	109
Údržba.....	109

Skladovanie.....	109
Likvidácia/ochrana životného	
prostredia.....	109
Pokyny na likvidáciu	
akumulátorov.....	110
Servis.....	110
Garancija.....	110
Opravný servis.....	112
Service-Center.....	112
Importér.....	112
Náhradné diely a	
príslušenstvo.....	112
Preklad originálneho vyhlásenia o	
zhode EÚ.....	113
Rozložený pohľad.....	153

Úvod

Srdečné blahoželanie ku kúpe vášho nového akumulátorového vrtacieho skrutkovača (v nasledujúcej časti nazývanej prístroj alebo elektrické náradie).

Rozhodli ste sa tým pre vysoko kvalitný prístroj. Tento prístroj bol počas výroby skontrolovaný vzhľadom na kvalitu a podrobený výrobnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčná schopnosť prístroja.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto prístroja. Obsahuje dôležité pokyny pre bezpečnosť, používanie a likvidáciu. Starostlivo si prečítajte návod na obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími dielmi a správnym používaním prístroja. Prístroj používajte iba ako je opísané a na uvedené oblasti použitia. Návod na obsluhu si dobre uschovajte a pri odovzdávaní prístroja tretej osobe dodajte tiež všetky podklady.

Používanie na určený účel

Prístroj je určený výlučne na nasledujúce použitie:

- Zaskrutkovanie a uvoľnenie skrutiek
 - Vŕtanie do dreva, kovu alebo plastu
- Prevádzka výlučne v suchých priestoroch.

Každé iné použitie, ktoré nie je v tomto návode na obsluhu výslovne povolené, môže predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa a viesť k škodám na prístroji. Obsluhujúca osoba alebo používateľ je zodpovedný za zranenia iných ľudí alebo poškodenia ich majetku. Prístroj je určený na použitie pre domácich majstrov. Nie je koncipovaný na trvalé komerčné nasadenie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú v dôsledku používania v rozpore s určením alebo nesprávnej obsluhy.

Prístroj je súčasťou série

X 12 V TEAM a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série

X 12 V TEAM. Akumulátory série

X 12 V TEAM sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série **X 12 V TEAM**.

Rozsah dodávky/ Príslušenstvo

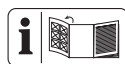
Vybalte prístroj a skontrolujte rozsah dodávky.

Obalový materiál riadne zlikvidujte.

- Aku vŕtací skrutkovač
- prídavné držadlo
- Úložná taška
- preklad pôvodného návodu na použitie
- Akumulátor a nabíjačka s návodom na obsluhu

Bity a vŕtáky nie sú súčasťou dodávky.

Prehľad



Obrázky prístroja nájdete na prednej vyklápacej strane.

- 1 Otvor skľučovadla
- 2 Rýchlopínacie skľučovadlo
- 3 Krúžok na nastavenie krútiaceho momentu
- 4 uchytanie prídavného držadla
- 5 Voličový prepínač otáčok
- 6 Ovládací panel
- 7 Tlačidlo
- 8 indikácia stavu nabitia
- 9 Tlačidlo **+**
- 10 Tlačidlo **R**
- 11 indikátor „Pripojené“
- 12 Tlačidlo **—**
- 13 Magnet
- 14 Aretácia (zapínač/vypínač)
- 15 držadlo (izolovaná plocha na uchopenie)
- 16 držiak akumulátora
- 17 odblokovanie akumulátora
- 18 akumulátor
- 19 zapínač/vypínač
- 20 Prepínač smeru otáčania
- 21 LED pracovné svetlo
- 22 prídavné držadlo
- 23 Slučka (prídavné držadlo)
- 24 Aretačná skrutka hĺbkového dorazu
- 25 Držadlo (prídavné držadlo)
- 26 nabíjačka
- 27 Úložná taška
- Obr C**
- 28 Objímka skľučovadla
- 29 Uchytanie bitov

Opis funkcie

Vŕtací skrutkovač je vybavený klznou spojkou, ktorá pri dosiahnutí predvoleného maximálneho krútiaceho momentu odpojí pohon z pracovného vretena. Prístroj navyše umožňuje zapnúť funkciu Kickback-Control. Vďaka tomu sa v prípade zablokovania predchádza spätnému rázu.

Prístroj sa môže pripojiť k aplikácii PARKSIDE.

Funkcia prvkov obsluhy je uvedená v nasledujúcich opisoch.

Technické údaje

Aku vŕtací skrutkovač

.....**PPBSSA 12 A1**

Menovité napätie U 12 V ==
Hmotnosť s akumulátorom
(12 V, 5 Ah) $\approx 1,7$ kg
Voľnobežné otáčky n_0

– 1. stupeň 0–150 min⁻¹
– 2. stupeň 0–500 min⁻¹
– 3. stupeň 0–1500 min⁻¹

Max. krútiaci moment 80 Nm

Rozsah upnutia rýchlopúínacieho skľučovadla 1,5 – 13 mm

Max. priemer vŕtania

– drevo 35 mm
– kov 13 mm

Hladina akustického tlaku (L_{pA})

..... 76,3 dB; $K_{pA}=5$ dB

Hladina akustického výkonu (L_{WA})

..... 84,3 dB; $K_{WA}=5$ dB

Vibrácia ($a_{h,D}$) 4,792 m/s²; $K=1,5$ m/s²

frekvenčné pásmo .2400–2483,5 MHz

odovzdaná sila ≤ 20 dBm

akumulátor Li-Ion

Teplota ≤ 50 °C

– Nabíjanie 4 – 40 °C

– Prevádzka –20 – 50 °C

– Skladovanie 0 – 45 °C

Hodnoty hluku a vibrácií boli stanovené podľa noriem a ustanovení uvedených vo vyhlásení o zhode.

Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku boli merané podľa normovaného skúšobného postupu a môžu sa použiť na porovnanie jedného elektrického náradia s druhým. Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku sa môžu použiť tiež na predbežný odhad zaťaženia.

▲ VAROVANIE! Emisie vibrácií a hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od uvedených hodnôt, v závislosti od druhu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa. Zaťaženie spôsobené vibráciami sa pokúste udržať tak malé, ako je to možné. Príkladné opatrenie na zníženie zaťaženia vibráciami je obmedzenie pracovného času. Pritom sa zohľadnia všetky podiely cyklu prevádzky (napríklad časy, kedy je elektrické náradie vypnuté a také, kedy je zapnuté, ale bez zaťaženia).

Časy nabíjania

Prístroj je súčasťou série

X 12 V TEAM a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série

X 12 V TEAM. Akumulátory série

X 12 V TEAM sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série **X 12 V TEAM**.

Odporúčame vám prevádzkovať tento prístroj výlučne s nasledujúcimi akumulátormi: PAPK 12 A3, PAPK 12 A4, PAPK 12 B3, PAPK 12 B4, PAPK 12 D1, PAPK 12 D2, PAPK 12 5.0 A1

Odporúčame vám nabíjať tieto akumulátory výlučne s nasledujúcimi nabíjačkami: PLGK 12 A2, PLGK 12 A3, PLGK 12 B2, PDSLK 12 A1, PDSLK 12 A2, PLGK 12 6.0 A1

Technické údaje akumulátora a nabíjačky: Pozri samostatný návod.
Doba nabíjania je okrem iného ovplyvnená faktormi, ako je teplota

prostredia a akumulátora a tiež použitého sieťového napätia, a môže sa preto líšiť od uvedených hodnôt.

Čas nabíjania (min.)	PAPK 12 A1	PAPK 12 A2 12 A3 12 A4	PAPK 12 C1	PAPK 12 B2 12 B3 12 B4	PAPK 12 D1 12 D2 12 5.0 A1
PLGK 12 A1 PLGK 12 A2 PLGK 12 A3 PLGK 12 B2	60	60	80	120	150
PDSLK 12 A1 PDSLK 12 A2 PLGK 12 6.0 A1	60	45	55	60	80

Bezpečnostné pokyny

Tento odsek sa zaoberá základnými bezpečnostnými pokynmi pri používaní prístroja.

▲ VAROVANIE! Poškodenia zdravia osôb a vecné škody v dôsledku neodbornej manipulácie s akumulátorom. Dodržiavajte bezpečnostné pokyny a pokyny k nabíjaniu a správne mu používaniu v návode na obsluhu vášho akumulátora a nabíjačky série **X 12 V TEAM**. Podrobnejší opis k nabíjaniu a ďalšie informácie nájdete v samostatnom návode na obsluhu.

Význam bezpečnostných pokynov

▲ NEBEZPEČENSTVO! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom je ťažké telesné poranenie alebo smrť.

▲ VAROVANIE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, môže nastať úraz. Následkom je možné telesné poranenie alebo smrť.

▲ OPATRNE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane

ne úraz. Následkom je možné ľahké alebo stredne ťažké telesné poranenie.
UPOZORNENIE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom sú možné vecné škody.

Piktogramy a symboly

Piktogramy na prístroji



Prečítajte si návod na obsluhu



Víťanie (Klzná spojka vyp)



Skrutkovanie (Klzná spojka zap)



Zvýšte otáčky



Zníženie otáčok



Kickback (Zapnutie/vypnutie)



Indikátor Smart LED



indikácia stavu nabitia

R RGB-Výber farby



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Piktogramy v návode na obsluhu



Pozor!

Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie

▲ VAROVANIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, špecifikácie a pozrite si ilustrácie dodané s týmto elektrickým náradím. Nedodržanie ktoréhokoľvek z pokynov uvedených nižšie môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenie. **Tieto upozornenia a pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.**

Pojem „elektrické náradie“ používaný v nasledujúcom texte sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (s prírodným káblom) a na elektrické náradie napájané akumulátorom (bez prírodného kábla).

1. BEZPEČNOSŤ NA PRACOVISKU

- Pracovisko vždy udržiavajte čisté a dobre osvetlené.** Ak je na pracovisku neporiadok a je neosvetlené, môžu vzniknúť pracovné úrazy.
- Nepoužívajte elektrické náradie vo výbušnom prostredí, napr. tam, kde sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré by mohli zapáliť prach alebo výpary.
- Nedovoľte deťom a iným nepovolánym osobám priblížiť sa k vám, keď používate elektrické**

náradie. Ak by ste sa nesústredili, môžete stratiť kontrolu nad náradím.

2. ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

- Zástrčka na prírodnom kábli elektrického náradia sa musí zapojiť do zodpovedajúcej zásuvky. Zástrčku nijakým spôsobom neupravujte. S uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte žiadne zástrčkové adaptéry.** Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, ako sú potrubia, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky.** Ak je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Nevystavujte elektrické náradie dažďu ani vlhkosti.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Nepoužívajte prírodný kábel na iné než určené účely. Prírodný kábel nikdy nepoužívajte na nosenie elektrického náradia, elektrické náradie zaň neťahajte ani ho zaň nevyberajte zo zásuvky. Prírodný kábel udržiavajte mimo dosahu tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí.** Poškodené alebo zamotané prírodné káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, použite predlžovací kábel vhodný do vonkajšieho prostredia.** Použitie predlžovacieho kábla do vonkajšieho prostredia znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Ak s elektrickým náradím musíte pracovať vo vlhkom prostredí, použite napájanie chránené prú-**

dovým chráničom (RCD). Použitie prúdového chrániča znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

3. BEZPEČNOSŤ OSÔB

- a) **Sústredte sa na to, čo robíte, a s elektrickým náradím pracujte uvážlivo.** Elektrické náradie **ne** používajte, keď pociťujete únavu, ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Aj krátka nepozornosť pri používaní elektrického náradia môže zapríčiniť vážne zranenie.
- b) **Používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy používajte ochranné okuliare.** Používanie ochranných prostriedkov, ako je maska proti prachu, protišmyková bezpečnostná obuv, prilba alebo chrániče sluchu, v závislosti od príslušných podmienok, znižuje riziko zranenia.
- c) **Zabráňte neúmyselnému zapnutiu elektrického zariadenia.** Pred pripojením elektrického náradia k napájaniu a/alebo vložení akumulátora, zdvíhaním alebo prenášaním elektrického náradia dbajte na to, aby bol spínač vo vypnutej polohe. Ak prenášate elektrické náradie a máte prst na spínači alebo privediete energiu do elektrického náradia, ktoré má zapnutý spínač, môže to spôsobiť nehodu.
- d) **Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte nastavovací nástroj alebo kľúč na skrutky.** Kľúč alebo nastavovací nástroj pripevnený k otáčajúcej sa časti elektrického náradia môže spôsobiť zranenie.
- e) **Nenačahujte sa. Vždy stojte pevne a udržiavajte rovnováhu.** Elektrické náradie tak budete mať v

nepredvídaných situáciách lepšie pod kontrolou.

- f) **Majte oblečený vhodný odev.** Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Vlasmi ani odevom sa **ne** približujte k pohyblivým častiam. Pohyblivé časti by mohli zachytiť voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy.
 - g) **Ak je k elektrickému náradiu možné pripojiť zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, pripojte ich a dbajte na ich správne používanie.** Používanie zachytávania prachu znižuje nebezpečenstvo, ktoré so sebou prach prináša.
 - h) **Hoci elektrické náradie často používate, a tak ho dobre poznáte, dávajte si stále pozor a neprehliadajte zásady bezpečného používania elektrického náradia.** Nedbalosť môže viesť v zlomku sekundy k vážnym zraneniam.
- ### 4. POUŽÍVANIE A STAROSTLIVOSŤ O ELEKTRICKÉ NÁRADIE
- a) **Elektrické náradie nepreťažujte.** Používajte elektrické náradie vhodné na daný typ práce. Vďaka použitiu vhodného elektrického náradia v súlade s účelom, na ktorý bolo vyrobené, sa vám bude pracovať lepšie a práca bude bezpečnejšia.
 - b) **Elektrické náradie nepoužívajte, ak sa spínačom nedá zapnúť a vypnúť.** Elektrické náradie, ktoré sa pomocou spínača nedá ovládať, nie je bezpečné a musíte ho dať opraviť.
 - c) **Skôr, ako budete elektrické náradie nastavovať, meniť jeho príslušenstvo alebo ho odložiť, vytiahnite zástrčku z napájania a/alebo z neho vysuňte akumulátor, ak je to možné.** Takéto pre-

ventívne opatrenia znížia riziko neúmyselného zapnutia elektrického náradia.

- d) **Ak elektrické náradie nepoužívate, odložte ho mimo dosahu detí a nedovoľte osobám, ktoré ho nevedia používať alebo nie sú oboznámené s týmito pokynmi, elektrické náradie používať.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
- e) **Elektrické náradie a príslušenstvo udržiavajte v dobrom stave. Skontrolujte, či nie sú pohyblivé časti v nesprávnej polohe alebo zaseknuté, či nie sú niektoré časti poškodené alebo či niečo nebráni chodu elektrického náradia. Ak je elektrické náradie poškodené, nepoužívajte ho, kým nebude opravené.** Veľa nehôd je spôsobených nedostatočnou údržbou elektrického náradia.
- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Keď sa rezné nástroje dobre udržiavajú a majú ostré rezné hrany, je menšia pravdepodobnosť, že sa zaseknú, a ľahšie sa s nimi pracuje.
- g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, vložené nástroje atď. používajte podľa týchto pokynov. Pri používaní zohľadnite pracovné podmienky a vykonávanú prácu.** Používanie elektrického náradia na inú prácu, než na ktorú sú určené, môže viesť k nebezpečným situáciám.
- h) **Rukováti a úchopové plochy udržiavajte suché a čisté. Dbajte na to, aby neboli znečistené olejom alebo plastickým mazivom.** Šmyklivé rukováti a úchopové plochy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a ovládanie náradia v neočakávaných situáciách.

5. POUŽÍVANIE A STAROSTLIVOSŤ O AKUMULÁTOROVÉ NÁRADIE

- a) **Dobíjajte len s nabíjačkou, ktorú odporúča výrobca.** Keď sa nabíjačka, ktorá je vhodná pre jeden typ akumulátora, použije na iný akumulátor, môže hroziť nebezpečenstvo požiaru.
- b) **Elektrické náradie používajte len s akumulátormi, ktoré sú preň určené.** Pri použití iných akumulátorov môže hroziť nebezpečenstvo zranenia alebo požiaru.
- c) **Keď akumulátor nepoužívate, majte ho mimo iných kovových predmetov, ako sú spinky na papier, mince, kľúče, klince, skrutky alebo iné malé kovové predmety, ktoré by mohli premostiť svorky akumulátora.** Premostenie svoriek akumulátora môže spôsobiť popáleniny alebo požiar.
- d) **Z akumulátora môže pri nesprávnom používaní vytekať kvapalina. Vyhybajte sa kontaktu s touto kvapalinou. Po náhodnom kontakte opláchnite postihnuté miesto vodou. Ak sa dostane kvapalina z akumulátora do očí, vyhladajte aj lekársku pomoc.** Kvapalina z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.
- e) **Nepoužívajte akumulátor alebo náradie, ktoré je poškodené alebo upravované.** Poškodené alebo upravované akumulátory môžu byť nepredvídateľné, čo môže viesť k vzniku požiaru, výbuchu alebo zraneniu.
- f) **Akumulátor ani náradie nevystavujte pôsobeniu ohňa ani vysokým teplotám.** Vystavenie pôsobeniu ohňa alebo teploty nad 130 °C môže spôsobiť výbuch.

- g) **Dodržujte všetky pokyny na nabíjanie a akumulátor ani nástroj nenabíjajte mimo teplotného rozsahu uvedeného v pokynoch.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie pri teplotách mimo stanoveného rozsahu môže akumulátor poškodiť alebo zvýšiť riziko požiaru.
6. **SERVIS**
- a) **Elektrické náradie si dajte opraviť len kvalifikovanému opravárovi, ktorý používa len originálne náhradné diely.** Vďaka tomu bude elektrické náradie aj naďalej bezpečné.
- b) **Poškodené akumulátory nikdy neopravujte.** Akumulátory môže opravovať len výrobca alebo autorizovaný servis.

Bezpečnostné informácie pre vrtáčky

Bezpečnostné pokyny pre všetky úkony

- **Použite pomocnú rukoväť.** Strata kontroly môže spôsobiť zranenie osôb.
- **Pri práci, pri ktorej by mohlo rezať príslušenstvo alebo upevňovacie prvky prísť do kontaktu so skrytou kabelážou, držte elektrické náradie za izolované úchopové plochy.** Ak rezať príslušenstvo alebo upevňovacie prvky prídu do kontaktu so „živým“ vodičom, aj kovové časti elektrického náradia sa môžu stať „živými“ (pod napätím) a mohli by používateľovi spôsobiť úraz elektrickým prúdom.

Bezpečnostné pokyny pri používaní dlhých vrtákov

- **Nikdy nepracujte pri vyšších otáčkach, než je maximálna menovitá rýchlosť vrtáka.** Pri vyšších

rýchlostiach je pravdepodobné, že sa vrták ohne, ak sa nechá voľne otáčať bez kontaktu s obrobkom, čo má za následok úraz osôb.

- **Vždy začnite vrtáť pri nízkej rýchlosti a s hrotom vrtáka v styku s obrobkom.** Pri vyšších rýchlostiach je pravdepodobné, že sa vrták ohne, ak sa nechá voľne otáčať bez kontaktu s obrobkom, čo má za následok úraz osôb.
- **Vyvíjajte tlak iba v priamej línii s vrtákom a nevyvíjajte nadmerný tlak.** Vrtáky sa môžu ohnúť a spôsobiť zlomenie alebo stratu kontroly, čo môže viesť k úrazu osôb.

Ďalšie bezpečnostné pokyny

- **Upevnite obrobok.** Obrobok upnutý pomocou upínacích zariadení alebo vo zveráku je držaný bezpečnejšie ako rukou.
- **V prípade, že dôjde k zablokovaniu aplikačného náradia, elektrické náradie ihneď vypnite. Buďte pripravení na vysoké krútiace momenty, ktoré spôsobujú spätné nárazy.** Aplikačné náradie sa zablokuje, keď sa zasekne v obrobku alebo keď dôjde k preťaženiu elektrického náradia.
- **Pred odložením elektrického náradia vždy počkajte, kým sa úplne nezastaví.** Aplikačné náradie sa môže zaseknúť a spôsobiť, že nad elektrickým náradím stratíte kontrolu.
- **Elektrické náradie držte pevne.** Pri ťahovaní a uvoľňovaní skrutiek buďte pripravení na prechodne vysoké krútiace momenty.
- **Pomocou príslušných detektorov zistíte, či sa na mieste nenachádzajú skryté prírodné vedenia, prípadne požiadajte o pomoc miestnu spoločnosť pre technickú infraštruktúru.** Kontakt s elek-

trickými káblami môže spôsobiť vznik požiaru alebo úraz elektrickým prúdom. Poškodenie plynového potrubia môže viesť k výbuchu. Narušenie vodovodného potrubia môže spôsobiť majetkové škody.

- **Používajte len príslušenstvo, ktoré odporúča spoločnosť PARKSIDE.** Nevhodné príslušenstvo môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom alebo požiar.

Zostatkové riziká

Aj keď tento elektrický nástroj obsluhujete podľa predpisov, vždy zostávajú zvyškové riziká. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením tohoto elektrického nástroja môžu vzniknúť nasledujúce nebezpečenstvá:

- Poškodenia sluchu, ak sa nenosí vhodná ochrana sluchu.
- Poškodenia zdravia, ktoré sú spôsobené vibráciami na rameno-ruku, ak sa prístroj používa dlhší čas alebo sa riadne nepoužíva a nevykonáva sa na ňom riadna údržba.
- Rezné poranenia

⚠ VAROVANIE! V dôsledku elektromagnetického poľa sa vytvorí nebezpečenstvo, zatiaľ čo je prístroj v prevádzke. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty. Aby sa znížilo nebezpečenstvo ťažkých alebo smrteľných zranení, odporúčame osobám s lekáarskymi implantátmi, aby sa skôr než začnú prístroj obsluhovať, poradili so svojím lekárom a výrobcom lekárskeho implantátu.

Príprava

⚠ VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neúmyselne spusteného prístroja. Akumulátor vložte do

prístroja až vtedy, keď je prístroj úplne pripravený na použitie.

Ovládacie prvky

Pred prvou prevádzkou prístroja spoznajte ovládače.

- **Prepínač smeru otáčania (20)**

Obr A

UPOZORNENIE! Prepínač smeru otáčania ovládajte iba vtedy, keď je prístroj odstavený!

Šípka na prepínači smeru otáčania (20) udáva smer práce.

-  Zaskrutkovanie skrutky, vŕtanie
- **Stred** blokovanie zapnutia
-  Vyskrutkovanie skrutky

- **Krúžok na nastavenie krútiaceho momentu (3)**

Nastavenie maximálneho ťahovacieho momentu na skrutkovanie, pri ktorom sa aktivuje klzná spojka. **UPOZORNENIE!** Krúžok pre nastavenie ťahovacieho momentu stlačte iba vtedy, keď prístroj stojí!

- **1** Najmenší ťahovací moment
- **25** Najväčší ťahovací moment
Pri skrutkovaní začnite pre istotu s malým ťahovacím momentom. V prípade potreby zvýšte ťahovací moment.
-  Vŕtanie bez obmedzenia ťahovacieho momentu

- **Voličový prepínač otáčok (5)**

UPOZORNENIE! Prepínač otáčok ovládajte iba vtedy, keď je prístroj zastavený.

- **1** Najnižšie otáčky, najväčšia sila (skrutkovanie)
- **2** Nízke otáčky, veľká sila (skrutkovanie)
- **3** Vysoké otáčky, malá sila (vŕtanie)

Vyberte si chod, ktorý je vhodný pre vašu prácu.

- **zapínač/vypínač (19)**
 - Zapnutie: Stlačiť
 - Plynulá regulácia otáčok: Čím viac stlačíte vypínač zap/vyp, tým vyššie sú otáčky.
 - Vypnutie: Pustiť
- **Aretácia (14)**
 - Aretácia spínača zap/vyp: Stlačte spínač zap/vyp (19) a stlačený ho zaistíte aretáciou (14).
 - Uvoľnenie aretácie: Znovu stlačte spínač zap/vyp (19)
- **indikátor „Pripojené“ (11)**
Na LC displeji sa zobrazí „Pripojené“, čo indikuje pripojenie k aplikácii PARKSIDE.

Blikanie Pokus o pripojenie
Nepretržité svietenie Pripojenie úspešné

- **Ovládací panel (6)**
Keď je prístroj zapnutý, môžete regulovať parametre vybrate na ovládacom paneli, ako sú otáčky, farebné LED osvetlenie a Kickback. Ďalšie indikácie a možnosti nastavenia nájdete v aplikácii PARKSIDE.

- **Tlačidlo  (7): Kickback** (Zapnutie/vypnutie)
- **Tlačidlo + (9)/ Tlačidlo – (12):** Zvýšte otáčky/Zníženie otáčok (%-krok)

Upozornenia

- Otáčky sa dajú nastaviť v aplikácii Parkside iba vtedy, keď je prístroj zastavený.
- **Tlačidlo R (10): RGB-Výber farby**→LED pracovné svetlo (21)

Upozornenia

- Farebné LED osvetlenie svieti iba vtedy, keď nie je aktivovaný spínač zap/vyp (19).
- Nápis **RGB** sa zobrazí vo vybratej farbe na LC displeji.
- Keď je stlačený spínač zap/vyp (19), svieti LED pracovné svetlo (21) vždy na bielo.

Nastavenie prídavného držadla

Upozornenia

- Používajte prístroj iba s namontovaným prídavným držadlom (22).
- Prídavné držadlo (22) je možné na prístroji otočiť o 360° a môže sa umiestniť do želanej polohy.
- Pomocou aretačnej skrutky (24) môžete upevniť hĺbkový doraz (voliteľne dostupný, pozri).

Uvoľnenie

Upevnenie

Hĺbkový doraz vsuňte do malého otvoru na prídavnom držadle (22) a umiestnite ho tak, aby vzdialenosť medzi hrotom vrtáka a hrotom hĺbkového dorazu zodpovedala želanej hĺbke vrtania.

- Údaje smeru pozerať zozadu.

Montáž prídavného držadla Obr E

1. Otočte držadlo (25) prídavného držadla (22) .
2. Stlačte držadlo (25) do smeru slučky (23) a podržte ho v tejto polohe. Tým rozšírite slučku (23).
3. Zasuňte slučku (23) prídavného držadla (22) za rýchloúpinacie skľučovadlo (2). Umiestnite slučku (23) do uchytenia pre prídavné držadlo (4).
4. Stlačené držadlo (25) pustite.
5. Pevne zatočte držadlo (25) prídavného držadla (22) .

Demontáž prídavného držadla

Obr E

1. Otočte držadlo (25) prídavného držadla (22) ∩ .
2. Stlačte držadlo (25) do smeru slučky (23) a podržte ho v tejto polohe. Tým rozšírite slučku (23).
3. Odoberte prídavné držadlo (22) z prístroja tak, že slučku (23) prídavného držadla (22) vytiahnete cez rýchlopínacie skľučovadlo (2).

Montáž a demontáž vloženého nástroja

Upozornenia

- Rozsah upnutia rýchlopínacieho skľučovadla: 1,5 – 13 mm
- Údaje smeru pozeraúc zozadu.

Montáž vloženého nástroja Obr B

1. Otvorenie skľučovadla: Otočte rýchlopínacie skľučovadlo (2) ∩ .
2. Posuňte vsádzkový nástroj podľa možnosti čo najďalej do otvoru skľučovadla (1).
3. Upnutie vsádzkového nástroja: Otočte rýchlopínacie skľučovadlo (2) ∩ .

Demontáž vloženého nástroja

Obr B

1. Otvorenie skľučovadla: Otočte rýchlopínacie skľučovadlo (2) ∩ .
2. **⚠ OPATRNE!** Nebezpečenstvo popálenia! Vložené nástroje – zvlášť vrtáky – môžu byť veľmi horúce. Noste prípadne ochranné rukavice.
Odstráňte vložený nástroj.

Používanie držiaka bitov

Upozornenia

- Aby ste mohli používať držiak bitov (29), musíte odobrať rýchlopínacie skľučovadlo (2).
- Vpravo a vľavo na hlave motora sa nachádzajú magnety (13), aby sa

pridržali často používané skrutkovacie bity.

Demontáž rýchlopínacieho skľučovadla Obr C

1. Rýchlopínacie skľučovadlo (2) držte pevne vpredu. Vytiahnite krúžok skľučovadla (28) v smere rýchlopínacieho skľučovadla (2).
2. Tým je rýchlopínacie skľučovadlo (2) odblokované a môže sa vytiahnuť smerom dopredu.

Používanie držiaka bitov Obr D

1. Zastrčte vhodný 6-hranný bit do držiaka bitov (29). Keďže držiak je 6-hranný, môže byť potrebné bit trochu pootočiť.
2. Nasuňte bit do držiaka bitov (29) čo najviac. Vedenie a magnetický držiak pevne uchytia bit.
3. Odobratie bitu: Vytiahnite bit z držiaka bitov (29).

Montáž rýchlopínacieho skľučovadla Obr C

1. Aby ste rýchlopínacie skľučovadlo (2) opäť založili, posúvajte objímku skľučovadla (28) v smere rýchlopínacieho skľučovadla.
2. Rýchlopínacie skľučovadlo (2) úplne nasuňte a objímku skľučovadla (28) povolte.
Potiahnutím skontrolujte, či rýchlopínacie skľučovadlo dobre sedí.

Kontrola stavu nabitia akumulátora



Zatiaľ čo je prístroj zapnutý, signalizácia stavu nabitia (8) na LC displeji ovládacieho panela (6) ukazuje stav nabitia akumulátora.

indikácia stavu nabitia	Význam
 (zelený)	Akumulátor je nabitý ($\approx 100\%$)
 (zelený)	Akumulátor je čiastočne nabitý ($\approx 75\%$)
 (zelený)	Akumulátor je čiastočne nabitý ($\approx 50\%$)
 (červený)	Akumulátor sa musí nabiť ($\approx 25\%$)
 (červený)	Vybitý akumulátor ($\approx 0\%$)

Nabíjanie akumulátora

Pozri tiež návod na obsluhu nabíjačky.

Upozornenia

- Zohriaty akumulátor nechajte pred nabíjaním vychladnúť.
- Akumulátor nikdy nevystavujte dlhší čas silnému slnečnému žiareniu a nedávajte ho na vykurovacie telesá (max. $50\text{ }^{\circ}\text{C}$).

Nabíjanie akumulátora

1. Vyberte akumulátor (18) z prístroja.
2. Zasuňte akumulátor (18) do nabíjacej šachty nabíjačky akumulátorov (26).
3. Nabíjačku akumulátorov (26) zapojte do zásuvky.
4. Po uskutočnenom nabíjaní odpojte nabíjačku akumulátorov (26) od siete.
5. Vytiahnite akumulátor (18) z nabíjačky akumulátorov (26).

Kontrolné LED diódy na nabíjačke

Význam kontrolných signálov na nabíjačke (26/):

zelený	červený	Význam
svieti	—	• Akumulátor je plne nabitý • pripravený (nie je vložený žiadny akumulátor)
—	svieti	Akumulátor sa nabíja
bliká	bliká	Akumulátor nie je rozpoznaný

Prevádzka

Vloženie a vybratie akumulátora

▲ VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neúmyselne spusteného prístroja. Akumulátor vložte do prístroja až vtedy, keď je prístroj úplne pripravený na použitie.

UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poškodenia! Nesprávny akumulátor môže prístroj a akumulátor poškodiť.

Vloženie akumulátora

1. Akumulátor (18) zasuňte pozdĺž vodiacej lišty do držiaka akumulátora v držadle (15).
Akumulátor počutelné zapadne.

Vybratie akumulátora

1. Stlačte a podržte stlačené odblokovanie akumulátora (17) na akumulátore (18).
2. Vytiahnite akumulátor z držadla (15).

Zapnutie a vypnutie

Zapnutie

1. Pomocou prepínača smeru otáčania (20) zvolte smer otáčania.

2. Pomocou prepínača otáčok (5) zvolte jeden stupeň.
3. Pomocou krúžku pre nastavenie ťahovacieho momentu (3) zvolte maximálny ťahovací moment alebo vŕtanie.
4. Stlačte vypínač zap/vyp (19) a podržte ho stlačený.
LED pracovné svetlo (21) svieti.

Vypnutie

1. Uvoľnite vypínač zap/vyp (19).
2. Skôr než elektrické náradie odložíte, počkajte, kým sa nezastaví.
3. Počas prestávok: Prepniť prepínač smeru otáčania (20) do stredu. Toto preventívne opatrenie bráni neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.

Po uvoľnení spínača zap/vyp (19) alebo pri ovládaní prepínača smeru otáčania (20) do stredovej polohy zostane farebné LED osvetlenie (21) rozsvietené ešte približne 10 sekúnd.

Stláčaním tlačidla **R** (10) na ovládacom paneli (6) si môžete vybrať farby, ako je červená, zelená a modrá. Okrem toho sa dajú farby ľubovoľne vybrať cez aplikáciu PARKSIDE.

4. Keď necháte prístroj bez dohľadu alebo ste hotoví s prácou, vyberte z prístroja akumulátor (18).

Vŕtanie do tvrdého dreva

Pri vŕtaní otvorov s väčším priemerom do tvrdého dreva postupujte nasledujúcim spôsobom:

1. Otvory predvŕtajte malým vrtákom na 1. stupni.
2. Väčším vrtákom rozšírte otvory na požadovaný priemer vŕtania.

Aplikácia PARKSIDE

Pomocou aplikácie PARKSIDE môžete prístroj kontrolovať a ovládať určité funkcie. Funkcie sa môžu meniť pri aktualizácii aplikácie a firmvéru.

Predpoklady

Aby bolo možné nájsť prístroj v aplikácii PARKSIDE, musia byť splnené nasledujúce predpoklady:

- Aplikácia PARKSIDE je nainštalovaná v smartfóne a je aktivovaná funkcia Bluetooth®.

Pripojenie prístroja k aplikácii PARKSIDE

1. Vložte akumulátor (18).
2. Stlačte spínač zap/vyp (19).
Indikátor „Pripojené“ (11) trikrát zabliká. Keď je prístroj pripojený, indikátor „Pripojené“ svieti nepretržite.
3. Otvorte aplikáciu PARKSIDE.
4.  **Tvoje zariadenia.**
Prístroj sa zobrazí v zozname.
Ak sa prístroj v zozname nezobrazí, pridajte ho ručne.

Kontrola a ovládanie prístroja

1.  **Tvoje zariadenia.**
2.  Vyberte prístroj zo zoznamu.
Zobrazí sa stránka s prehľadom prístroja.
3.  Na stránke s prehľadom vyberte požadované nastavenie.
  Ak nemáte istotu, vyberte položku Pomocník.
Zobrazí sa dialógové okno s opisom každého nastavenia.

Upozornenie týkajúce sa ochrany údajov

Pamätajte na to, že za vymazanie údajov v starých spotrebičoch, kto-

ré sa majú zlikvidovať, je zodpovedný každý koncový používateľ sám.

Odstráňte prístroj z aplikácie

Po odstránení prístroja z aplikácie sa vymažú aj zodpovedajúce údaje.

1.  **Tvoje zariadenia.**
2.  Potiahnite kartu prístroja sprava doľava.

3. Potvrdíte dialógové pole.

Prehlásenie o ochrane osobných údajov

pozri Strana  Viac; časť Právne informácie,  Prehlásenie o ochrane osobných údajov

Preprava

Upozornenia

- Prístroj vypnite.
- Uistite sa, či sa úplne zastavili všetky pohyblivé diely.
- Odstráňte akumulátor.
- Vyberte vložený nástroj.
- Prístroj noste vždy za držadlo (15).

Čistenie, údržba a skladovanie

▲ VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neúmyselne spusteného prístroja. Chráňte sa pri údržbárskych a čistiacej práci. Prístroj vypnite vyberte akumulátor (18) Údržbárske a opravárske práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode, nechajte vykonať nášmu servisnému centru. Používajte len originálne náhradné diely.

Čistenie

▲ VAROVANIE! Zásah elektrickým prúdom! Prístroj nikdy nestriekajte vodou.

UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poškodenia. Chemické látky môžu pôsobiť na plastové diely prístroja. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky, resp. rozpúšťadlá.

- Vetráciu štrbinu, kryt motora a držadlá prístroja udržiavajte čisté. Na tento účel použite vlhkú utierku alebo kefu.

Údržba

Prístroj si nevyžaduje údržbu.

Skladovanie

Prístroj a príslušenstvo skladujte vždy:

- v čistote
- v suchu
- chránené pred prachom
- v priloženej úložnej taške (27),
- mimo dosahu detí

Teplota skladovania pre akumulátor je medzi 0 °C a 45 °C. Počas skladovania zabráňte extrémnemu chladu alebo teplu. Akumulátor tým stráca výkon.

Pred dlhším skladovaním (napr. cez zimu) vyberte akumulátor z prístroja (zohľadnite samostatný návod na obsluhu pre akumulátor a nabíjačku).

Likvidácia/ochrana životného prostredia

Z prístroja vyberte akumulátor a prístroj, akumulátor, príslušenstvo a balenie prineste na ekologické zhodnotenie.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Symbol preškrtnutého kontajnera na kolieskach znamená, že tento výrobok sa po skončení jeho životnosti nesmie likvidovať ako netriedený komunálny odpad.

Smernica 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení:

Spotrebitelia sú zo zákona povinní elektrické a elektronické zariadenia na konci ich životnosti odovzdať na ekologickú recykláciu. Týmto spôsobom je zabezpečené zhodnotenie šetrné k životnému prostrediu a zdrojom. V závislosti od národných zákonov, máte tieto možnosti:

- vrátenie na predajnom mieste,
- odovzdanie na oficiálnom zbernom mieste,
- zaslanie späť výrobcovi/distribútorovi.

Netýka sa to dielov príslušenstva a pomocných prostriedkov bez elektrických komponentov, pripojených k starým prístrojom.

Pokyny na likvidáciu akumulátorov



Akumulátory neodhadzujte do domového odpadu, ohňa (nebezpečenstvo výbuchu) alebo vody. Poškodené akumulátory môžu škodiť životnému prostrediu a vášmu zdraviu, keď unikajú jedovaté pary alebo kvapaliny.

Akumulátory likvidujte podľa miestnych predpisov. Chybné alebo opotrebované akumulátory sa musia recyklovať. Akumulátory odovzdajte na zberné miesto starých batérií, kde sa ekologicky znovu zhodnotia. Informujte sa o tom na vašom miestnom zbernom mieste alebo v našom servisnom centre. Akumulátory likvidujte vo vybitom stave. Na ochranu pred skra-

tom odporúčame prekryť póly lepiacou páskou. Akumulátor neotváraajte.

Servis

Garancija

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, Na tento výrobok dostávate záruku 5 rokov od dátumu kúpy. V prípade nedostatkov tohto výrobku vám voči predajcovi výrobku prináležia zákonné práva. Tieto zákonné práva nie sú obmedzené našou zárukou opísanou v nasledujúcej časti.

Záručné podmienky

Záručná doba začína s dátumom kúpy. Originálny pokladničný doklad dobre uschovajte. Tento podklad bude potrebný ako doklad o kúpe. Ak sa v rámci päť rokov od dátumu kúpy tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výroby, výrobok – podľa našej voľby – pre vás bezplatne opravíme alebo vymeníme. Toto poskytnutie záruky predpokladá, že v rámci päťročnej lehoty sa predloží chybný výrobok a doklad o kúpe (pokladničný doklad) a krátko sa písomne opíše, v čom existuje nedostatok a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, dostanete späť opravený alebo nový výrobok. S opravou alebo výmenou výrobku nezačína žiadne nové záručné obdobie.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie nedostatkov

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Škody a nedostatky existujúce prípadne už pri kúpe sa musia ihneď pri vybalení ohlásiť. Opravy pripadajúce po uplynutí záručnej doby sú s povinnosťou úhrady.

Rozsah záruky

Výrobok bol starostlivo vyrobený podľa prísnych kvalitatívnych smerníc a pred dodávkou bol svedomito skontrolovaný.

Poskytnutie záruky platí výlučne na chyby materiálu alebo výroby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto je možné na ne prihladiť (napr. Vrták) ako na rýchlo opotrebitelné diely alebo na poškodenia na rozbitných dieloch (napr. Spíňač).

Táto záruka prepadá, keď je výrobok poškodený, neodborne používaný alebo nebola na ňom vykonávaná údržba. Pre odborné používanie výrobku je nutné presne dodržiavať všetky pokyny uvedené v návode na obsluhu. Účelom použitia a manipuláciám, od ktorých sa v návode na obsluhu odrádza alebo pred ktorými sa varuje, je možné bezpodmienečne zabrániť.

Výrobok je určený iba na súkromné a nekomerčné použitie. Pri nesprávnej alebo neodbornej manipulácii, aplikácii násilia a pri zásahoch, ktoré neboli uskutočnené našou autorizovanou servisnou pobočkou, záruka zaniká.

Vybavenie v záručnom prípade

Aby bolo možné zaručiť rýchle vybavenie vašej žiadosti, postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- V prípade akýchkoľvek otázok si pripravte pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 477958_2401) ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.

- Ak by sa mali vyskytnúť funkčné chyby alebo iné nedostatky, kontaktujte najprv **telefonicky** alebo použite náš **kontaktný formulár**, ktorý nájdete na parkside-diy.com v kategórii **Servis** nasledovne uvedené servisné centrum.
- Výrobok zaznamenaný ako chybný môžete po konzultácii s našim servisným centrom zaslať pre vás s oslobodením od poštovného na vám oznámenú servisnú adresu za pripojenia dokladu o kúpe (pokladničný doklad) a informácie, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol. Aby bolo možné zabrániť problému s prevzatím a prídavným nákladom, použite bezpodmienečne iba adresu, ktorá sa vám oznámi. Zabezpečte, aby sa odoslanie uskutočnilo bez vyplatenia, ako neskladný tovar, expresne alebo ako iná zvláštna zásielka. Výrobok pošlite, prosím, vrát. všetkých súčasne dodaných dielov príslušenstva a postarajte sa o dostatočne bezpečné prepravné balenie.



Na parkside-diy.com si môžete pozrieť a stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na stránku parkside-diy.com. Vyberte svoju krajinu a cez vyhľadávanie si nájdite návody na obsluhu. Po zadaní čísla výrobku

(IAN) 477958_2401 si budete môcť otvoriť návod na obsluhu.

Opravný servis

Ohľadom opráv, ktoré nepodliehajú záruke, sa obráťte na Servisné centrum. Tam dostanete s ochotou predbežný návrh nákladov.

- Môžeme spracovať iba prístroje, ktoré boli zaslané dostatočne zabalené a ofrankované.

Upozornenie: Váš prístroj pošlite, prosím, vyčistený a s upozornením na chybu na adresu uvedenú Servisným centrom.

- Prístroje zaslané bez úhrady prepravného, ako aj prístroje, ktoré boli zaslané ako veľkorozmerný náklad, expresom alebo s iným špeciálnym prepravným nebudú prevzaté.

- Vaše zaslané chybné prístroje zlikvidujeme bezplatne.

Service-Center



Servis Slovensko

Tel.: 0800 003409

Kontaktný formulár na
parkside-diy.com

IAN 477958_2401

Importér

Zohľadnite, prosím, že nasledujúca adresa nie je servisná adresa. Najprv kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NEMECKO

www.grizzlytools.de

Náhradné diely a príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo dostanete na www.grizzlytools.shop. Ak by sa pri objednávaní vyskytli problémy, kontaktujte nás cez náš internetový obchod. V prípade ďalších otázok sa obráťte na: *Service-Center, S. 112*

Poz. č.	Název	Obj. č.
22	prídavné držadlo	91099212

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode EÚ

Výrobok: **Aku vŕtací skrutkovač**

Model: **PPBSSA 12 A1**

Sériové číslo: 000001-063000

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Unie:

2006/42/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863 • 2014/53/EU

Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v zhode so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EU z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Na zabezpečenie zhody sa použili tieto harmonizované normy a vnútroštátne normy a predpisy:

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN 62841-2-1:2018/A12:2022 • EN IEC 63000:2018

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

IEC 62471:2006 • EN 62471:2008

EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Final draft EN 301 489-17 V3.3.0:2024

EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NEMECKO
30.09.2024

Christian Frank
Splnomocnený zástupca dokumen-
tácie

Sadržaj

Uvod.....	114
Namjenska uporaba.....	114
Opseg isporuke/pribor.....	115
Pregled.....	115
Opis funkcija.....	115
Tehnički podaci.....	116
Sigurnosne napomene.....	117
Značenje sigurnosnih napomena.....	117
Slikovne oznake i simboli.....	117
Opća sigurnosna upozorenja za električni alat.....	118
Sigurnosne informacije za bušilice.....	120
Preostali rizici.....	121
Priprema.....	121
Upravljački dijelovi.....	122
Podešavanje dodatne ručke.....	123
Montiranje i demontiranje alata.....	123
Upotreba prihvatnika bitova.....	123
Provjera stanja napunjenosti baterije.....	124
Punjenje baterije.....	124
Pogon.....	125
Umetanje i vađenje baterije.....	125
Uključivanje i isključivanje.....	125
Bušenje u tvrdom drvetu.....	125
Parkside.....	125
Obavijest o zaštiti podataka.....	126
Pravila o zaštiti podataka.....	126
Transport.....	126
Čišćenje, održavanje i skladištenje.....	126
Čišćenje.....	126
Održavanje.....	127
Skladištenje.....	127
Zbrinjavanje / zaštita okoliša.....	127
Napomene o zbrinjavanju baterije.....	127
Servis.....	127

Garancija.....	127
Servis popravka.....	129
Service-Center.....	129
Uvoznik.....	129

Rezervni dijelovi i pribor..... 129

Prijevod originalne EU izjave o sukladnosti..... 130

Eksplodirani pogled..... 153

Uvod

Srdačno čestitamo na kupnji vaše nove baterijske bušilice / odvijača (u daljnjem tekstu uređaj ili električni alat).

Time ste se odlučili za vrlo kvalitetan proizvod. Ovaj uređaj je tijekom proizvodnje provjeren u pogledu kvalitete i podvrgnut krajnjoj kontroli. Funkcionalnost Vašeg uređaja time je jamčena.



Upute za uporabu predstavljaju sastavni dio ovog uređaja. One sadrže važne napomene za sigurnost, rukovanje i zbrinjavanje. Pažljivo pročitajte upute za uporabu. Upoznajte se s upravljačkim dijelovima i ispravnim načinom uporabe uređaja. Uređaj koristite samo na opisani način i za navedena područja primjene. Dobro sačuvajte upute za uporabu i u slučaju predaje uređaja trećim osobama, predajte i svu dokumentaciju. Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.kaufland.hr.

Namjenska uporaba

Uređaj je namijenjen isključivo za sljedeće namjene:

- Uvrtanje i odvrtanje vijaka
 - Bušenje u drvu, metalu ili plastici
- Rad isključivo u suhim prostorijama.

Svaka druga uporaba, koja u ovim uputama za uporabu nije izričito dopuštena, može predstavljati ozbiljnu opasnost za korisnika i dovesti do oštećenja uređaja. Operater ili korisnik uređaja odgovorni su za nesreće, štete i ozljede drugih ljudi i njihovog vlasništva. Uređaj je namijenjen za uporabu u uradi-sam okruženjima. Nije koncipiran za trajni pogon u gospodarskim okruženjima. U slučaju komercijalne uporabe jamstvo prestaje važiti. Proizvođač ne jamči za štete uzrokovane protunamjenskom ili pogrešnom uporabom.

Uređaj je dio serije **X 12 V TEAM** i može biti pogonjen baterijama **X 12 V TEAM** serije. Baterije serije **X 12 V TEAM** smijete puniti samo s punjačima serije **X 12 V TEAM**.

Opseg isporuke/pribor

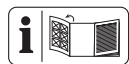
Raspakirajte uređaj i provjerite opseg isporuke.

Materijal ambalaže zbrinite na odgovarajući način.

- Aku bušilica
- Dodatna ručka
- Torba za čuvanje
- Prijevod originalnih uputa
- Baterija i punjač s uputama za uporabu

Bitovi i svrdla nisu sadržani u opsegu isporuke.

Pregled



Ilustracije uređaja nalaze se na prednjoj preklopnoj stranici.

- 1 stvor stezne glave
- 2 brzi zateznik
- 3 prsten za podešavanje zakretnog momenta
- 4 Prihvat za dodatnu ručku

- 5 prekidač za odabir stupnja prijenosa
- 6 Upravljačka ploča
- 7 Tipka **↶**
- 8 Indikator stanja napunjenosti
- 9 Tipka **+**
- 10 Tipka **R**
- 11 Indikator „Povezano“
- 12 Tipka **—**
- 13 magnet
- 14 Blokada (Prekidač za uključivanje / isključivanje)
- 15 Ručka (izolirana površina za hvatanje)
- 16 Držać baterije
- 17 Deblokada baterije
- 18 Baterija
- 19 Prekidač za uključivanje / isključivanje
- 20 prekidač za odabir smjera okretanja
- 21 LED radno svjetlo
- 22 Dodatna ručka
- 23 omča (Dodatna ručka)
- 24 vijak za fiksiranje dubinskog graničnika
- 25 ručka (Dodatna ručka)
- 26 Punjač
- 27 Torba za čuvanje

slika C

- 28 prsten stezne glave
- 29 prihvatnik nastavaka

Opis funkcija

Bušilica / odvijač opremljena je kliznom spojkom, koja odvaja pogon od radnog vretena kada se postigne unaprijed odabrani maksimalni okretni moment. Uređaj također ima Kick-back-Control koji se može dodatno

uključiti. Time se sprječava povratni udar uređaja u slučaju blokiranja. Uređaj možete povezati sa PARKSIDE aplikacijom.

Rad upravljačkih elemenata opisan je u nastavku.

Tehnički podaci

Aku bušilica **PPBSSA 12 A1**

Nazivni napon U 12 V $\approx$

Težina s baterijom (12 V, 5 Ah)

..... $\approx 1,7$ kg

Broj okretaja u praznom hodu n_0

– 1. brzina 0–150 min⁻¹

– 2. brzina 0–500 min⁻¹

– 3. brzina 0–1500 min⁻¹

Maks. okretni momenat 80 Nm

Bočni raspon zaglavnika za svrdlo

..... 1,5 – 13 mm

Maks. promjer bušenja

– drvo 35 mm

– metal 13 mm

Razina zvučnog tlaka (L_{pA})

..... 76,3 dB; $K_{pA}=5$ dB

Razina zvučnog učinka (L_{WA})

..... 84,3 dB; $K_{WA}=5$ dB

Vibracija ($a_{h,D}$) 4,792 m/s²; $K=1,5$ m/s²

frekvencijski pojas . 2400–2483,5 MHz

prijenosna snaga ≤ 20 dBm

Baterija Li-Ion

Temperatura ≤ 50 °C

– Postupak punjenja 4 – 40 °C

– Pogon –20 – 50 °C

– Skladištenje 0 – 45 °C

Vrijednosti buke i vibracija izmjerene su prema normama i odredbama navedenima u izjavi o sukladnosti.

Navedene ukupne vrijednosti vibracija i navedene vrijednosti emisije buke izmjerene su prema normiranom postupku provjere i mogu se koristiti

za međusobnu usporedbu električnih alata. Navedene ukupne vrijednosti vibracija i navedene vrijednosti emisije buke također se mogu koristiti za uvodnu procjenu izloženosti.

⚠ UPOZORENJE! Emisije buke i vibracija mogu tijekom stvarne uporabe električnog alata odstupati od navedenih vrijednosti, ovisno o načinu uporabe električnog alata. Potrebno je da se odrede sigurnosne mjere u svrhu zaštite poslužitelja, koje su mjere temeljene na procjeni opterećenja uslijed vibracija tijekom stvarnih uvjeta korištenja (pritom morate obratiti pozornost na sve sastavne dijelove ciklusa rada, primjerice razdoblja u kojima je električni alat isključen i ona, u kojima je uključen ali radi bez opterećenja).

Vremena punjenja

Uređaj je dio serije **X 12 V TEAM**

i može biti pogonjen baterijama

X 12 V TEAM serije. Baterije serije

X 12 V TEAM smijete puniti samo s punjačima serije **X 12 V TEAM**.

Preporučujemo da ovaj uređaj isključivo pogonite sa sljedećim baterijama: PAPK 12 A3, PAPK 12 A4, PAPK 12 B3, PAPK 12 B4, PAPK 12 D1, PAPK 12 D2, PAPK 12 5.0 A1

Preporučujemo, da ove baterije puniti sljedećim punjačima: PLGK 12 A2, PLGK 12 A3, PLGK 12 B2, PDSLK 12 A1, PDSLK 12 A2, PLGK 12 6.0 A1

Tehnički podaci o bateriji i punjaču: Vidi posebne upute.

Vrijeme punjenja podliježe utjecajima kao što su temperatura okruženja i baterije, kao i postojeći mrežni napon, te može odstupati od navedenih vrijednosti.

Vrijeme punjenja (min.)	PAPK 12 A1	PAPK 12 A2 12 A3 12 A4	PAPK 12 C1	PAPK 12 B2 12 B3 12 B4	PAPK 12 D1 12 D2 12 5.0 A1
PLGK 12 A1 PLGK 12 A2 PLGK 12 A3 PLGK 12 B2	60	60	80	120	150
PDSLK 12 A1 PDSLK 12 A2 PLGK 12 6.0 A1	60	45	55	60	80

Sigurnosne napomene

Ovaj odjeljak obrađuje osnovne sigurnosne napomene prilikom uporabe uređaja.

⚠ UPOZORENJE! Ozljede i oštećenja uslijed nepravilnog rukovanja baterijom. Obratite pozornost na sigurnosne napomene i napomene za punjenje i ispravnu uporabu u uputama za uporabu Vaše baterije i Vašeg punjača serije **X 12 V TEAM**. Detaljan opis postupka punjenja i dodatne informacije možete pronaći u ovim zasebnim uputama za uporabu.



OPREZ



UPOZORENJE: Mogućnost strujnog udara! Ne otvarati kućište proizvoda!

Značenje sigurnosnih napomena

⚠ OPASNOST! Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica je teška tjelesna ozljeda ili smrt.

⚠ UPOZORENJE! Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će možda do nesreće. Posljedica može biti tjelesna ozljeda ili smrt.

⚠ OPREZ! Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do ne-

sreće. Posljedica može biti lakša ili srednje teška ozljeda tijela.
NAPOMENA! Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica može biti predmetna šteta.

Slikovne oznake i simboli

Slikovne oznake na uređaju



Pročitajte upute za uporabu



bušenje (Klizna spojka isključena)



vijci (Uključi kliznu spojku)



Povećanje broja okretaja



Smanjenje broja okretaja



Kickback (Uključivanje / isključivanje)



Smart LED indikator



Indikator stanja napunjenosti



RGB-Odabir boje



Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad.

Simboli u uputama za uporabu



Pozor!

Opća sigurnosna upozorenja za električni alat

▲ UPOZORENJE! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije koje ste dobili uz ovaj električni alat. Nepoštivanje svih dolje navedenih uputa može uzrokovati strujni udar, požar i/ili ozbiljne ozljede. **Sačuvajte sva upozorenja i upute za ubuduće.**

Izraz „električni alat“ u upozorenjima odnosi se na vaš električni alat s mrežnim napajanjem (s kabelom) ili alat s napajanjem na baterije (bez kabela).

1. SIGURNOST RADNOG PROSTORA

- a) **Održavajte radni prostor čistim i dobro osvijetljenim.** Neuredna ili mračna područja dovode do nesreća.
- b) **Ne rukujte električnim alatima u eksplozivnoj atmosferi, primjerice u prisutnosti zapaljivih tekućina, plinova ili prašine.** Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- c) **Djecu i ostale osobe u blizini držite podalje dok rukujete električnim alatom.** U slučaju odvratanja pažnje možete izgubiti kontrolu.

2. ELEKTRIČNA SIGURNOST

- a) **Utikači električnog alata moraju odgovarati utičnici. Nikada ne mijenjajte utikač ni na koji način. Ne koristite adapterske utikače s uzemljenim električnim alatima.** Nepromijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjit će rizik od strujnog udara.

- b) **Izbjegavajte tjelesni kontakt s uzemljenim površinama, kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci.** Ako je vaše tijelo uzemljeno, postoji povećan rizik od strujnog udara.
 - c) **Električne alate ne izlažite kiši ili vlažnim uvjetima.** Ulazak vode u električni alat povećava rizik od strujnog udara.
 - d) **Ne zloupotrebļavajte kabel. Nikada ne koristite kabel za nošenje, povlačenje ili isključivanje električnog alata. Kabel držite podalje od topline, ulja, oštarih bridova ili pokretnih dijelova.** Oštećeni ili zapetljani kabeli povećavaju rizik od strujnog udara.
 - e) **Kada koristite električni alat na otvorenom, koristite produžni kabel prikladan za uporabu na otvorenom.** Korištenje kabela prikladnog za uporabu na otvorenom smanjuje rizik od strujnog udara.
 - f) **Ako je rukovanje električnim alatom na vlažnom mjestu neizbježno, koristite napajanje zaštićeno zaštitnim uređajem diferencijalne struje (FID sklopka).** Korištenje FID sklopke smanjuje rizik od strujnog udara.
- ### 3. OSOBNA SIGURNOST
- a) **Budite oprezni, pazite što radite i koristite zdrav razum pri rukovanju električnim alatom. Ne koristite električni alat dok ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepažnje tijekom rada s električnim alatima može uzrokovati ozbiljne ozljede.
 - b) **Koristite osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitu za oči.** Korištenje zaštitne opreme kao što su maska za prašinu, neklizajuće

- sigurnosne cipele, zaštitna kaciga ili zaštitne slušalice, u odgovarajućim uvjetima smanjit će osobne ozljede.
- c) **Spriječite nenamjerno pokretanje. Provjerite je li prekidač u isključenom položaju prije spajanja na izvor napajanja i/ili priključivanja baterije, podizanja ili nošenja alata.** Nošenje električnih alata s prstom na prekidaču ili uspostavljanje napajanja električnih alata koji su uključeni uzrokuju nesreće.
 - d) **Prije uključivanja električnog alata uklonite sve ključeve.** Ključ koji je ostao pričvršćen na rotirajući dio električnog alata može uzrokovati ozljede.
 - e) **Nemojte se prenaprezati. U svakom trenutku održavajte pravilan stav i ravnotežu tijela.** To omogućuje bolju kontrolu električnog alata u neočekivanim situacijama.
 - f) **Prikladno se obucite. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Kosu i odjeću držite podalje od pokretnih dijelova.** Pokretni dijelovi mogu zahvatiti široku odjeću, nakit ili dugu kosu.
 - g) **Ako su predviđeni uređaji za spajanje na usisivač i sakupljanje prašine, provjerite jesu li spojeni i koriste li se ispravno.** Korištenje sakupljanja prašine može smanjiti opasnosti povezane s prašinom.
 - h) **Ne dopustite da zbog poznavanja alata stečenog čestim korištenjem postanete samouvjereni i zanemarite načela sigurnosti uporabe alata.** Nepažljivo djelovanje može uzrokovati teške ozljede u djeliću sekunde.
- 4. **UPORABA I ODRŽAVANJE ELEKTRIČNOG ALATA**
 - a) **Ne silite električni alat. Koristite električni alat koji odgovara namjeni.** Ispravan električni alat obaviti će posao bolje i sigurnije brzinom za koju je dizajniran.
 - b) **Ne koristite električni alat ako ga prekidač ne uključuje i isključuje.** Svaki električni alat kojim se ne može upravljati prekidačem opasan je i mora se popraviti.
 - c) **Izvadite utikač iz izvora napajanja i/ili bateriju, ako se može izvaditi, iz električnog alata prije bilo kakvog podešavanja, promjene pribora ili spremanja električnog alata.** Takve preventivne sigurnosne mjere smanjuju rizik od slučajnog uključivanja električnog alata.
 - d) **Električni alat u stanju mirovanja čuvajte izvan dohvata djece i ne dopustite osobama koje nisu upoznate s električnim alatom ili ovim uputama da rukuju električnim alatom.** Električni alati su opasni u rukama neobučenih korisnika.
 - e) **Održavajte električne alate i pribor. Provjerite neusklađenost ili zaglavljivanje pokretnih dijelova, lom dijelova i bilo koje drugo stanje koje može utjecati na rad električnog alata. Ako je oštećen, električni alat treba popraviti prije uporabe.** Mnoge su nesreće uzrokovane loše održanim električnim alatima.
 - f) **Održavajte rezne alate oštima i čistima.** Ispravno održavani rezni alati s oštirim reznim rubovima manje će se zaglavljivati i njima će se lakše upravljati.
 - g) **Koristite električni alat, pribor i nastavke, itd. u skladu s ovim**

uputama, uzimajući u obzir radne uvjete i posao koji treba obaviti. Korištenje električnog alata za radnje drugačije od predviđenih može uzrokovati opasne situacije.

- h) **Držite ručke i površine za hvatanje suhima, čistima i očišćenima od ulja i masnoće.** Skliske ručke i površine za hvatanje ne omogućuju sigurno rukovanje i kontrolu nad alatom u neočekivanim situacijama.

5. UPORABA I ODRŽAVANJE ELEKTRIČNOG ALATA NA BATERIJE

- a) **Punite samo punjačem koji je odredio proizvođač.** Punjač koji je prikladan za jednu vrstu paketa baterija može uzrokovati opasnost od požara ako se koristi s drugim paketom baterijom.
- b) **Koristite električne alate samo sa za to posebno određenim paketima baterijama.** Korištenje drugih paketa baterija može uzrokovati opasnost od ozljeda i požara.
- c) **Kada se paket baterija ne koristi, držite ga podalje od drugih metalnih predmeta, poput spajalica, novčića, ključeva, čavala, vijaka ili drugih sitnih metalnih predmeta koji mogu uspostaviti vezu između terminala.** Kratki spoj terminala baterije može uzrokovati opekline ili požar.
- d) **U uvjetima zloporabe, tekućina može biti izbačena iz baterije; izbjegavati kontakt. Ako slučajno dođe do kontakta, isperite vodom. Ako tekućina dođe u dodir s očima, dodatno potražite liječničku pomoć.** Tekućina izbačena iz baterije može uzrokovati iritaciju ili opekline.

- e) **Ne koristite oštećene ili izmijenjene alate ili pakete baterija.** Oštećene ili izmijenjene baterije mogu se ponašati nepredvidivo, što može uzrokovati požar, eksploziju i opasnost od ozljeda.
- f) **Alat ili paket baterija ne izlažite vatri ili previsokoj temperaturi.** Izlaganje vatri ili temperaturama iznad 130 °C može uzrokovati eksploziju.
- g) **Slijedite sve upute za punjenje i ne punite paket baterija ili alat izvan temperaturnog raspona navedenog u uputama.** Nepravilno punjenje ili punjenje pri temperaturama izvan navedenog raspona može oštetiti bateriju i povećati rizik od požara.
- ## 6. SERVIS
- a) **Električni alat mora servisirati osoba kvalificirana za popravak, i pritom koristiti samo identične rezervne dijelove.** Time se osigurava održavanje sigurnosti električnog alata.
- b) **Nikada ne servisirajte oštećene pakete baterija.** Servisiranje paketa baterija smije obavljati samo proizvođač ili ovlašteni servis.

Sigurnosne informacije za bušilice

Sigurnosne upute za sve radnje

- Koristite dodatnu ručku/ručke. Gubitak kontrole može uzrokovati tjelesne ozljede.
- **Električni alat držite za izolirane površine za hvatanje prilikom obavljanja zahvata pri kojima pribor za rezanje ili pribor za pričvršćivanje mogu doći u kontakt sa skrivenim žicama.** Pribor za rezanje ili pribor za pričvršćivanje u kontaktu sa žicom pod naponom mogu pod napon staviti izložene

metalne dijelove električnog alata, i uzrokovati strujni udar.

Sigurnosne upute pri korištenju dugih svrdla

- **Nikada ne radite brzinom većom od najveće nazivne brzine svrdla.** Pri većim brzinama, svrdlo će se vjerojatno saviti ako se slobodno okreće bez dodira s izratkom, što može dovesti do ozljeda.
- **Uvijek počnite bušiti malom brzinom i s vrhom svrdla u kontaktu s izratkom.** Pri većim brzinama, svrdlo će se vjerojatno saviti ako se slobodno okreće bez dodira s izratkom, što može dovesti do ozljeda.
- **Primjenjujte pritisak samo u izravnoj liniji s nastavkom i nemojte primjenjivati pretjerani pritisak.** Nastavci se mogu saviti uzrokujući lom ili gubitak kontrole, što može dovesti do ozljeda.

Dodatne sigurnosne napomene

- **Osigurajte izradak.** Izradak stegnut pomoću stezne naprave ili škripca sigurnije će se držati nego s vašom rukom.
- **Odmah isključite električni alat ako se blokira radni alat. Budite pripralni na visoke reakcijske momente koji uzrokuju povratni udarac.** Radni alat se blokira ako se preoptereti električni alat ili se zaglavi u izratku koji se obrađuje.
- **Uvijek pričekajte da se električni alat potpuno zaustavi prije nego ga odložite.** Korišteni alat se može zaglaviti i uzrokovati gubitak kontrole nad električnim alatom.
- **Čvrsto držite električni alat.** Pri pritezanju i otpuštanju vijaka može doći do kratkotrajno visokih reakcijskih momenata.
- **Koristite prikladne detektore kako biste ustanovili postojanje**

skrivenih opskrbnih vodova ili za pomoć kontaktirajte lokalnu komunalnu tvrtku. Kontakt s električnim kabelima može uzrokovati požar i strujni udar. Oštećenje plinskih vodova može uzrokovati eksploziju. Probijanje vodovodnih cijevi uzrokovat će materijalnu štetu.

- **Koristite samo pribor koji preporučuje PARKSIDE.** Neprikladan pribor može uzrokovati strujni udar ili požar.

Preostali rizici

I kada ovaj električni alat propisno poslužujete, uvijek postoje preostali rizici. Sljedeće opasnosti mogu nastati zbog konstrukcije i izvedbe ovoga električnog alata:

- Oštećenje sluha ako se ne nosi prikladna zaštita za sluh.
- Štete po zdravlje koje proizlaze iz vibracija šake i ruke, ako uređaj koristite duže vrijeme ili ga ne navodite i ne održavate na odgovarajući način.
- Posjekotine

▲ UPOZORENJE! Opasnost uslijed elektromagnetnog polja koje se stvara dok je uređaj u pogonu. Ovo polje može pod određenim okolnostima ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako bi se smanjio rizik od ozbiljnih ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo osobama s medicinskim implantatima da se prije rukovanja uređajem posavjetuju sa svojim liječnikom ili proizvođačem implanta-ta.

Priprema

▲ UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda zbog neželjenog pokretanja uređaja. Bateriju umetnite u uređaj tek

kada je uređaj potpuno spreman za rad.

Upravljački dijelovi

Prije prvog pogona uređaja upoznajte njegove upravljačke dijelove.

• prekidač za odabir smjera okretanja (20) slika A

NAPOMENA! Aktivirajte prekidač za odabir smjera kretanja samo kada uređaj miruje!

Strelica na prekidaču za odabir smjera okretanja (20) pokazuje smjer rada.

-  Uvrtanje vijka, bušenje
- **Sredina** Blokada uključivanja
-  Odvrtanje vijka

• prsten za podešavanje zakretnog momenta (3)

Postavljanje maksimalnog zakretnog momenta za uvrtnje pri kojem se aktivira klizna spojka.

NAPOMENA! Aktivirajte prsten za podešavanje zakretnog momenta samo kada uređaj miruje!

- **1** najmanji zakretni moment
- **25** najveći zakretni moment
Kako biste bili sigurni, počnite s malim zakretnim momentom pri uvrtnju. Povećajte zakretni moment ako je potrebno.
-  Bušenje bez ograničenja momenta

• prekidač za odabir stupnja prijenosa (5)

NAPOMENA! Prekidač za odabir stupnja prijenosa aktivirajte samo kada uređaj miruje.

- **1** Najniži broj okretaja, najveća snaga (uvrtanje vijaka)
- **2** Niski broj okretaja, velika snaga (uvrtanje vijaka)
- **3** Visoki broj okretaja, mala snaga (bušenje)

Koristite odgovarajući stupanj prijenosa za posao koji obavljate.

• Prekidač za uključivanje / isključivanje (19)

- Uključivanje: Pritisnite
- Beskonačno promjenjiva kontrola brzine: Što dalje gurnete prekidač za uključivanje / isključivanje, to će viši biti broj okretaja.
- Isključivanje: Pustite

• Blokada (14)

- Blokiranje prekidača za uključivanje / isključivanje: Pritisnite prekidač za uključivanje / isključivanje (19) i fiksirajte ga u pritisnutom položaju blokadom (14).
- Otpuštanje blokade: Ponovno pritisnite prekidač za uključivanje / isključivanje (19)

• Indikator „Povezano“ (11)

Na LCD zaslonu se prikazuje indikator „Povezano“ i prikazuje status veze s aplikacijom PARKSIDE.

Treperi Povezivanje u tijeku
Trajno svijetli Veza uspostavljena

• Upravljačka ploča (6)

Dok je uređaj uključen, upravljačko polje možete koristiti za podešavanje odabranih parametara, kao što su broj okretaja, LED svjetlo raspoloženja i Kickback.

Dodatne mogućnosti prikaza i postavki možete pronaći u aplikaciji PARKSIDE.

- **Tipka  (7):** Kickback (Uključivanje / isključivanje)

- **Tipka  (9)/ Tipka  (12):** Povećanje broja okretaja/ Smanjenje broja okretaja (%-Koraci)

Napomene

- Broj okretaja moguće prilagoditi u aplikaciji Parkside samo kada uređaj miruje.

- **Tipka R (10):** RGB-Odabir boje→LED radno svjetlo (21)

Napomene

- LED svjetlo raspolaženja svijetli samo kada prekidač za uključivanje / isključivanje (19) nije aktiviran.
- Oznaka **RGB** se na LCD zaslonu prikazuje u odabranoj boji.
- Kada se pritisne prekidač za uključivanje / isključivanje (19), LED radno svjetlo (21) uvijek svijetli bijelo.

Podešavanje dodatne ručke

Napomene

- Uređaj koristite samo s montažnom dodatnom ručkom (22).
- Dodatna ručka (22) na uređaju može se okretati za 360° i postaviti u bilo koji željeni položaj.
- Pomoću vijka za fiksiranje (24) možete pričvrstiti dubinski graničnik (dodatno raspoloživo, vidi).

Otpuštanje ∪

Pričvršćivanje ∪

Gurnite dubinski graničnik u mali otvor na dodatnoj ručki (22) i postavite tako da razmak između vrha svrdla i vrha dubinskog graničnika odgovara željenoj dubini bušenja.

- Smjerovi gledano odostraga.

Montiranje dodatne ručke slika E

1. Okrenite ručku (25) dodatne ručke (22) ∪ .
2. Pritisnite ručku (25) u smjeru omče (23) i držite tu poziciju. Na taj ćete način proširiti omču (23).
3. Gurnite omču (23) dodatne ručke (22) iza brzog zateznika (2). Postavite omču (23) u prihvat za dodatnu ručku (4).
4. Otpustite pritisnutu ručku (25).
5. Čvrsto zategnite ručku (25) dodatne ručke (22) ∪ .

Demontiranje dodatne ručke slika E

1. Okrenite ručku (25) dodatne ručke (22) ∪ .
2. Pritisnite ručku (25) u smjeru omče (23) i držite tu poziciju. Na taj ćete način proširiti omču (23).
3. Skinite dodatnu ručku (22) s uređaja povlačenjem omče (23) dodatne ručke (22) preko brzog zateznika (2).

Montiranje i demontiranje alata

Napomene

- Bočni raspon zaglavnika za svrdlo: 1,5 – 13 mm
- Smjerovi gledano odostraga.

Montiranje alata slika B

1. Otvaranje stezne glave: Okrenite brzi zateznik glave (2) ∪ .
2. Gurnite uporabni alat koliko je god moguće u otvor stezne glave (1).
3. Zatezanje umetnutog alata: Okrenite brzi zateznik glave (2) ∪ .

Demontiranje alata slika B

1. Otvaranje stezne glave: Okrenite brzi zateznik glave (2) ∪ .
2. **▲ OPREZ!** Opasnost od opekline! Alati – posebno svrdla – mogu se jako zagrijati. Ako je potrebno, nosite zaštitne rukavice. Uklonite umetnuti alat.

Upotreba prihvatnika bitova

Napomene

- Za korištenje prihvatnika bitova (29) morate skinuti brzi zateznik svrdla (2).
- Na desnoj i lijevoj strani motorne glave se nalaze magneti (13), za pridržavanje često korištenih bitova za zavrtnjanje.

Demontiranje brzozateznog zaklavnika svrdla slika C

1. Držite brzi zateznik svrdla (2) s prednje strane. Povucite prsten stezne glave (28) u smjeru brzozateznog zaglavnika svrdla (2).
2. Time je brzozatezni zaglavnik svrdla (2) deblokiran i može biti povlačenjem skinut s prednje strane.

Upotreba prihvatnika bitova slika D

1. Utaknite prikladni 6-kutni bit u prihvatnik za bitove (29). Zbog 6-kutnog prihvatnika moguće je da bit morate malo okretati.
2. Gurnite bit što je više moguće u otvor prihvatnika bitova (29). Bit će biti dobro učvršćen zbog vodilice i magnetskog držača.
3. Skidanje bitova: Izvucite bit iz prihvatnika bitova (29).

Montiranje brzozateznog zaklavnika svrdla slika C

1. Da biste brzi zateznik svrdla (2) ponovo postavili, povucite prsten zateznika svrdla (28) u smjeru brzog zateznika svrdla.
2. Gurnite brzi zateznik svrdla (2) do kraja i otpustite prsten stezne glave (28). Povlačenjem provjerite da brzi zateznik svrdla čvrsto nasjeda.

Provjera stanja napunjenosti baterije



Dok je uređaj uključen, indikator stanja napunjenosti (8) na LCD zaslonu upravljačkog polja (6) prikazuje stanje napunjenosti baterije.

Indikator stanja napunjenosti	Značenje
 (zelen)	Baterija napunjena (≈100%)
 (zelen)	Baterija je djelomično napunjena (≈75%)
 (zelen)	Baterija je djelomično napunjena (≈50%)
 (crven)	Baterija treba biti napunjena (≈25%)
 (crven)	Baterija prazna (≈0%)

Punjenje baterije

Vidi i upute za uporabu punjača.

Napomene

- Zagrijanu bateriju prije punjenja ostavite da se ohladi.
- Bateriju ne izlažite duže vrijeme snažnom utjecaju sunčeve svjetlosti i ne odlažite je na radijatore (maks. 50 °C).

Punjenje baterije

1. Izvadite bateriju (18) iz uređaja.
2. Gurnite bateriju (18) u otvor za punjenje na punjaču (26).
3. Priključite punjač baterije (26) u utičnicu.
4. Nakon uspješnog punjenja odvojite punjač baterije (26) od mreže.
5. Izvucite bateriju (18) iz punjača (26).

svijetli

Značenje kontrolnih indikatora na punjaču (26):

zelen	crven	Značenje
svijetli	—	- Baterija se potpuno napunjena - spreman (nije umetnuta baterija)
—	svijetli	Baterija se puni
treperi	treperi	Baterija nije prepoznata

Pogon

Umetanje i vađenje baterije

▲ UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda zbog neželjenog pokretanja uređaja. Bateriju umetnite u uređaj tek kada je uređaj potpuno spreman za rad.

NAPOMENA! Opasnost od oštećenja! Pogrešna baterija može oštetiti uređaj i bateriju.

Umetanje baterije

- Gurnite bateriju (18) duž šine vodi-lice u držač baterije u ručki (15).
Baterija se čujno zaključava.

Vađenje baterije

- Pritisnite i držite deblokadu baterije (17) na bateriji (18).
- Izvučite bateriju iz ručke (15).

Uključivanje i isključivanje

Uključivanje

- Pomoću prekidača za odabir smjera okretanja (20) odaberite smjer okretanja.
- Pomoću prekidača za odabir stupnja prijenosa (5) odaberite stupanj prijenosa.

- Pomoću prstena za podešavanje zakretnog momenta (3) odaberite najveći zakretni moment ili bušenje.
- Pritisnite i držite prekidač za uključivanje / isključivanje (19).
LED radno svjetlo (21) svijetli.

Isključivanje

- Pustite prekidač za uključivanje/isključivanje (19).
- Pričekajte da se električni alat zaustavi prije nego što ga odložite.
- U stankama u radu: Postavite prekidač za odabir smjera okretanja (20) u sredinu. Ova mjera opreza sprečava nehotično uključivanje uređaja.

Nakon otpuštanja prekidača za uključivanje / isključivanje (19) ili pritiskanja prekidača za odabir smjera okretanja (20) u srednji položaj, LED svjetlo raspoloženja (21) svijetli još oko 10 sekundi.

Tipkom **R** (10) na upravljačkom polju (6) možete birati između crvene, zelene i plave boje. Također možete slobodno odabrati spektar boja pomoću aplikacije PARKSIDE.

- Izvadite bateriju (18) iz uređaja ako uređaj ostavljate bez nadzora ili kada završite s radom.

Bušenje u tvrdom drvetu

Ovako trebate postupiti, kada bušite rupe s većim promjerom u tvrdom drvetu:

- Izvršite pripremno bušenje malim svrdlom u 1. brzini.
- Većim svrdlom proširite na željeni promjer svrdla.

PARKSIDE

Pomoću aplikacije PARKSIDE možete nadzirati uređaj i upravljati određenim

funkcijama. Funkcije se mogu promijeniti ažuriranjem aplikacije i firmvera.

Pretpostavke

Da biste uređaj pronašli u aplikaciji PARKSIDE, moraju biti ispunjeni sljedeći preduvjeti:

- Na vašem pametnom telefonu instalirana je aplikacija PARKSIDE i aktiviran je Bluetooth®.

Povezivanje uređaja s aplikacijom PARKSIDE

1. Umetnite bateriju (18).
2. Pritisnite prekidač za uključivanje / isključivanje (19).
Indikator „Povezano” (11) treperi tri puta. Kada je uređaj povezan, indikator „Povezano” trajno svijetli.
3. Otvorite aplikaciju PARKSIDE.
4.   **Vaši alati.**
Uređaj se prikazuje na popisu.
Ako se uređaj ne prikazuje na popisu, dodajte ga ručno.

Nadzor i upravljanje uređajem

1.   **Vaši alati.**
2.  Odaberite uređaj na popisu.
Prikazuje se stranica pregleda uređaja.
3.  Odaberite željenu postavku na stranici pregleda.
  U slučaju dvojbe odaberite pomoć.
Prikazuje se dijaloški okvir s opisom dotične postavke.

Obavijest o zaštiti podataka

Napominjemo da je svaki krajnji korisnik odgovoran za brisanje podataka na starim uređajima koji se zbrinjavaju.

Uklanjanje uređaja iz aplikacije

Ako se uređaj ukloni iz aplikacije, bit će izbrisani i povezani podaci.

1.   **Vaši alati.**

2.  Prijeđite prstom po kartici uređaja s desna na lijevo.



3. Potvrdite dijaloški okvir.

Pravila o zaštiti podataka

vidi Stranica  Više; Odjeljak Pravne odredbe,  Pravila o zaštiti podataka

Transport

Napomene

- Isključite uređaj.
- Provjerite da su svi pokretni dijelovi potpuno zaustavljeni.
- Izvadite bateriju.
- Uklonite umetnuti alat.
- Uređaj uvijek nosite za ručku (15).

Čišćenje, održavanje i skladištenje

▲ UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda zbog neželjenog pokretanja uređaja. Zaštitite se tijekom radova održavanja i čišćenja. Isključite uređaj i izvadite bateriju (18).

Radove na održavanju i popravke koji nisu opisani u ovim uputama za uporabu mora obaviti naš servisni centar. Koristite samo originalne rezervne dijelove.

Čišćenje

▲ UPOZORENJE! Strujni udar! Nikada ne prskajte uređaj vodom.

NAPOMENA! Opasnost od oštećenja. Kemijske tvari mogu oštetiti plastične dijelove uređaja. Ne koristite sredstva za čišćenje niti otapala.

- Otvore za ventilaciju, kućište motora i ručke držite čistima. Za čišćenje koristite vlažnu krpu ili četku.

Održavanje

Uređaj ne treba održavati.

Skladištenje

Skladištite uređaj i pribor uvijek:

- čisto
- suho
- zaštićeno od prašine
- U priloženoj torbi za čuvanje (27)
- izvan dohvata djece

Temperatura skladištenja baterije iznosi između 0 °C i 45 °C. Tijekom skladištenja izbjegavajte ekstremne hladnoće ili vrućine. To uzrokuje gubitak performansi baterije.

Prije dužeg skladištenja (npr. tijekom zime) bateriju izvadite iz uređaja (obratite pozornost na odvojene upute za rukovanje baterijom i punjačem).

Zbrinjavanje / zaštita okoliša

Izvadite baterije iz uređaja i uređaj, bateriju, pribor i ambalažu reciklirajte na ekološki prihvatljiv način.



Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad.

Simbol prekrížene kante za smeće na kotačićima znači da se ovaj proizvod ne smije odlagati kao nerazvrstani komunalni otpad na kraju njegovog vijeka trajanja.

Smjernica 2012/19/EU o električnim i elektronskim starim uređajima:

Potrošači imaju zakonsku obvezu električne i elektronske uređaje na kraju njihovog radnog vijeka zbrinuti kroz ekološki ispravnu reciklažu. Na taj način se osigurava iskorištavanje neškodljivo za okoliš i resurse.

Ovisno o tome koje se nacionalno pravo primjenjuje možete imati sljedeće mogućnosti:

- vratiti na prodajno mjesto,
- predati na službenom sabirnom mjestu,
- poslati natrag proizvođaču/distributeru.

To se ne odnosi na dijelove pribora priložene starim uređajima, niti na pomoćne dijelove bez elektronskih sastavnih dijelova.

Napomene o zbrinjavanju baterije



Bateriju ne bacajte u kućni otpad, u vatru (opasnost od eksplozije) ili u vodu. Oštećene baterije mogu oštetiti okoliš i zdravlje ljudi uslijed istjecanja otrovnih plinova ili tekućina.

Baterije zbrinite prema lokalnim propisima. Defektne ili istrošene baterije moraju biti reciklirane. Baterije predajte na sabirnom mjestu za baterije, gdje će se ekološki ispravno reciklirati. Za pitanja se obratite lokalnom poduzeću za zbrinjavanje otpada ili našem servisnom centru. Baterije zbrinite u ispražnjenom stanju. Preporučamo da polove prekrijete ljepljivom trakom u svrhu zaštite od kratkog spoja. Ne otvarajte bateriju.

Servis

Garancija

Dragi kupci,

Na ovaj proizvod dobivate jamstvo u trajanju od 5 godina od datuma kupnje. U slučaju nedostataka ovog proizvoda u odnosu na prodavača proizvoda imate zakonska prava. Ta zakonska prava se ne ograničavaju preko našeg u nastavku navedenog jamstva.

Uvjeti jamstva

Jamstveni rok započinje danom kupnje. Molimo dobro sačuvajte originalni blagajnički račun. Ovaj dokument je potreban radi dokaza kupnje. Ako unutar pet godina od datuma kupnje ovog proizvoda dođe do pogreške u materijalu ili u izradi, mi ćemo proizvod - po našem izboru - besplatno popraviti ili zamijeniti. Ovo jamstvo pretpostavlja, da unutar petogodišnjeg roka neispravan uređaj i dokaz o kupnji (blagajnički račun) predložite i pismeno ukratko opišete u čemu se sastoji greška i kada se pojavila. Ako je kvar pokriven našim jamstvom, primiti ćete popravljene ili novi proizvod. Popravkom ili zamjenom proizvoda ne započinje novi vremenski rok jamstva.

Jamstveni rok i zakonska prava za nedostatke

Jamstveni rok zbog jamstva neće biti produžen. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Eventualno već za vrijeme kupnje prisutne štete i nedostaci moraju biti javljene odmah nakon raspakiranja. Popravci nakon isteka jamstvenog roka se moraju platiti.

Opseg jamstva

Proizvod je proizveden sukladno strogim smjernicama za kvalitetu i prije isporuke je brižljivo kontroliran.

Jamstvo vrijedi za greške u materijalu ili u izradi. Ovo jamstvo se ne odnosi na dijelove proizvoda, koji su izloženi normalnom trošenju i stoga se mogu smatrati potrošnim dijelovima (npr. svrdlo) niti na oštećenje lomljivih dijelova (npr. Prekidač).

Ovo jamstvo propada, kada dođe do oštećenja ili nenamjenske uporabe proizvoda ili kada se ne vrši održavanje proizvoda. Za namjensku uporabu proizvoda morate točno poštivati sve naputke navedene u uputama za upo-

rabu. Namjenske uporabe i radnje, koje se u uputama za uporabu izričito ne preporučuju ili na koje se upozorava, obavezno trebate izbjegavati.

Proizvod je namijenjen samo za privatnu, a ne za komercijalnu uporabu. Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju zlouporabe i nestručnog rukovanja, upotrebe sile i intervencija koje nije izvršio naš ovlašteni servis.

Obrada u slučaju jamstvenog zahtjeva

Da bi bila osigurana brza obrada Vašeg problema, molimo slijedite ove napomene:

- Molimo da za sve upite blagajnički račun i broj artikla (npr. IAN 477958_2401) držite pripremljene kao dokaz o kupnji.
- Broj artikla možete pronaći na tipskoj ploči proizvoda, na gravuri na proizvodu, na naslovnoj stranici uputa za uporabu (dolje lijevo) ili na naljepnici na stražnjoj ili donjoj strani proizvoda.
- Ako dođe do funkcionalnih grešaka ili drugih nedostataka, molimo prvo **telefonski** ili koristite naš **obrazac za kontakt**, koji možete pronaći na parksidesdiy.com u kategoriji **Usluga** kontaktirajte servisni centar naveden u nastavku.
- Nakon konzultacije s našim servisnim centrom, proizvod koji je evidentiran kao neispravan, uz prilažanje računa o kupnji (račun) s naznakom o kakvom se kvaru radi i kada je nastao, možete besplatno poslati na adresu servisa koju ste dobili. U svrhu izbjegavanja problema prijema i dodatnih troškova obavezno koristite samo adresu koju ćemo Vam priopćiti. Uvjerite se da pošiljka nije skupna, glomazna, ekspresna ili neka druga posebna roba. Molimo Vas da pro-

izvod pošaljete zajedno sa svim prilikom kupnje priloženim dijelovima pribora i da se pobrinete za dovoljno sigurnu transportnu ambalažu.



Ove i mnoge druge priručnike možete pogledati i preuzeti na parkside-diy.com. Ovaj QR kôd vodi vas izravno na parkside-diy.com. Odaberite svoju državu i potražite upute za uporabu pomoću obrasca za pretraživanje. Unosom broja artikla (IAN) 477958_2401 možete otvoriti svoje upute za uporabu.

Servis popravka

Za popravke **koji nisu obuhvaćeni jamstvom**, obratite se servisnom

centru. Tamo će Vam rado izraditi predračun troškova.

- Možemo obraditi samo uređaje, koji su dovoljno pakirani i koji su poslani uz plaćanje poštarine.
- Napomena:** Molimo pošaljite nam Vaš uređaj očišćen uz opis nedostataka na adresu navedenu od strane servisnog centra.
- Neće biti primljeni uređaji koji se šalju uz obavezu plaćanja - ekspresno ili drugim oblicima slanja.
 - Mi zbrinjavamo vaše poslane defektne uređaje besplatno.

Service-Center



Servis Hrvatska

Tel.: 0800 805933

Kontakt obrazac na

parkside-diy.com

IAN 477958_2401

Uvoznik

Molimo obratite pozornost na to, da sljedeća adresa nije servisna adresa. Prvo kontaktirajte gore navedeni servisni centar.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 GroBostheim

NJEMAČKA

www.grizzlytools.de

Rezervni dijelovi i pribor

Rezervne dijelove i pribor dostupni su na www.grizzlytools.shop. Ukoliko u postupku vaše narudžbe dođe do problema, molimo kontaktirajte nas preko naše online trgovine. U slučaju dodatnih pitanja obratite se: **Service-Center**, S. 129

Poz. br.	Ime	Narudžba br
22	Dodatna ručka	91099212

Prijevod originalne EU izjave o sukladnosti

Proizvod: **Aku bušilica**

Model: **PPBSSA 12 A1**

Serijski broj: 000001-063000

Predmet navedene izjave u skladu je s mjerodavnim zakonodavstvom Unije o usklađivanju:

2006/42/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863 • 2014/53/EU

Gore opisan predmet izjave u skladu je s Direktivom 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. O ograničavanju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi.

Kako bi se osigurala sukladnost, primijenjeni su sljedeći usklađeni standardi, kao i nacionalni standardi i propisi:

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN 62841-2-1:2018/A12:2022 • EN IEC 63000:2018

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

IEC 62471:2006 • EN 62471:2008

EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Final draft EN 301 489-17 V3.3.0:2024

EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Ova izjava sukladnosti izdaje se na isključivu odgovornost proizvođača:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NJEMAČKA
30.09.2024

Christian Frank
Ovlašteni predstavnik za dokumentaciju

Съдържание

Въведение..... 131

Употреба по предназначение.....	132
Окомплектовка на доставката/ принадлежности.....	132
Преглед.....	132
Описание на функциите.....	133
Технически данни.....	133

Указания за безопасност..... 134

Значение на указанията за безопасност.....	135
Пиктограми и символи.....	135
Общи предупреждения за безопасност на електроинструментите.....	135
Информация за безопасността на бормашини.....	139
Остатъчни рискове.....	140

Подготовка..... 140

Контролни елементи.....	140
Настройка на допълнителната ръкохватка.....	142
Сглобяване и разглобяване на работния инструмент.....	142
Използване на държача за крайници.....	143
Проверка на степента на зареждане на батерия.....	143
Зареждане на акумулатора....	144

Експлоатация..... 144

Поставяне и сваляне на акумулатора.....	144
Включване и изключване.....	145
Пробиване в твърдо дърво....	145

Приложение Parkside..... 145

Уведомление за защита на данните.....	146
Политика за поверителност...	146

Транспорт..... 146

Почистване, техническа поддръжка и съхранение..... 146

Почистване.....	146
-----------------	-----

Поддръжка.....	147
Съхранение.....	147

Предаване за отпадъци/ Опазване на околната среда..... 147

Инструкции за изхвърляне на акумулаторни батерии.....	147
---	-----

Сервизно обслужване..... 148

Гаранция.....	148
Гаранция.....	149
Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване.....	151
Сервизен център.....	151
Вносител.....	151

Резервни части и принадлежности..... 152

Превод на оригиналната съответствие на ЕС..... 152

Разглобен вид..... 153

Въведение

Сърдечни поздравления за покупката на Вашия нов акумулаторен винтоверт (наричан по-долу уред или електроинструмент).

Вие сте избрали един висококачествен уред. Този уред е бил проверяван относно качеството по време на производството и е бил подложен на крайна проверка. По този начин функционалността на Вашия уред е гарантирана.



Ръководството за експлоатация е неразделна част от този уред. То съдържа важни указания за безопасността, употребата и изхвърлянето на уреда. Прочетете внимателно ръководството за експлоатация. Запознайте се с частите за управление и правилната употреба на уреда. Използвайте уреда са-

мо както е описано и за посочените области на приложение. Пазете добре ръководството за експлоатация и предайте всички документи заедно с уреда при препредаването му на трети лица.

Употреба по предназначение

Уредът е предназначен единствено за следните приложения:

- Завиване и развиване на винтове
- Пробиване в дърво, метал или пластмаса

Експлоатация само в сухи помещения.

Всяка друга употреба, която не е допусната изрично в това ръководство за експлоатация, може да представлява сериозна опасност за потребителя и доведе до щети по уреда. Операторът или потребителят на уреда е отговорен за злополуки или щети за други лица или тяхната собственост. Уредът е предназначен за дейности тип „домашен майстор“. Той не е конструиран за промишлена употреба. При комерсиална употреба, гаранцията е невалидна. Производителят не носи отговорност за щети в резултат на употреба не по предназначение или неправилно обслужване.

Уредът е част от серията

X 12 V TEAM и може да се използва с батерии от серията

X 12 V TEAM. Акумулаторните батерии от серията **X 12 V TEAM** трябва да се зареждат само със зарядни устройства от серията **X 12 V TEAM**.

Окомплектовка на доставката/принадлежности

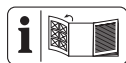
Разопаковайте уреда и проверете окомплектовката на доставката.

Изхвърлете опаковъчния материал по подходящ начин.

- Акумулаторна бормашина
- Допълнителна ръкохватка
- Чанта за съхранение
- Превод на оригиналната инструкция
- Акумулаторна батерия и зарядно устройство с ръководство за експлоатация

Битове и свредла не са включени в обхвата на доставката.

Преглед



Изображенията на уреда ще намерите върху предната разгъваща се страница.

- 1 Отвор на патронник
- 2 Патронник за бързо захващане
- 3 Пръстен за настройка на въртящия момент
- 4 Държач за допълнителна ръкохватка
- 5 Превключвател за избор на скоростта
- 6 Контролен панел
- 7 Бутон 
- 8 Индикатор за състоянието на зареждане
- 9 Бутон 
- 10 Бутон **R**
- 11 Показание „Свързан“
- 12 Бутон 
- 13 Магнит

- 14 Блокировка (Превключвател за включване/изключване)
- 15 Ръкохватка (изолирана повърхност за хващане)
- 16 Държач за акумулатор
- 17 Бутон за деблокиране на акумулатора
- 18 Акумулатор
- 19 Превключвател за включване/изключване
- 20 Превключвател за посоката на въртене
- 21 Светодиодна работна светлина
- 22 Допълнителна ръкохватка
- 23 Примка (Допълнителна ръкохватка)
- 24 Застопоряващ винт на дълбочинния ограничител
- 25 Дръжка (Допълнителна ръкохватка)
- 26 Зарядно устройство
- 27 Чанта за съхранение

Фиг. С

- 28 Пръстен на патронника
- 29 Гнездо за бит

Описание на функциите

Винтовертът е оборудван с плъзгащ съединител, който при достигане на предварително избран максимален въртящ момент разединява задвижването от работния шпиндел. Освен това уредът има превключващ се Kickback-Control. Той предотвратява откат на уреда при блокиране.

Уредът може да се свърже с приложението PARKSIDE.

Функцията на контролните елементи ще откриете в следващите описания.

Технически данни

Акумулаторна бормашина

..... **PPBSSA 12 A1**

Номинално напрежение U 12 V ~

Тегло с батерия (12 V, 5 Ah) . $\approx$ 1,7 kg

Уредаобороти на празен ход n_0

– 1-ва предавка 0–150 min⁻¹

– 2-ра предавка 0–500 min⁻¹

– 3. Предавка 0–1500 min⁻¹

Макс. въртящ момент 80 Nm

Ширина на патронника 1,5 – 13 mm

Макс. диаметър на пробиване

– дърво 35 mm

– метал 13 mm

Ниво на звуково налягане L_{pA}

..... 76,3 dB; K_{pA} = 5 dB

Ниво на звукова мощност L_{WA}

..... 84,3 dB; K_{WA} = 5 dB

Трептене ($a_{h;d}$)

..... 4,792 m/s²; K = 1,5 m/s²

честотна лента 2400–2483,5 MHz

предавана мощност $\leq$ 20 dBm

Акумулатор Li-Ion

Температура $\leq$ 50 °C

– Процес на зареждане 4 – 40 °C

– Експлоатация -20 – 50 °C

– Съхранение 0 – 45 °C

Стойностите на шума и вибрациите са определени според нормите и предписанията в декларацията за съответствие.

Посочената обща стойност на вибрациите и посочената стойност на шумовите емисии са измерени по стандартизиран метод на изпитване и могат да бъдат използвани за сравнение на един електрически инструмент с друг. Посочената обща стойност на вибрациите и посочената стойност на шумовите емисии може също да се използва за

предварителна оценка на натоварването.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Емисиите на вибрациите и шума по време на действителната употреба на електроинструмента могат да се различават от посочените стойности в зависимост от начина, по който се използва електроинструментът. Необходимо е да се определят предохранителни мерки за защита на обслужващото лице въз основа на товарването с вибрации при действителна употреба (тук следва да се вземат под внимание всички етапи на работния цикъл, напр. време, в което електрическият инструмент е изключен, и време, когато е включен, но работи без натоварване).

Времена за зареждане

Уредът е част от серията **X 12 V TEAM** и може да се използва с батерии от серията **X 12 V TEAM**. Акумулаторните ба-

терии от серията **X 12 V TEAM** трябва да се зареждат само със зарядни устройства от серията **X 12 V TEAM**.

Препоръчваме Ви да използвате този уред само със следните акумулаторни батерии: PAPK 12 A3, PAPK 12 A4, PAPK 12 B3, PAPK 12 B4, PAPK 12 D1, PAPK 12 D2, PAPK 12 5.0 A1

Препоръчваме Ви да зареждате тези акумулаторни батерии със следните зарядни устройства: PLGK 12 A2, PLGK 12 A3, PLGK 12 B2, PDSLГ 12 A1, PDSLГ 12 A2, PLGK 12 6.0 A1

Технически характеристики на батерията и зарядното устройство: Вижте отделното ръководство.

Времето за зареждане се влияе от фактори като температурата на околната среда и акумулатора, както и мрежовото напрежение, и следователно може да се отклонява от посочените стойности.

Време за зареждане (мин.)	PAPK 12 A1	PAPK 12 A2 12 A3 12 A4	PAPK 12 C1	PAPK 12 B2 12 B3 12 B4	PAPK 12 D1 12 D2 12 5.0 A1
PLGK 12 A1 PLGK 12 A2 PLGK 12 A3 PLGK 12 B2	60	60	80	120	150
PDSLГ 12 A1 PDSLГ 12 A2 PLGK 12 6.0 A1	60	45	55	60	80

Указания за безопасност

Този раздел описва основните указания за безопасност при използването на уреда.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Наранявания на хора и материални щети по-

ради неправилно боравене с акумулаторната батерия. Спазвайте указанията за безопасност и указанията за зареждане и правилна употреба, посочени в ръководството за експлоатация на акумулаторната батерия и зарядното устройство от серия **X 12 V TEAM**. Подробно-

но описание на процеса на зареждане и допълнителна информация ще намерите в настоящото отделно ръководство за потребителя.

Значение на указанията за безопасност

▲ ОПАСНОСТ! Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е тежко телесно нараняване или смърт.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Ако не спазвате това указание за безопасност, е възможно да се случи злополука. Последствието е вероятно тежко телесно нараняване или смърт.

▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е вероятно леко или средно тежко телесно нараняване.
УКАЗАНИЕ! Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е вероятна материална щета.

Пиктограми и символи

Символи върху уреда



Прочетете ръководството за експлоатация



Пробиване (Изключен плъзгащ съединител)



Винтове (Плъзгащ съединител вкл.)



Увеличаване на оборотите



Намаляване на оборотите



Kickback (Вкл./Изкл.)



Смарт светодиоден индикатор



Индикатор за състоянието на зареждане



RGB-Избор на цвят



Електроуредите не се изхвърлят с битовите отпадъци.

Символи в ръководството за експлоатация



Внимание!

Общи предупреждения за безопасност на електроинструментите

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации, предоставени с този електроинструмент. Неспазването на всички инструкции, изброени по-долу, може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване. **Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдещи справки.**

Терминът "електроинструмент" в предупрежденията се отнася до вашия електроинструмент, захранван от мрежата (с кабел), или електроинструмент, захранван от акумулаторна батерия (безжичен).

1. БЕЗОПАСНОСТ НА РАБОТНОТО МЯСТО

- Поддържайте работното място чисто и добре осветено.** Задръстените или тъмни зони са предпоставка за инциденти.
- Не работете с електроинструменти във взривоопасна атмосфера, например при наличие на запалими течности, газове или прах.** Електроинструментите създават искри, които

могат да възпламенят праха или изпаренията.

- c) **Докато работите с електроинструмента, не допускайте деца и странични лица.** Разсейването може да доведе до загуба на контрол.

2. ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ

- a) **Щепселите на електроинструментите трябва да съответстват на контакта. Никога не модифицирайте щепсела по какъвто и да е начин. Не използвайте адаптери със заземени електроинструменти.** Немодифицираните щепсели и подходящите контакти ще намалят риска от токов удар.
- b) **Избягвайте контакт на тялото със заземени повърхности, като тръби, радиатори, печки и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, ако тялото ви е заземено.
- c) **Не излагайте електроинструментите на дъжд или влага.** Навлизането на вода в електроинструмента увеличава риска от токов удар.
- d) **Не злоупотребявайте с кабела.** Никога не използвайте кабела за пренасяне, дърпане или изключване на електроинструмента. Дръжте кабела далеч от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части. Повредените или заплетени кабели увеличават риска от токов удар.
- e) **Когато работите с електроинструмент на открито, използвайте удължител, подходящ за употреба на открито.** Използването на кабел, подходящ за

употреба на открито, намалява риска от токов удар.

- f) **Ако работата с електроинструмента на влажно място е неизбежна, използвайте защитно устройство за защита от остатъчен ток (RCD).** Използването на RCD намалява риска от токов удар.

3. ЛИЧНА БЕЗОПАСНОСТ

- a) **Бъдете нащрек, внимавайте какво правите и използвайте здрав разум, когато работите с електроинструмент. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под въздействието на наркотици, алкохол или медикаменти.** Момент на невнимание по време на работа с електроинструменти може да доведе до сериозни телесни повреди.
- b) **Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете предпазни очила.** Защитното оборудване, като противопрахова маска, нехлъзгащи се предпазни обувки, твърда шапка или антифони, използвано при подходящи условия, ще намали нараняванията.
- c) **Предотвратяване на неволно стартиране. Уверете се, че превключвателят е в изключено положение, преди да свързвате към източника на захранване и/или акумулаторната батерия, да вдигате или пренасяте инструмента.** Пренасянето на електроинструменти с пръст върху превключвателя или включването на електроинструменти, чийто превключвател е включен, води до инциденти.
- d) **Преди да включите електроинструмента, извадете всички**

регулиращи ключове или гаечни ключове. Гаечен ключ или ключ, оставен прикрепен към въртяща се част на електроинструмента, може да доведе до нараняване.

- e) **Не превишавайте възможностите си. Поддържайте правилна стойка и равновесие през цялото време.** Това позволява по-добър контрол на електроинструмента в неочаквани ситуации.
- f) **Облечете се подходящо. Не носете свободни дрехи или бижута. Дръжте косата и дрехите си далеч от движещите се части.** Свободни дрехи, бижута или дълга коса могат да попаднат в движещите се части.
- g) **Ако са предвидени устройства за свързване на съоръжения за извличане и събиране на прах, уверете се, че те са свързани и се използват правилно.** Използването на прахоуловители може да намали опасностите, свързани с праха.
- h) **Не позволявайте на познанието, придобито от честото използване на инструментите, да ви позволи да станете самодоволни и да пренебрегнете принципите за безопасност на инструментите.** Едно невнимателно действие може да доведе до тежки наранявания в рамките на част от секундата.

4. ИЗПОЛЗВАНЕ И ГРИЖА ЗА ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА

- a) **Не насилвайте електроинструмента. Използвайте подходящия електроинструмент за вашето приложение.** Правилният електроинструмент ще свърши работата по-добре и по-бе-

зопасно със скоростта, за която е проектиран.

- b) **Не използвайте електроинструмента, ако превключвателят не го включва и изключва.** Всеки електроинструмент, който не може да се управлява с превключвателя, е опасен и трябва да се ремонтира.
- c) **Преди да извършвате каквито и да било настройки, да сменяте аксесоари или да съхранявате електроинструментите, изключете щепсела от източника на захранване и/или извадете акумулаторната батерия, ако се изважда, от електроинструмента.** Тези превантивни мерки за безопасност намаляват риска от случайно стартиране на електроинструмента.
- d) **Съхранявайте неработещите електроинструменти на място, недостъпно за деца, и не позволявайте на лица, които не са запознати с електроинструмента или с тези инструкции, да работят с него.** Електрическите инструменти са опасни в ръцете на необучени потребители.
- e) **Поддържане на електроинструменти и аксесоари.** Проверявайте за разминаване или свързване на движещите се части, счупване на части и всякакви други условия, които могат да повлияят на работата на електроинструмента. Поправете електроинструмента преди употреба, ако е повреден. Много злополуки се причиняват от лошо поддържани електроинструменти.
- f) **Поддържайте режещите инструменти остри и чисти.** Пра-

вилно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове е по-малко вероятно да се заклещат и са по-лесни за управление.

- g) **Използвайте електроинструмента, принадлежностите, накрайниците и т.н. в съответствие с тези инструкции, като се съобразявате с условията на работа и извършваната работа.** Използването на електроинструмента за операции, различни от предвидените, може да доведе до опасна ситуация.

- h) **Поддържайте дръжките и повърхностите за хващане сухи, чисти и без масла и мазнини.** Хлъзгавите дръжки и повърхности за хващане не позволяват безопасно боравене и управление на инструмента в неочаквани ситуации.

5. ИЗПОЛЗВАНЕ И ГРИЖА ЗА АКУМУЛАТОРНИТЕ ИНСТРУМЕНТИ

- a) **Зареждайте само със зарядното устройство, посочено от производителя.** Зарядното устройство, което е подходящо за един тип акумулаторна батерия, може да създаде риск от пожар, когато се използва с друг тип акумулаторна батерия.
- b) **Използвайте електроинструменти само със специално предназначени за целта комплекти акумулаторни батерии.** Използването на други акумулаторни батерии може да доведе до риск от нараняване и пожар.
- c) **Когато акумулаторната батерия не се използва, я дръжте далеч от други метални предмети, като кламери, монети, ключове, пирони, винтове или**

други малки метални предмети, които могат да се свържат от една клемма към друга. Съединяването на клемите на акумулаторната батерия може да доведе до изгаряния или пожар.

- d) **При неблагоприятни условия от акумулаторната батерия може да се изхвърли течност; избягвайте контакт с нея. При случаен контакт изплакнете с вода. Ако течността попадне в очите, допълнително потърсете медицинска помощ.** Течността, изхвърлена от акумулаторната батерия, може да причини дразнене или изгаряния.
- e) **Не използвайте пакет акумулаторни батерии или инструмент, които са повредени или модифицирани.** Повредени или модифицирани акумулаторни батерии могат да имат непредсказуемо поведение, което да доведе до пожар, експлозия или риск от нараняване.
- f) **Не излагайте акумулаторната батерия или инструмента на огън или прекомерна температура.** Излагането на огън или на температура над 130°C може да предизвика експлозия.
- g) **Спазвайте всички инструкции за зареждане и не зареждайте акумулаторната батерия или инструмента извън температурния диапазон, посочен в инструкциите.** Неправилното зареждане или зареждането при температури извън посочения диапазон може да повреди акумулаторната батерия и да увеличи риска от пожар.

6. **СЕРВИЗНО ОБСЛУЖВАНЕ**
- a) **Възложете сервизното обслужване на електроинструмента на квалифициран сервизен специалист, който изпълзва само идентични резервни части.** По този начин ще се гарантира безопасността на електроинструмента.
- b) **Никога не обслужвайте повредени акумулаторни батерии.** Сервизното обслужване на акумулаторните батерии трябва да се извършва само от произведителя или от оторизирани сервизи.

Информация за безопасността на бормашины

Инструкции за безопасност за всички операции

- **Използвайте допълнителната(ите) ръкохватка(и).** Загубата на контрол може да доведе до наранявания.
- **Дръжте електроинструмента за изолираните повърхности за захващане, когато извършвате операция, при която режещият накрайник или закрепващите елементи могат да влязат в контакт със скрито окабеляване.** Режещият накрайник или закрепващите елементи се допират до проводник под напрежение, което може да направи откритите метални части на електроинструмента "под напрежение" и да причини на оператора токов удар.

Инструкции за безопасност при използване на дълги свредла

- **Никога не работете със скорост, по-висока от максимал-**

ната номинална скорост на свредлото. При по-високи скорости има вероятност накрайникът да се огъне, ако бъде оставен да се върти свободно, без да се допира до обработвания детайл, което може да доведе до телесни повреди.

- **Винаги започвайте пробиването с ниска скорост и с връх на свредлото в контакт с обработвания детайл.** При по-високи скорости има вероятност накрайникът да се огъне, ако бъде оставен да се върти свободно, без да се допира до обработвания детайл, което може да доведе до телесни повреди.
- **Винаги започвайте пробиването с ниска скорост и с връх на свредлото в контакт с обработвания детайл.** Накрайниците могат да се огънат и да доведат до счупване или загуба на контрол, което може да доведе до телесни повреди.

Допълнителни инструкции за безопасност

- **Осигурявайте обработвания детайл.** Детайл, захванат с подходящи приспособления или скоби, е застопорен по здраво и сигурно, отколкото, ако го държите с ръка.
- **Изключете електроинструмента незабавно, ако инструментът за приложение се блокира.** Бъдете подготвени за реакции с висок въртящ момент, които предизвикват откат. Инструментът за приложение се блокира, когато се заклеци в детайла или когато електроинструментът се претовари.
- **Винаги изчакавайте пълното спиране на електроинструмен-**

та, преди да го оставите. Инструментът за приложение може да заседне и да изгубите контрол над електроинструмента.

- **Дръжте електроинструмента здраво.** Когато затягате и разхлабвате винтове, бъдете подготвени за реакции с временно висок въртящ момент.
- **Използвайте подходящи детектори, за да определите дали има скрити храняващи линии, или се свържете с местната компания за комунални услуги за съдействие.** Контактът с електрически кабели може да причини пожар и токов удар. Повреждането на газопроводите може да доведе до експлозия. Счупването на водопроводни тръби причинява материални щети.
- **Използвайте само аксесоари, препоръчани от PARKSIDE.** Неподходящите аксесоари могат да причинят токов удар или пожар.

Остатъчни рискове

Дори и при употреба съгласно указанията на този електроуред, винаги остават остатъчни рискове. Следните опасности могат да настъпят във връзка с изпълнението и изработването на този електроинструмент:

- Увреждане на слуха, ако не се носи подходящо оборудване за предпазване на слуха.
- Увреждане на здравето, произтичащо от вибрации ръка-рамо, ако уредът се използва за по-дълъг период от време или не се използва и поддържа правилно.
- Нараняване чрез порязване

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от електромагнитното поле, което се генерира докато уредът е в експлоатация. При определени обстоятелства това поле може да повлияе отрицателно на активни или пасивни медицински импланти. За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, ние препоръчваме на лицата с медицински импланти да се консултират със своя лекар или производителя на медицинския имплант, преди да използват уреда.

Подготовка

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от нараняване в резултат на неволно включване на уреда. Поставете акумулаторната батерия в уреда едва тогава, когато уредът е напълно готов за употреба.

Контролни елементи

Запознайте се с контролните елементи преди да пуснете уреда в експлоатация за първи път.

- **Превключвател за посоката на въртене (20) Фиг. А**

УКАЗАНИЕ! Задействайте превключвателя за посоката на въртене само когато уредът е спрял! Стрелката върху превключвателя за посоката на въртене (20) указва работната посока.

-  Завиване на винт, пробиране
- **Център** Блокировка срещу включване
-  Надясно развиване на винт

- **Пръстен за настройка на въртящия момент (3)**

Настройка на максималния въртящ момент за завиване, при който плъзгащият съединител се задейства.

УКАЗАНИЕ! Задействайте пръстена за настройка на въртящия момент само когато уредът е спрял!

- **1** Минимален въртящ момент
- **25** Максимален въртящ момент

С цел безопасност, при завиване започнете с малък въртящ момент. Увеличете въртящия момент, ако е необходимо.

-  Пробиване без ограничение на въртящия момент

- **Превключвател за избор на скоростта (5)**

УКАЗАНИЕ! Задействайте превключвателя за избор на скорост само когато уредът е спрял.

- **1** Най-ниски обороти, най-голяма сила (винтове)
- **2** Ниски обороти, голяма сила (винтове)
- **3** Високи обороти, малка сила (пробиване)

За вашата работа използвайте подходяща скорост.

- **Превключвател за включване/изключване (19)**

- Включване: Натискане
- Плавно регулиране на оборотите: Колкото повече натискате превключвателя за включване/изключване, толкова по-високи са оборотите.
- Изключване: Пускане

- **Блокировка (14)**

- Заклучване на превключвателя за включване/изключване:

Натиснете превключвателя за включване/изключване (19) и го заключете с блокировката (14) в натиснато положение.

- Освобождаване на блокировката: Натиснете отново превключвателя за включване/изключване (19)

- **Показание „Свързан“ (11)**

На LC-дисплея се появява индикатора „Свързан“ и показва състоянието на връзката с мобилното приложение PARKSIDE.

Мигане Опит за връзка

Постоянно светене Установена е връзка

- **Контролен панел (6)**

Докато уредът е включен, можете да управлявате с помощта на контролния панел избрани параметри, като обороти, светодиодна околна светлина и Kickback. Други индикации и възможности за настройка ще намерите в мобилното приложение на PARKSIDE.

- **Бутон  (7):** Kickback (Вкл./Изкл.)

- **Бутон + (9)/ Бутон — (12):** Увеличаване на оборотите/Намаляване на оборотите (%-Стъпки)

Указания

- Оборотите могат да се настройват в мобилното приложение на Parkside само ако уредът е спрял.

- **Бутон R (10):** RGB-Избор на цвят→Светодиодна работна светлина (21)

Указания

- Светодиодната околна светлина свети само ако превключвателят за включване/изключване (19) не е натиснат.

- Надписът **RGB** се показва на LC-дисплея в избрания цвят.
- Ако превключвателят за включване/изключване (19) е натиснат, LED-работната светлина (21) свети винаги в бяло.

Настройка на допълнителната ръкохватка

Указания

- Използвайте уреда само с монтирана допълнителна ръкохватка (22).
- Допълнителната ръкохватка (22) се върти на уреда на 360° и може да се постави във всяка желана позиция.
- В фиксиращия винт (24) можете да закрепите дълбочинния ограничител (поръчва се допълнително, вж.).

Освобождаване ☹

Закрепване ☹

Плъзнете дълбочинния ограничител в малкия отвор на допълнителната ръкохватка (22) и го позиционирайте така, че разстоянието между върха на свредлото и върха на дълбочинния ограничител да съответства на желаната дълбочина на пробиване.

- Данните за посоката са гледани отзад.

Монтаж на допълнителната ръкохватка Фиг. Е

1. Завъртете дръжката (25) на допълнителната ръкохватка (22) ☹.
2. Натиснете дръжката (25) към примката (23) и задръжте това положение. Това ще разшири примката (23).
3. Вкарайте примката (23) на допълнителната ръкохватка (22)

зад патронника за бързо захващане (2). Поставете примката (23) в държача за допълнителната ръкохватка (4).

4. Освободете натиснатата дръжка (25).
5. Затегнете дръжката (25) на допълнителната ръкохватка (22) ☹.

Демонтиране на допълнителната ръкохватка Фиг. Е

1. Завъртете дръжката (25) на допълнителната ръкохватка (22) ☹.
2. Натиснете дръжката (25) към примката (23) и задръжте това положение. Това ще разшири примката (23).
3. Свалете допълнителната ръкохватка (22) от уреда, като издърпате примката (23) на допълнителната ръкохватка (22) над патронника за бързо захващане (2).

Сглобяване и разглобяване на работния инструмент

Указания

- Ширина на патронника: 1,5 – 13 mm
- Данните за посоката са гледани отзад.

Монтиране на работния инструмент Фиг. В

1. Отваряне на патронника: Обърнете патронника за бързо захващане (2) ☹.
2. Вкарайте работния инструмент максимално навътре в патронника за бързо захващане (1).
3. Затягане на работния инструмент: Обърнете патронника за бързо захващане (2) ☹.

Демонтиране на работния инструмент Фиг. В

1. Отваряне на патронника: Обърнете патронника за бързо захващане (2) ∪ .
2. **▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!**
Опасност от изгаряне! Работните инструменти – по-специално свредлата – могат силно да се нагорещят. Ако е необходимо, носете предпазни ръкавици. Отстранете работния инструмент.

Използване на държача за накрайници

Указания

- За да използвате държача за накрайници (29), трябва да свалите патронника за бързо захващане (2).
- Отдясно и отляво на главата на мотора има магнити (13) за закрепване на често използвани завинтвачи накрайници.

Демонтиране на патронника за бързо захващане Фиг. С

1. Дръжте здраво патронника за бързо захващане (2) отпред. Издърпайте пръстена на патронника (28) в посока на патронника за бързо захващане (2).
2. По този начин патронникът за бързо захващане (2) се освобождава и може да се свали напред.

Използване на държача за накрайници Фиг. D

1. Вкарайте подходящ 6-стенен накрайник в държача за накрайници (29). Поради формата на 6-стенния държач може да се наложи леко да завъртите накрайника.

2. Вкарайте накрайника максимално навътре в държача за накрайници (29). Благодарение на водача и на магнитното захващане битът се установява здраво на място.
3. Изваждане на накрайник: Издърпайте накрайника от държача за накрайници (29).

Монтиране на патронника за бързо захващане Фиг. С

1. За да поставите отново патронника за бързо захващане (2), издърпайте пръстена на патронника (28) в посока на патронника за бързо захващане.
2. Избутайте патронника за бързо захващане (2) изцяло нагоре и отпуснете пръстена на патронника (28).
Чрез дърпане проверете стабилността на патронника за бързо захващане.

Проверка на степента на зареждане на батерия



Докато уредът е включен, индикаторът за състоянието на заряда (8) на LC-дисплея на контролния панел (6) показва състоянието на заряда на акумулаторната батерия.

Индикатор за състоянието на зареждане	Значение
 (зелен)	Акумулаторът е зареден (≈ 100%)
 (зелен)	Акумулаторът е зареден частично (≈ 75%)
 (зелен)	Акумулаторът е зареден частично (≈ 50%)

Индикатор за състоянието на зареждане	Значение
 (червен)	Акумулаторът трябва да бъде зареден ($\approx 25\%$)
 (червен)	Изтощена акумулаторна батерия ($\approx 0\%$)

Зареждане на акумулатора

Вж. също ръководството за експлоатация на зарядното устройство.

Указания

- Оставете загрелия акумулатор да се охлади преди зареждане.
- Не излагайте акумулатора за продълго време на силно слънчево лъчение и не го поставяйте върху отоплителни тела (макс. 50°C).

Зареждане на акумулатора

1. Извадете акумулатора (18) от уреда.
2. Вкарайте акумулатора (18) в отвора за зареждане на зарядното устройство за акумулатора (26).
3. Включете зарядното устройство за акумулатора (26) в контакта.
4. След процеса на зареждане изключете зарядното устройство за акумулатора (26) от мрежата.
5. Извадете акумулатора (18) от зарядното устройство за акумулатора (26).

Контролни светодиоди на зарядното устройство

Значение на контролните индикации върху зарядното устройство (26):

зелен	червен	Значение
свети	—	• Акумулаторът е напълно зареден • готов (няма поставен акумулатор)
—	свети	Акумулаторът се зарежда
мига	мига	Акумулаторът не е разпознат

Експлоатация

Поставяне и сваляне на акумулатора

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от нараняване в резултат на неволно включване на уреда. Поставете акумулаторната батерия в уреда едва тогава, когато уредът е напълно готов за употреба.

УКАЗАНИЕ! Опасност от повреда! Грешен акумулатор може да повреди уреда и акумулатора.

Поставяне на акумулатора

1. Плъзнете акумулатора (18) по водещата шина в държача за акумулатора в дръжката (15). Акумулаторът се фиксира с отчетливо щракване.

Изваждане на акумулатора

1. Натиснете и задръжте блокировката на акумулатора (17) върху акумулатора (18).
2. Извадете акумулатора от дръжката (15).

Включване и изключване

Включване

1. С превключвателя за посоката на въртене (20) изберете посоката на въртене.
2. Използвайте превключвателя за избор на предавка (5), за да изберете предавка.
3. С пръстена за настройка на въртящия момент (3) изберете максимален въртящ момент или пробиване.
4. Натиснете и задръжте превключвателя за включване/изключване (19).
Светодиодната работна лампа (21) светва.

Изключване

1. Освободете превключвателя за включване/изключване (19).
2. Изчакайте електроинструментът да спре напълно, преди да го оставите.
3. В работните почивки: Поставете превключвателя за посоката на въртене (20) в центъра. Тези предпазни мерки предотвратяват непредумишлено включване на електроинструмента.

След като освободите превключвателя за включване/изключване (19) или натиснете превключвателя за посоката на въртене (20) в централно положение, светодиодната околна светлина (21) остава да свети още 10 секунди.

С бутона **R** (10) на контролния панел (6) можете да избирате между цветовете червено, зелено и синьо. Освен това чрез мобилното приложение PARKSIDE можете свободно да избирате цветовия спектър.

4. Ако оставяте уреда без наблюдение или сте готови с работата, извадете акумулатора (18) от уреда.

Пробиване в твърдо дърво

Направете следното, когато пробивате отвори с по-голям диаметър в твърдо дърво:

1. Направете предварителен отвор с малко свредло на 1-ва скорост.
2. С по-голямото свредло разширете до желания диаметър на пробиване.

Приложение PARKSIDE

С приложението PARKSIDE можете да наблюдавате устройството и да управлявате определени функции. Функциите могат да се променят при актуализации на приложението и фирмуера.

Условия

За да намерите уреда в приложението PARKSIDE, трябва да са изпълнени следните изисквания:

- На Вашия смартфон е инсталирано приложението PARKSIDE и Bluetooth® е активиран.

Свързване на уреда с мобилното приложение PARKSIDE

1. Поставете акумулаторната батерия (18).
2. Натиснете превключвателя за включване/изключване (19).
Индикаторът „Свързан“ (11) мига три пъти. Когато уредът е свързан, индикаторът „Свързан“ свети непрекъснато.
3. Отворете мобилното приложение PARKSIDE.

4. **Твоите инструменти.**

Уредът се показва в списъка.

Ако уредът не се показва в списъка, добавете уреда ръчно.

Контрол и управление на уреда

1. **Твоите инструменти.**

2. Изберете уреда в списъка.

Показва се страницата за преглед на уреда.

3. Изберете желаната настройка на страницата за преглед.

 **?** Ако не сте сигурни, изберете помощ.

Показва се диалогов прозорец с описание за съответната настройка.

Уведомление за защита на данните

Моля, имайте предвид, че всеки краен потребител е отговорен за изтриването на данните от старите устройства, които трябва да бъдат изхвърлени.

Премахване на уред от приложението

Ако даден уред се премахне от приложението, тогава съответните негови данни също се изтриват.

1. **Твоите инструменти.**

2. Плъзнете картата на уреда от дясно наляво.



3. Потвърдете диалоговото поле.

Политика за поверителност

виж Страница  Ощев; Раздел Правна информация,  Политика за поверителност

Транспорт

Указания

- Изключете уреда.
- Уверете се, че всички движещи се части са достигнали състояние на пълен покой.
- Отстранете акумулаторната батерия.
- Отстранете работния инструмент.
- Винаги носете уреда за ръкохватката (15).

Почистване, техническа поддръжка и съхранение

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от нараняване в резултат на неволно включване на уреда. Пазете се при работи по поддръжката и почистването. Изключете уреда и извадете акумулатора (18).

Нека ремонтни дейности и дейности по поддръжката, които не са описани в това ръководство, бъдат извършвани от нашия сервизен център за поддръжка. Използвайте само оригинални резервни части.

Почистване

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Токов удар! Никога не пръскайте уреда с вода.

УКАЗАНИЕ! Опасност от повреда. Химическите субстанции могат да повредят пластмасовите части на уреда. Не използвайте почистващи препарати или разтворители.

- Поддържайте вентилационните отвори, корпуса на мотора и ръкохватките на уреда чисти. За

целта използвайте влажна кърпа или четка.

Поддръжка

Уредът не се нуждае от поддръжка.

Съхранение

Съхранявайте уреда и включените принадлежности винаги:

- чисти
- на сухо
- защитени от прах
- В предоставената чанта за съхранение (27)
- извън досега на деца

Температурата на съхранение за акумулатора е между 0 °C и 45 °C. По време на съхранение избягвайте екстремен студ или горещина. От това акумулаторът губи капацитета си.

Преди по-продължително съхранение (напр. презимуване) извадете акумулатора от уреда (спазвайте отделните инструкции за експлоатация на акумулатора и зарядното устройство).

Предаване за отпадъци/Опазване на околната среда

Извадете акумулаторната батерия от уреда и предайте уреда, акумулаторната батерия, принадлежностите и опаковката за екологосъобразно рециклиране.



Електроуредите не се изхвърлят с битовите отпадъци.

Символът на зачеркнатия контейнер с колелца означава, че този продукт не трябва да се изхвърля

като несортирани битови отпадъци в края на полезния му живот.

Директива 2012/19/ЕС относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване:

Потребителите за законово задължени да предават електронните уреди в края на техния полезен живот за екологосъобразно рециклиране. По този начин се гарантира екологосъобразно и щадящо ресурси предаване за отпадъци. В зависимост от прилагането в националното законодателство, имате следните опции:

- връщане на място на продажба,
- предаване в официален събирателен пункт,
- изпращане обратно към производителя/дистрибутора.

От това изискване не са засегнати прикрепените към старите уреди принадлежности и помощни средства без електрически съставни части.

Инструкции за изхвърляне на акумулаторни батерии



Не изхвърляйте батерията в домашната смет, в огън (опасност от експлозия) или във вода. Повредени батерии могат да навредят на околната среда и вашето здраве, ако излизат отровни изпарения или течности.

Изхвърляйте акумулатори съгласно местните предписания. Дефектни или изразходвани акумулатори трябва да се рециклират. Предайте акумулаторите в пункт за събиране на стари акумулатори, където те ще бъдат рециклирани по щадящ околната среда начин. За целта попитайте Вашата местна фирма за събиране на отпадъци или наш сервизен център. Изхвърляйте

те акумулаторите в разрежено състояние. С цел защита от късо съединение препоръчваме да покриете полюсите с лепенки. Не отваряйте акумулатора.

Сервизно обслужване

Гаранция

Уважаема г-жо Клиент, уважаеми г-н Клиент,

За този продукт получавате 5 години гаранция от датата на покупката. В случай на дефекти в този продукт, имате законни права спрямо продавача на продукта. Тези законови права не са ограничени от нашата гаранция, както е посочено по-долу.

Гаранционни условия

Гаранционният период започва да тече от датата на покупката. Моля, пазете оригиналния касов бон на сигурно място. Този документ се изисква като доказателство за покупка. Ако в рамките на пет години от датата на закупуване на този продукт възникне дефект в материална или изработката, продуктът – по наш избор – ще бъде ремонтиран или сменен безплатно за Вас. Тази гаранционна услуга предполага в рамките на петгодишния срок трябва да ни бъдат представени повреденият уред и доказателство за закупуването (касов бон), както и кратко писмено описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.

Ако повредата се покрива от нашата гаранция, ще получите ремонтния или нов продукт обратно. С ремонта или смяната на продукта

не започва нов гаранционен период.

Гаранционен срок и законови рекламации за дефекти

Гаранцията не удължава гаранционния срок. Това важи и за сменени или ремонтирани части. Възникнали евентуално още при покупката повреди или дефекти трябва да бъдат съобщени веднага след разопаковане. Извършените след изтичане на гаранционния срок ремонти се заплащат.

Обхват на гаранцията

Продуктът е внимателно произведен в съответствие със строги указания за качество и внимателно проверен преди доставката.

Гаранционната услуга важи за материални дефекти и производствени грешки. Тази гаранция не покрива части от продукта, които са предмет на нормално износване и следователно може да се считат за износващи се части (напр. Свредло) или повреди на чупливи части (напр. превключвател).

Тази гаранция отпада, ако продуктът е бил повреден, бил е използван неправилно или не е бил поддържан. За правилното използване на продукта всички посочени в ръководството за експлоатация инструкции трябва да се спазват точно. Предназначения и действия, които не са препоръчани в ръководството за експлоатация или за които е предупредено изрично, задължително трябва да се избягват.

Продуктът е предназначен само за лична, а не за търговска употреба. Гаранцията отпада в случай на злоупотреба и неправилно боравене, използване на сила и интервенции, които не са били извършени от нашия оторизиран сервиз.

Обработка при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на вашата заявка, моля, следвайте указанията по-долу:

- За всички запитвания, моля, подгответе касовия бон и каталожния номер (IAN477958_2401) като доказателство за покупката.
- Каталожният номер ще намерите върху типовата табелка на продукта, гравирани върху продукта, на заглавната страница на ръководство за работа (долу вляво) или на стикера на гърба или отдолу на продукта.
- При възникнали функционални грешки или други повреди, моля, свържете се първо с посочения по-долу сервизен център **по телефона** или използвайте нашата **форма за контакт**, която можете да намерите на *parkside-diy.com* в категория **Обслужване**.
- След консултация с нашия сервизен център, вие можете да изпратите дефектен продукт на посочения ви сервизен адрес безплатно, като приложите касовата бележка (касова бележка) и опишете подробно за естеството на дефекта и кога е възникнал. За да избегнете проблеми с приемането и допълнителни разходи, е необходимо да използвате само адреса, който ви е даден. Уверете се, че пратката не е изпратена до поискване, като обемна, експресна или друг вид специална пратка. Моля, изпратете продукта с всички включени към него принадлежности при покупката и се погрижете за достатъч-

но сигурна транспортна опаковка.

Гаранция

Уважаема г-жо Клиент, Уважаеми г-н Клиент, за този продукт получавате 5 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦС-ЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 5 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на пет години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на петгодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установя-

ващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщат веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не породжат нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (напр. Свредло) или повредите на чупливи части (напр. превключвател). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава,

дава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания, моля, подгответе касовия бон и каталожния номер (IAN 477958_2401) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата reklamacija.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покуп-

ката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъдете извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС



На *parkside-diy.com* можете да видите и изтеглите тези и много други ръководства. Този QR код Ви отвежда директно до *parkside-diy.com*. Изберете Вашата държава и потърсете ръководства за експлоатация, като използвате формата за търсене. Чрез въвеждане на артикулния

номер (IAN) 477958_2401 можете да отворите Вашата инструкция за експлоатация.

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна kalkulация.

- Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.
Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.
- Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.
- Ние ще изхвърлим изпратените от Вас дефектни уреди безплатно.

Сервизен център

BG Сервизно обслужване България

Тел.: 00800 118 4980
Формуляр за контакт на
parkside-diy.com
IAN 477958_2401

Вносител

Моля, имайте предвид, че следващия адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с посочения по-горе сервизен център.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großbostheim
ГЕРМАНИЯ
www.grizzlytools.de

Резервни части и принадлежности

Резервни части и принадлежности можете да намерите на **www.grizzlytools.shop**. Ако в процеса на поръчка възникнат проблеми, свържете се с нас през нашия онлайн магазин. Ако имате други въпроси, обърнете се към: *Сервизен център, Стр. 151*

Пози- ция №	Наименование	Поръч- ков №
22	Допълнителна ръкохватка	91099212

Превод на оригиналната съответствие на ЕС

Продукт: **Акумулаторна бормашина**

Модел: **PPBSSA 12 A1**

Сериен номер: 000001–063000

Предметът на декларацията, описан по-горе, отговаря на съответното законодателство на Съюза за хармонизация:

2006/42/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863 • 2014/53/EU

Обектът на декларацията, който е описан по-горе, е в съответствие с Директива 2011/65/EU на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване.

За да се осигури съответствие, са приложени следните хармонизирани стандарти и национални стандарти и разпоредби:

EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-1:2018/A12:2022 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
IEC 62471:2006 • EN 62471:2008
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Final draft EN 301 489-17 V3.3.0:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

За настоящата декларация за съответствие отговорност носи единствено производителят:

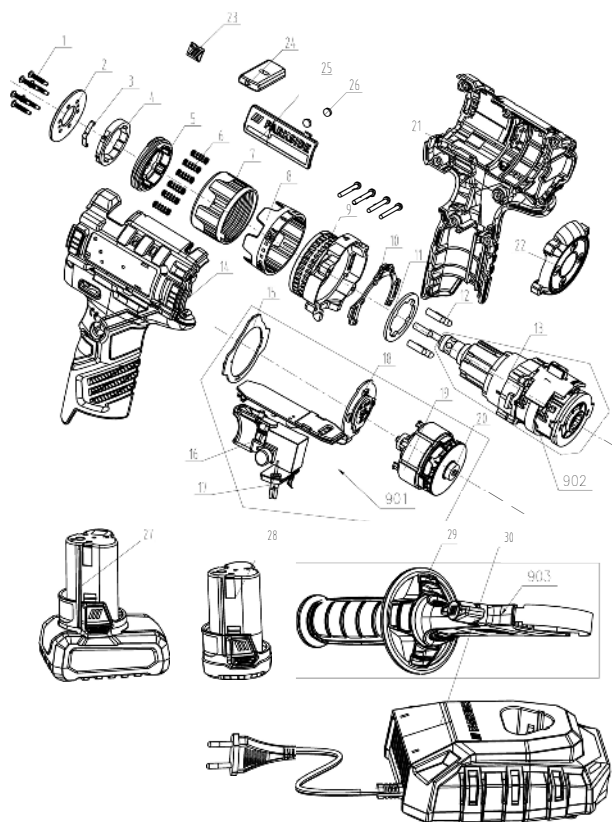


Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 ГЕРМАНИЯ
 30.09.2024

Christian Frank
 Упълномощен представител за документация

**Explosionszeichnung • Exploded view • Reprezentare explodată
• Widok rozłożony • Eksplodirani pogled • Rozłożený pohled
• Rozložený pohľad • Разглобен вид**

PPBSSA 12 A1



informativ • informacyjny • informativno • informační • informatívny • информативен

GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY

Stand der Informationen · Last Information Update ·
Stan informacji · Stav informací · Versiunea
informațiilor · Stav informácií · Stanje informacija ·
Актуалност на информацията: 09/2024
Ident.-No.: 72047404092024-10

